RAPPORT SUR LES ÉLÈVES ET ÉTUDIANTS ÉTRANGERS AU MANITOBA 2000-2001

CONCLUSIONS EN BREF

Manitoba

Bâtir l'avenir

103-06158/

RAPPORT SUR LES ÉLÈVES ET ÉTUDIANTS ÉTRANGERS AU MANITOBA 2000-2001

CONCLUSIONS EN BREF

TABLE DES MATIÈRES

I. INTRODUCTION

CONDENSÉ DU RAPPORT 2

II. LE SECTEUR POSTSECONDAIRE – UNIVERSITÉS ET COLLÈGES

ÉTUDIANTS DU PREMIER CYCLE

Par établissement et pays d'origine 6

Par domaine d'études 8

ÉTUDIANTS DES CYCLES SUPÉRIEURS

Par établissement et pays d'origine 10

Par domaine d'études 11

CAPACITÉ POTENTIELLE GLOBALE 12

FRAIS DE SCOLARITÉ ET RETOMBÉES ÉCONOMIQUES

Revenu combiné moyen provenant des frais de scolarité et autres droits 13

Retombées économiques estimées 14

III. LE SECTEUR ÉLÉMENTAIRE ET SECONDAIRE – ÉCOLES ET DIVISIONS SCOLAIRES

ÉLÈVES ÉTRANGERS INSCRITS AUX COURS ORDINAIRES (CHIFFRES COMBINÉS)

Par école ou division et niveau d'études 16

Par école ou division et pays d'origine 17

ÉLÈVES ÉTRANGERS PARTICIPANT À UN PROGRAMME D'ENGLISH AS A SECOND LANGUGAGE

Élèves d'ESL inscrits pour douze semaines ou moins 18

Élèves d'ESL inscrits pour plus de douze semaines 18

CAPACITÉ POTENTIELLE GLOBALE 19

FRAIS DE SCOLARITÉ ET RETOMBÉES ÉCONOMIQUES

Revenu estimé provenant des frais de scolarité et autres droits 20

Retombées économiques estimées 21

IV. LE SECTEUR LINGUISTIQUE – ÉCOLES ENSEIGNANT L'ANGLAIS LANGUE SECONDE

NOMBRES COMBINÉS D'ÉLÈVES

Données combinées sur les inscriptions en ALS 24

CAPACITÉ POTENTIELLE 26

FRAIS DE SCOLARITÉ ET RETOMBÉES ÉCONOMIQUES

Revenu moyen provenant des frais de scolarité et autres droits 27

Retombées économiques estimées 28

Partie I

ÉLÈVES ET ÉTUDIANTS ÉTRANGERS AU MANITOBA – 2000-2001

INTRODUCTION

Au cours de l'année scolaire 2000-2001, plus de 3 700 élèves et étudiants étrangers ont poursuivi leurs études au Manitoba. On estime à plus de 14 millions de dollars le montant total des frais de scolarité et autres droits scolaires payés par ces personnes. Si l'on inclut les dépenses non reliées aux études, cela représente des retombées économiques de plus de 35 millions de dollars. En outre, les établissements d'enseignement du Manitoba indiquent qu'ils pourraient recevoir presque le double du nombre d'élèves et étudiants inscrits à l'heure actuelle.

Les élèves et étudiants étrangers enrichissent énormément la vie des classes, des campus et des collectivités de la province. En fréquentant ces personnes, les Manitobains et Manitobaines acquièrent une meilleure compréhension des autres cultures et une plus grande sensibilisation à la situation mondiale. Lorsque ces élèves et étudiants retournent dans leur pays, ils aident à rehausser l'image du Manitoba à l'extérieur du Canada. Certains d'entre eux décident de rester dans la province à la fin de leurs études et nous profitons ainsi de leurs talents et de leur énergie.

Au Manitoba, il y a des élèves et étudiants étrangers dans les écoles élémentaires et secondaires, les établissements postsecondaires et les programmes d'anglais langue seconde. Le présent rapport examine le nombre d'élèves et étudiants étrangers inscrits dans ces trois secteurs en 2000-2001, leurs domaines d'études, leurs pays d'origine et la durée de leurs séjours. Il se penche aussi sur l'aptitude des établissements d'enseignement à accueillir davantage d'élèves et d'étudiants étrangers et les retombées économiques de la présence de ceux-ci sur la province.

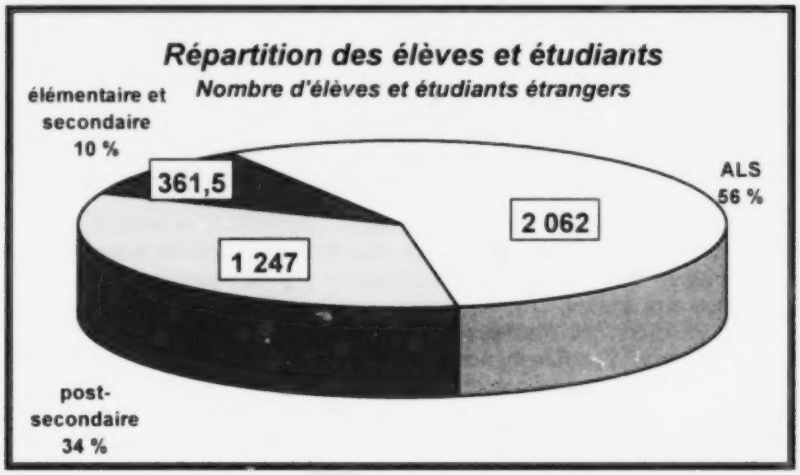
L'enquête sur les activités internationales a été envoyée partout dans la province. Les établissements d'enseignement étaient libres de donner les renseignements qu'ils voulaient. Quelques établissements ont fourni des données partielles et d'autres ont indiqué que certaines parties de l'enquête ne s'appliquaient pas à leurs activités internationales. Lorsqu'un établissement n'a pas donné de renseignement, il a été exclu des tableaux et des graphiques correspondants.

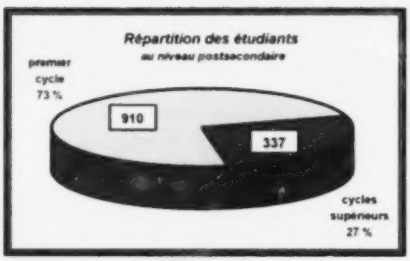
Le présent document est un résumé du rapport. Vous pouvez obtenir des renseignements ou la version complète du rapport auprès de la :

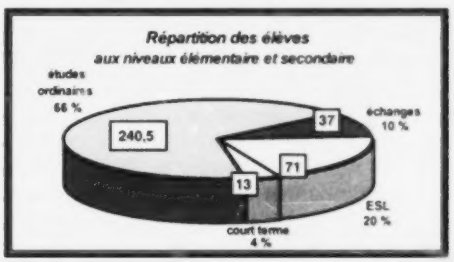
Direction de l'éducation internationale
Éducation et Jeunesse Manitoba
Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle Manitoba
800, avenue Portage, bureau 330
Winnipeg (Manitoba) R3G 0N4
CANADA

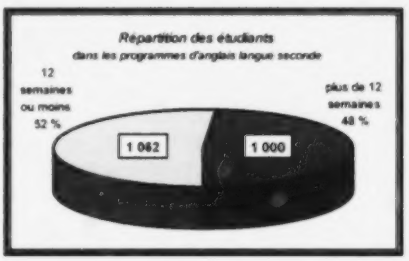
Ce rapport est conforme aux dispositions de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*.

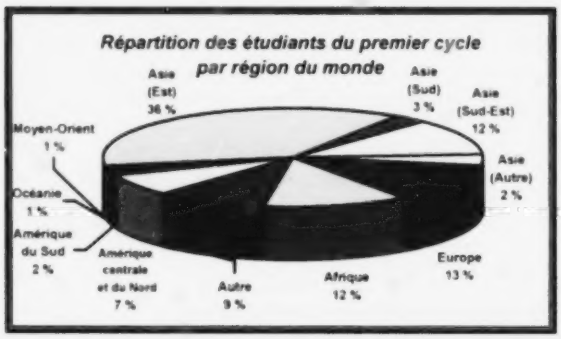
CONDENSÉ DU RAPPORT

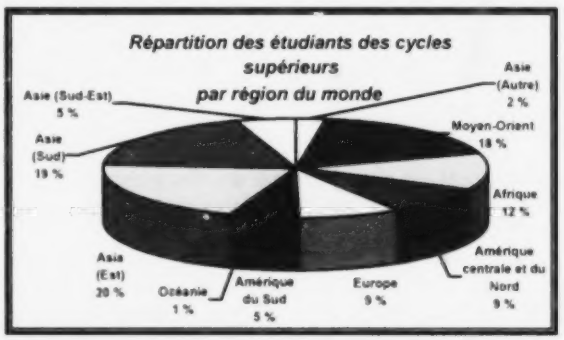


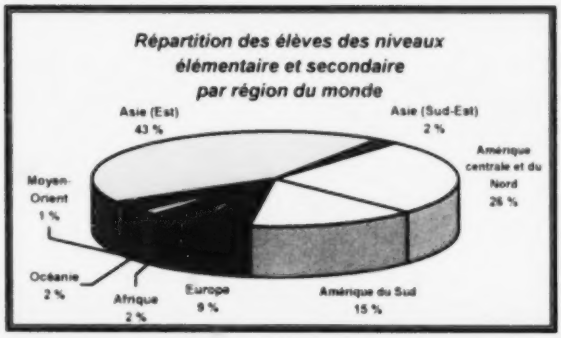


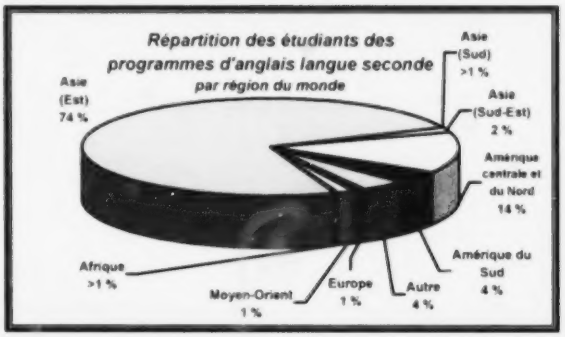


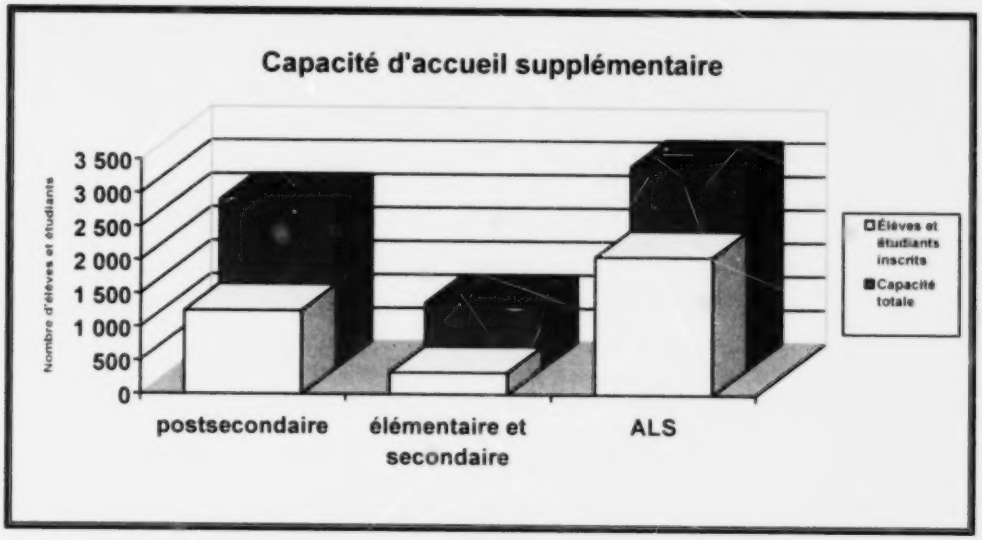


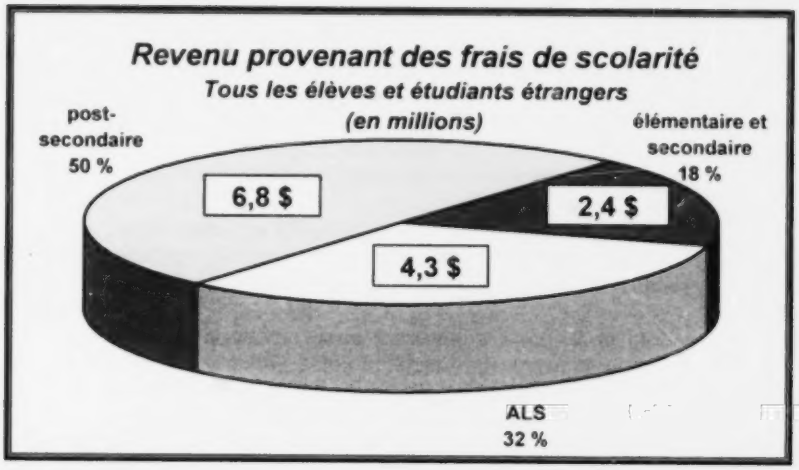


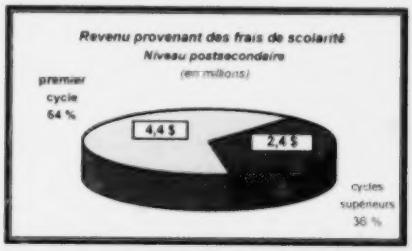


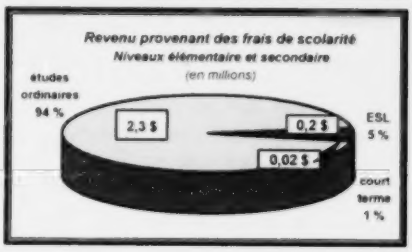


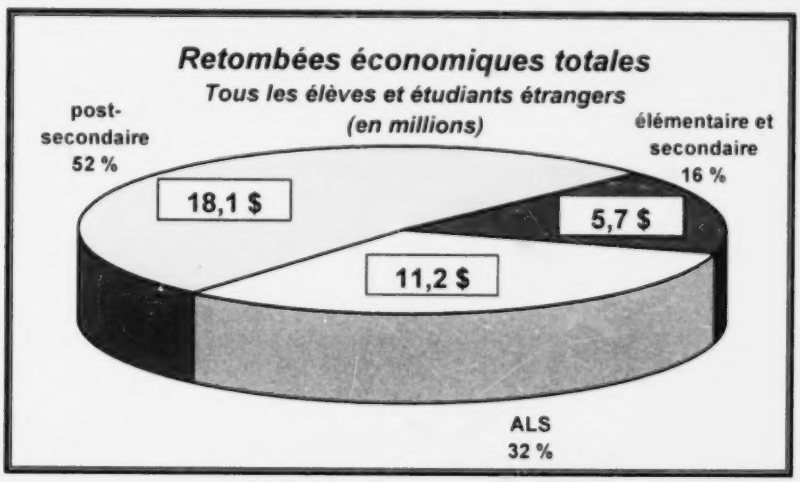



Capacité d'accueil supplémentaire
Nombre d'élèves et étudiants
3 500
3 000
2 500
2 000
1 500
1 000
500
0
postsecondaire
élémentaire et secondaire
ALS
Élèves et étudiants inscrits
Capacité totale


Revenu provenant des frais de scolarité
Tous les élèves et étudiants étrangers
(en millions)
post-secondaire 50 %
élémentaire et secondaire 18 %
6,8 $
2,4 $
4,3 $
ALS 32 %


Revenu provenant des frais de scolarité
Niveau postsecondaire
(en millions)
premier cycle 64 %
4,4 $
2,4 $
cycles supérieurs 36 %


Revenu provenant des frais de scolarité
Niveaux élémentaire et secondaire
(en millions)
études ordinaires 94 %
2,3 $
0,2 $
ESL 5 %
0,02 $
court terme 1 %


Retombées économiques totales
Tous les élèves et étudiants étrangers
(en millions)
post-secondaire 52 %
élémentaire et secondaire 16 %
18,1 $
5,7 $
11,2 $
ALS 32 %

Partie II

LE SECTEUR POSTSECONDAIRE
UNIVERSITÉS ET COLLÈGES

On a demandé aux universités de fournir des données sur les étudiants du premier cycle, ceux des cycles supérieurs, les étudiants des programmes d'échange et les autres étudiants qui ne paient pas de frais de scolarité. On a demandé aux collèges de fournir des données sur les étudiants des programmes ordinaires, ceux qui sont inscrits à court terme, les étudiants des programmes d'échange et les autres étudiants qui ne paient pas de frais de scolarité, ainsi que les étudiants en formation à contrat. Les deux types d'établissements devaient fournir le nombre d'étudiants et les ETP (équivalent temps plein).

On a aussi demandé aux collèges et aux universités de définir leur année scolaire, leurs semestres ou trimestres et leurs ETP. Ces renseignements ont servi à vérifier la compatibilité des données afin que les comparaisons statistiques soient valables et exactes.

La partie sur la CAPACITÉ POTENTIELLE examine l'aptitude des collèges et des universités à accueillir davantage d'étudiants. Ceci est un indicateur-clé en ce qui concerne la croissance du secteur de l'éducation internationale à l'avenir.

L'estimation de la capacité est une tâche complexe car il faut tenir compte de nombreuses variables, notamment la souplesse des programmes, le type de cours enseignés, la disponibilité d'enseignants compétents, ainsi que l'espace physique et l'infrastructure.

Dans ce contexte, nous examinons la capacité globale de chaque établissement, et non les données relatives à des facultés et programmes particuliers. Le rapport se penche sur l'aptitude des établissements à atteindre leur capacité estimée à l'heure actuelle pour ce qui est des inscriptions d'étudiants étrangers, et non sur leur faculté d'accroître cette capacité en prenant des dispositions à moyen ou à long terme.

Les universités et les collèges devaient indiquer les frais de scolarité et de logement, ainsi que tous les autres droits connexes que doivent payer les étudiants étrangers. On a fait la moyenne de certaines de ces données afin de calculer le revenu engendré pour chaque établissement dans la partie intitulée FRAIS DE SCOLARITÉ ET RETOMBÉES ÉCONOMIQUES.

Ces données, ainsi que les dépenses estimées des étudiants, ont été utilisées pour évaluer l'apport financier des étudiants étrangers à l'économie de la province.

Étudiants du premier cycle

Étudiants du premier cycle
par établissement et pays d'origine

	BU	CMU	CUSB	CUSB-ETP	PC&S	RRC	UM	UW	TOTAL
Afrique									**116**
Afrique du Sud	3					6		9	
Botswana						8		8	
Cameroun	2			1				3	
Ghana	6			1		5	2	14	
Kenya						15	1	16	
Malawi	1							1	
Mali		5	8					13	
Maroc			8					8	
Mozambique						10		10	
Nigeria	4					3		7	
Ouganda							2	2	
Tanzanie	1							1	
Zambie							1	1	
Zimbabwe						4	1	5	
Autre		10				8		18	
Asie									**522**
Asie de l'Est									***348***
Chine	12					32	9	53	
Corée du Nord							1	1	
Corée du Sud	3	5				35	2	45	
Hong Kong				2		75	63	140	
Japon	2					32	9	43	
Macao, Chine							2	2	
Taiwan	24					28	12	64	
Asie du Sud									***27***
Bangladesh	2						1	3	
Inde	2			1		12		15	
Pakistan	3					6		9	
Asie du Sud-Est									***111***
Indonésie	1					12	2	15	
Malaisie				1		82	9	92	
Singapour							1	1	
Thaïlande							1	1	
Vietnam							2	2	
Autre (Asie)									***36***
Autre						14	22	36	

Figure 1

(suite à la page suivante)

Abréviations utilisées

BU – Brandon University
CMU – Canadian Mennonite University
CUSB – Collège universitaire de Saint-Boniface
CUSB-ETP – École technique et professionnelle
PC&S – Providence College & Seminary
RRC – Red River College
UM – University of Manitoba
UW – University of Winnipeg

	BU	CMU	CUSB	CUSB-ETP	PC&S	RRC	UM	UW	TOTAL
Europe									**118**
Albanie	1								1
Allemagne	4	1			2		11	2	20
Angleterre	1								1
Bélarus								1	1
Danemark							3		3
Espagne								1	1
France			7	13			15	1	36
Grèce								2	2
Hollande							7		7
Hongrie	2								2
Islande							3		3
Italie								1	1
Lituanie		4						4	8
Pologne								1	1
Portugal							4	1	5
Royaume-Uni							4	3	7
Russie	2								2
Turquie								1	1
Ukraine		1					4		5
Autre							11		11
Moyen-Orient									**10**
Arabie saoudite								1	1
Iran	1						4		5
Syrie	1								1
Autre							3		3
Amérique centrale et du Nord									**68**
Antilles britanniques	1								1
Bahamas	1								1
Belize								1	1
États-Unis	6						24	8	38
Jamaïque	1							4	5
Mexique							11		11
Sainte-Lucie	1								1
Trinité-et-Tobago							4	3	7
Autre							3		3
Océanie									**5**
Australie	1						4		5
Amérique du Sud									**15**
Argentine								1	1
Brésil	2							1	3
Colombie							3	1	4
Paraguay		2							2
Autre							5		5
Autre									**56**
Autre			5	3		48			56
TOTAL	**91**	**13**	**27**	**32**	**8**	**48**	**510**	**181**	**910**

Figure 1

Abréviations utilisées

BU – Brandon University
CMU – Canadian Mennonite University
CUSB – Collège universitaire de Saint-Boniface
CUSB-ETP – École technique et professionnelle
PC&S – Providence College & Seminary
RRC – Red River College
UM – University of Manitoba
UW – University of Winnipeg

Étudiants du premier cycle
par domaine d'études

	BU	CMU	CUSB	CUSB-ETP	PC&S	RRC	UM	UW	TOTAL
Agriculture									**13**
Agriculture et sciences de l'alimentation (diplôme)						12			12
Agriculture et sciences de l'alimentation (certificat)						1			1
Lettres (lettres et sciences humaines)									**138**
Anglais							3		3
Développement international							3		3
Économie	1						36		37
Géographie	1						6		7
Lettres	10	5	4			51			70
Psychologie	2						6		8
Sciences politiques							6		6
Sociologie	1						3		4
Affaires, Commerce et Gestion									**223**
Administration							28		28
Administration des affaires	11			12	2				25
Affaires et arts appliqués					22				22
Commerce			1						1
Gestion						89			89
Informatique de gestion							58		58
Formation continue									**42**
Formation continue						34			34
Programmes de perfectionnement scolaire					8				8
Éducation									**7**
Éducation						5			5
TESOL				2					2
Ingénierie et Architecture									**82**
Architecture						5			5
Ingénierie						77			77
Technologie de l'information									**18**
Analyse des systèmes				6					6
Communications multimédias				3					3
Informatique	9								9
Sciences de la santé									**19**
Sciences de la santé et sciences appliquées					11				11
Sciences infirmières et santé mentale	1					7			8
Musique et Beaux-arts									**24**
École d'art						10			10
Musique		1				5			6
Musique d'église				2					2
Théâtre							6		6
Sciences									**145**
Chimie							6		6
Géologie	1								1
Mathématiques	3						17		20
Physique							3		3
Science	22		3			89			114
Zoologie	1								1

Figure 2

(suite à la page suivante)

Abréviations utilisées

BU - Brandon University
CMU – Canadian Mennonite University
CUSB – College universitaire de Saint-Boniface
CUSB-ET® – École technique et professionnelle
PC&S – Providence College & Seminary
RRC – Red River College
UM – University of Manitoba
UW – University of Winnipeg

	BU	CMU	CUSB	CUSB-ETP	PC&S	RRC	UM	UW	TOTAL
University One*									**122**
University One			15				107		122
Autre									**77**
Aucun diplôme**	23								23
Économie domestique							4		4
Éducation physique et loisirs							3		3
Études chrétiennes		7							7
Études générales	5								5
Études interculturelles					2				2
Technologies industrielles						7			7
Autre			4	11			11		26
TOTAL	**91**	**13**	**27**	**32**	**8**	**48**	**510**	**181**	**910**

Figure 2

*University One est le programme de première année de l'UM pour les nouveaux étudiants.

**Aucun diplôme correspond à la catégorie des étudiants qui suivent des cours mais n'ont pas l'intention d'obtenir un diplôme à l'université de Brandon.

Les données de l'UW portent sur 64 étudiants parmi 172. Sur les conseils du bureau de l'éducation internationale de l'UW, nous avons extrapolé afin d'arriver aux chiffres indiqués pour le groupe tout entier (181). De même, nous nous sommes servis de ratios pour trouver les données de la BU (à l'exclusion de certains étudiants dont le domaine d'études était indiqué).

Environ 75 à 80 étudiants de programmes d'échange sont inclus dans les chiffres fournis par l'UM car ils ne figurent pas séparément sur les registres.

Abréviations utilisées

BU – Brandon University
CMU – Canadian Mennonite University
CUSB – Collège universitaire de Saint-Boniface
CUSB-ETP – École technique et professionnelle
PC&S – Providence College & Seminary
RRC – Red River College
UM – University of Manitoba
UW – University of Winnipeg

Étudiants des cycles supérieurs

Étudiants des cycles supérieurs
par établissement et pays d'origine

	BU	PC&S	UM	
Afrique				**41**
Afrique du Sud	1		3	4
Botswana			3	3
Égypte			4	4
Ghana			3	3
Lybie			10	10
Nigeria			8	8
Soudan		1		1
Autre			8	8
Asie				**158**
Asie de l'Est				***69***
Chine			40	40
Corée du Sud		9	14	23
Hong Kong			5	5
Japon	1			1
Asie du Sud				***64***
Bangladesh			4	4
Inde		1	41	42
Pakistan		1	9	10
Sri Lanka			8	8
Asie du Sud-Est				***17***
Malaisie			12	12
Philippines		1		1
Thaïlande			4	4
Autre				***8***
Autre			8	8
Europe				**29**
Allemagne		1	3	4
France			5	5
Ukraine		1	4	5
Autre			15	15
Moyen-Orient				**59**
Arabie saoudite			45	45
Iran			7	7
Koweït			5	5
Autre			2	2
Amérique centrale et du Nord				**30**
États-Unis	2		18	20
Trinité-et-Tobago			3	3
Autre			7	7
Océanie				**2**
Autre			2	2
Amérique du Sud				**18**
Argentine			4	4
Brésil		1	4	5
Colombie			5	5
Paraguay		1		1
Autre			3	3
TOTAL	**4**	**17**	**316**	**337**

Figure 3

Abréviations utilisées

BU – Brandon University
CMU – Canadian Mennonite University
CUSB – Collège universitaire de Saint-Boniface
CUSB-ETP – École technique et professionnelle
PC&S – Providence College & Seminary
RRC – Red River College
UM – University of Manitoba
UW – University of Winnipeg

Étudiants des cycles supérieurs
par domaine d'études

	BU	PC&S	UM	TOTAL
Agriculture				**26**
Agriculture et sciences de l'alimentation			26	26
Lettres (lettres et sciences humaines)				**40**
Développement rural	2			2
Lettres			34	34
Travail social			4	4
Éducation				**9**
Éducation	2		7	9
Ingénierie et Architecture				**93**
Architecture			12	12
Ingénierie			81	81
Sciences de la santé				**5**
Dentisterie			2	2
Médecine			19	19
Pharmacie			4	4
Réadaptation médicale			1	1
Gestion				**13**
Gestion			13	13
Études médicales supérieures				**60**
Études médicales supérieures*			60	60
Sciences				**39**
Natural Resources Institute			2	2
Science			37	37
Autre				**31**
Droit			2	2
Économie domestique			5	5
Éducation physique et loisirs			2	2
Études supérieures			5	5
Autre**		17		17
TOTAL	**4**	**17**	**316**	**337**

Figure 4

*La plupart des étudiants qui font des études médicales supérieures viennent d'Arabie saoudite. Ils étudient à l'UM en vertu de contrats de groupe.

**PC&S offre des études de maîtrise en théologie et en lettres, ainsi que des études de doctorat en service pastoral. La répartition des étudiants dans ces programmes n'a pas été indiquée; les chiffres sont donc inscrits dans la catégorie « autre ».

Abréviations utilisées

BU – Brandon University
CMU – Canadian Mennonite University
CUSB – Collège universitaire de Saint-Boniface
CUSB-ETP – École technique et professionnelle
PC&S – Providence College & Seminary
RRC – Red River College
UM – University of Manitoba
UW – University of Winnipeg

Capacité potentielle globale

	Étudiants inscrits *(x)*	Capacité supplémentaire *(y)*	Pourcentage du maximum théorique atteint *(x/(x+y))*
BU	95	300	24 %
CMU	13	20	39 %
CUSB	27	27	50 %
CUSB-ETP	32	32	50 %
PC&S	25	55	31 %
RRC	48	25	66 %
UM	826	1 574	34 %
UW	181	469	28 %
TOTAL	**1 247**	**2 502**	**33 %**

Figure 5

Certains établissements ont donné la répartition de leur capacité estimée programme par programme. Pour les besoins de la présente analyse, tous les chiffres ont été combinés, quel que soit le type de capacité en question.

Lorsque la capacité estimée était exprimée sous forme de fourchette, on a pris la moyenne des chiffres. Certaines fois, l'établissement a indiqué les critères relatifs à la capacité plutôt que de donner des chiffres – dans ces cas-là, les chiffres ont été estimés à partir des critères fournis.

Il faut interpréter ces données avec précautions. Il est certes important pour les établissements qui ont la capacité d'accueillir davantage d'étudiants étrangers de le faire, mais il est aussi nécessaire pour les établissements qui ont atteint leur maximum de trouver des façons de pouvoir accueillir plus d'étudiants étrangers.

Abréviations utilisées

BU – Brandon University
CMU – Canadian Mennonite University
CUSB – Collège universitaire de Saint-Boniface
CUSB-ETP – École technique et professionnelle
PC&S – Providence College & Seminary
RRC – Red River College
UM – University of Manitoba
UW – University of Winnipeg

Frais de scolarité et retombées économiques

Revenu combiné moyen provenant des frais de scolarité et autres droits
par établissement

Établissement	Nombre d'ETP	Revenu estimé	% du revenu total
BU	95	516 679,44 $	7,6 %
CMU	13	73 775,00 $	1,1 %
CUSB	27	175 500,00 $	2,6 %
CUSB-ETP	32	144 000,00 $	2,1 %
PC&S	25	80 850,00 $	1,2 %
RRC	48	364 800,00 $	5,3 %
UM	708,7	4 569 531,90 $	67,0 %
UW	163	895 929,50 $	13,1 %
TOTAL	**1 111,7**	**6 821 065,84 $**	**100,0 %**

Figure 6

Les collèges et universités du Manitoba ont reçu 6,8 millions de dollars de revenu, provenant de 1 111,7 étudiants/ETP.

Lorsque les établissements ont indiqué des fourchettes pour les frais de scolarité ou autres droits, on a pris la moyenne de ces chiffres. Les frais de scolarité de l'UM ont été calculés à partir de la moyenne des frais pour une heure-crédit dans les facultés des Lettres, des Sciences et de l'Éducation. Les données relatives aux étudiants faisant des études médicales supérieures à l'UM ont été calculées séparément parce que les frais de scolarité sont plus élevés – ils sont fixés par des contrats entre l'université et ses partenaires internationaux.

Les chiffres comprennent les frais d'inscription et les autres droits scolaires, tels les frais obligatoires de bibliothèque ou de demande. Ils ne comprennent pas le logement, les assurances, les cotisations à un syndicat d'étudiants, etc.

Les calculs sont faits à partir du nombre d'ETP par établissement. Lorsque les ETP n'ont pas été indiqués, le nombre d'étudiants a été utilisé.

Abréviations utilisées

BU – Brandon University
CMU – Canadian Mennonite University
CUSB – Collège universitaire de Saint-Boniface
CUSB-ETP – École technique et professionnelle
PC&S – Providence College & Seminary
RRC – Red River College
UM – University of Manitoba
UW – University of Winnipeg

	Retombées économiques estimées	
A	Nombre d'étudiants-ETP*	1 111,7
B	Durée estimée des études	8 mois
C	Dépenses mensuelles par étudiant**	1 100 $
D	Dépenses totales (A x B x C)	9 782 960 $
E	Revenu total - frais de scolarité	6 821 065,84 $
F	Retombées économiques totales (D + E)	16 604 025,84 $
G	Coefficient de valeur ajoutée directe***	1,09
H	**TOTAL DES RETOMBÉES ÉCONOMIQUES À VALEUR AJOUTÉE**	**18 098 388,17 $**

Figure 7

*Les calculs sont faits à partir du nombre d'ETP par établissement. Lorsque les ETP n'ont pas été indiqués, le nombre d'étudiants a été utilisé.

**Ce chiffre comprend une estimation des dépenses moyennes de logement, nourriture, vêtements, transport, loisirs et autres dépenses diverses.

***On mesure les retombées à valeur ajoutée en utilisant un taux de 1,09, ce qui signifie que pour chaque dollar dépensé par un étudiant étranger, l'impact sur l'économie de la province est de 1,09 $. On fait appel à la même formule pour mesurer la performance d'autres secteurs de l'économie manitobaine. Cette formule est également utilisée par d'autres provinces pour mesurer un certain aspect des retombées économiques de la présence des étudiants étrangers.

Partie III

LE SECTEUR ÉLÉMENTAIRE ET SECONDAIRE
ÉCOLES ET DIVISIONS SCOLAIRES

On a demandé aux écoles et aux divisions scolaires de fournir des données sur les élèves qui suivent les cours ordinaires et paient des frais de scolarité, ceux qui participent à des programmes d'échange, les autres élèves qui ne paient pas de frais de scolarité, ceux qui suivent des cours d'English as a Second Language et ceux qui sont inscrits à court terme.

On leur a aussi demandé de définir leurs semestres ou trimestres afin de vérifier la compatibilité des données et de faire en sorte que les comparaisons statistiques soient valables et exactes.

Cette partie porte sur le système d'enseignement élémentaire et secondaire, c'est-à-dire celui qui mène les élèves de la 1ère à la 12^{e} année. Cette période est divisée en trois grandes composantes : les années primaires (1ère à 4^{e}), les années intermédiaires (5^{e} à 8^{e}) et les années secondaires (9^{e} à 12^{e}). Le rapport donne plus de détails sur les années secondaires en les divisant par niveau : secondaire 1 (9^{e}), secondaire 2 (10^{e}), secondaire 3 (11^{e}) et secondaire 4 (12^{e}).

L'aptitude des écoles et des divisions à accueillir davantage d'élèves est un indicateur-clé permettant de mesurer la capacité de croissance du secteur de l'éducation internationale au Manitoba. La partie sur la CAPACITÉ POTENTIELLE examine cet aspect.

L'estimation de la capacité est une tâche complexe car il faut tenir compte de nombreuses variables, notamment la souplesse des programmes, le type de cours enseignés, la disponibilité d'enseignants compétents, ainsi que l'espace physique et l'infrastructure.

On a demandé aux établissements d'évaluer dans quelle mesure ils pourraient accueillir davantage d'élèves étrangers dans leurs programmes. On a ensuite comparé ces données avec le nombre réel d'élèves étrangers inscrits pour déterminer la capacité théorique totale des établissements et mesurer leur succès pour ce qui est d'atteindre cette capacité théorique.

Les écoles et les divisions devaient indiquer les frais de scolarité et de logement, ainsi que tous les autres droits connexes que doivent payer les élèves étrangers. On a fait la moyenne de certaines de ces données afin de calculer le revenu approximatif engendré pour chaque établissement dans la partie intitulée FRAIS DE SCOLARITÉ ET RETOMBÉES ÉCONOMIQUES.

Ces données, ainsi que les dépenses estimées des élèves, ont été utilisées pour évaluer l'apport financier des élèves étrangers à l'économie de la province.

Élèves étrangers inscrits aux cours ordinaires (chiffres combinés)

Données combinées sur les élèves inscrits aux cours ordinaires
par école ou division et niveau d'études

	Primaire	Intermédiaire	Secondaire 1	Secondaire 2	Secondaire 3	Secondaire 4	Total
Antler River						1	**1**
Balmoral Hall	1	10	1,5	11	6,5	3	**33**
Fort Garry		2	3	5,5	21,5	33,5	**65,5**
Garden Valley				1	2	1	**4**
Entre-les-Lacs					3	8	**11**
Lakeshore			1	3	3	1	**8**
Lord Selkirk				2		1	**3**
River East				2,5	7,5	5	**15**
St. James-Assiniboia	0,5	2,5	0	2,5	14	12	**31,5**
St. John's Ravenscourt		1	3	3	12	2	**21**
Saint-Vital				0,5			**0,5**
Souris Valley		1		1	2	2	**6**
UW Collegiate					10	32	**42**
TOTAL	**1,5**	**16,5**	**8,5**	**32**	**81,5**	**101,5**	**240,5**

Figure 8

Afin d'obtenir ces chiffres combinés, nous avons multiplié par un coefficient de ½ le nombre d'élèves inscrits par semestre, trimestre ou moitié d'année, ce qui nous a permis de faire une comparaison approximative entre ces élèves et ceux qui sont inscrits pour toute une année.

L'expression « élèves étrangers inscrits aux cours ordinaires » désigne les élèves qui paient des frais de scolarité pour étudier les programmes scolaires du Manitoba et n'entrent pas dans les catégories des élèves inscrits à un programme d'échange, des élèves participant à un programme d'ESL ou des élèves inscrits à court terme.

Dans le présent rapport, les noms complets des écoles et des divisions sont utilisés, sauf dans les cas exceptionnels ci-contre

Balmoral Hall – Balmoral Hall School
St. James – St. James-Assiniboia (School Division)
St. John's – St. John's-Ravenscourt School
UW Collegiate – University of Winnipeg Collegiate

Données combinées sur les élèves inscrits aux cours ordinaires
par école ou division et pays d'origine

	Antler River	Balmoral Hall	Fort Garry	Garden Valley	Entre-les-Lacs	Lakeshore	Lord Selkirk	River East	St. James	St. John's	Saint-Vital	Souris Valley	UW Collegiate	TOTAL
Afrique													**5**	
Ghana							1						1	
Zambie												4	4	
Asie													**108**	
Asie de l'Est													***103***	
Chine		1	6,5						1				8,5	
Corée du Sud		3	12					0,5	9	0,5		2	27	
Hong Kong		6	7				1	2,5	1	1		12	30,5	
Japon		1,5	6		4			3,5					15	
Taiwan			9,5						1,5			11	22	
Asie du Sud-Est													**5**	
Indonésie			1										1	
Malaisie												1	1	
Singapour							1						1	
Thaïlande		1											1	
Vietnam												1	1	
Europe													**21,5**	
Allemagne				3	2			3		5		1	14	
Autriche										1			1	
Belgique		1											1	
France				1									1	
Lettonie					1								1	
Russie		2								1			3	
Turquie									0,5				0,5	
Moyen-Orient													**3**	
Arabie saoudite		1								2			3	
Amérique centrale et du Nord													**68**	
Antilles brit.		1											1	
États-Unis												1	1	
Mexique	1	13	16,5			8	1	4	5,5		6	3	58	
Trinité												2	2	
Océanie													**5**	
Australie		1			4								5	
Amérique du Sud													**36**	
Brésil			7				1		22,5			4	34,5	
Colombie								0,5					0,5	
Guyane										1			1	
TOTAL	**1**	**31,5**	**65,5**	**4**	**11**	**8**	**3**	**15,5**	**31,5**	**21**	**0,5**	**6**	**42**	**240,5**

Figure 9

Dans le présent rapport, les noms complets des écoles et des divisions sont utilisés, sauf dans les cas exceptionnels ci-contre.

Balmoral Hall – Balmoral Hall School

St. James – St. James-Assiniboia (School Division)

St. John's – St. John's-Ravenscourt School

UW Collegiate – University of Winnipeg Collegiate

Élèves étrangers participant à un programme d'English as a Second Language

Élèves d'ESL inscrits pour douze semaines ou moins
par école ou division et pays d'origine

	Balmoral Hall	Fort Garry	Garden Valley	Saint-Vital	TOTAL
Asie					**61**
Corée		1			1
Hong Kong		2			2
Japon	6	50		2	58
Europe					**2**
Allemagne			1		1
Suisse		1			1
TOTAL	**6**	**54**	**1**	**2**	**63**

Figure 10

La plupart de ces élèves (52 des 63, soit 82,5 %) étaient ici dans le cadre d'ententes de partenariat avec des écoles étrangères.

Élèves d'ESL inscrits pour plus de douze semaines
par école ou division et pays d'origine

	Lakeshore	TOTAL
Amérique centrale et du Nord		**8**
Mexique	8	8
TOTAL	**8**	**8**

Figure 11

Dans le présent rapport, les noms complets des écoles et des divisions sont utilisés, sauf dans les cas exceptionnels ci-contre

Balmoral Hall – Balmoral Hall School
St. James – St. James-Assiniboia (School Division)
St. John's – St. John's-Ravenscourt School
UW Collegiate – University of Winnipeg Collegiate

Capacité potentielle globale

Niveaux

	Primaire			Intermédiaire			Secondaire 1 à 4			ESL			Court terme			Total
	x	y	z	x	y	z	x	y	z	x	y	z	x	y	z	
Antler River	-	-	-	-	-	-	1	3	25 %	-	-	-	-	-	-	25 %
Balmoral Hall	-	-	-	10	65	13 %	22	-	100 %	6	-	100 %	-	-	-	37 %
Fort Garry	-	5	0 %	2	10	17 %	63,5	10	86 %	54	20	73 %	7	20	26 %	66 %
Fort La Bosse	-	-	-	-	-	-	-	20	0 %	-	-	-	-	-	-	0 %
Garden Valley	-	-	-	-	-	-	4	-	100 %	1	-	100 %	-	-	-	100 %
Entre-les-Lacs	-	-	-	-	-	-	11	15	42 %	-	-	-	-	-	-	42 %
Kelsey	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0 %
Lakeshore	-	-	-	-	-	-	8	10	44 %	8	-	100 %	-	-	-	62 %
Lord Selkirk	-	-	-	-	-	-	3	20	13 %	-	-	-	-	40	0 %	5 %
Midland	-	-	-	-	-	-	-	6	0 %	-	-	-	-	-	-	0 %
Morris-Macdonald	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0 %
River East	-	-	-	-	20	0 %	15	80	16 %	-	-	-	6	-	100 %	17 %
St. James-Assiniboia	0,5	-	100 %	2,5	-	100 %	28,5	-	100 %	-	-	-	-	-	-	100 %
St. John's Ravenscourt	-	-	-	1	4	20 %	20	21	49 %	-	-	-	-	-	-	46 %
Saint-Vital	-	10	0 %	-	10	0 %	0,5	10	5 %	2	-	100 %	-	-	-	8 %
Souris Valley	-	3	0 %	1	3	25 %	5	5	50 %	-	-	-	-	-	-	35 %
Transcona-Springfield	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0 %
Turtle Mountain	-	10	0 %	-	10	0 %	-	25	0 %	-	25	0 %	-	-	-	0 %
UW Collegiate	-	-	-	-	-	-	42	100	30 %	-	-	-	-	-	-	30 %
Whiteshell	-	15	0 %	-	20	0 %	-	30	0 %	-	-	-	-	-	-	0 %
MOY	0,5	43	1 %	16,5	142	10 %	223,5	355	39 %	71	45	61 %	13	60	18 %	33 %

x = Étudiants inscrits
y = Capacité supplémentaire
z = Pourcentage du maximum théorique atteint, calculé ainsi : x/(x+y)

Figure 12

En moyenne, si l'on considère tous les niveaux, ainsi que les élèves d'ESL et ceux qui sont inscrits à court terme, le Manitoba utilise 33 % de sa capacité théorique pour ce qui est des élèves étrangers (c.-à-d. 324,5 élèves sur un total possible de 969,5).

Dans le tableau ci-dessus, les chiffres donnés pour les cycles primaire, intermédiaire et secondaire viennent des chiffres combinés et ont été pondérés en fonction de la durée du séjour, tandis que les chiffres donnés dans les colonnes ESL et Court terme ne sont pas pondérés.

On a supposé, lorsqu'aucun renseignement n'a été fourni au sujet de la capacité, que la capacité supplémentaire était nulle. Lorsqu'aucun élève étranger n'était inscrit et qu'aucun chiffre n'était indiqué en ce qui concerne la capacité, la division a été exclue de l'analyse.

Veuillez noter que les chiffres indiqués dans la colonne intitulée Total sont des pourcentages de chiffres réels.

Dans le présent rapport, les noms complets des écoles et des divisions sont utilisés, sauf dans les cas exceptionnels ci-contre

Balmoral Hall – Balmoral Hall School
St. James – St. James-Assiniboia (School Division)
St. John's – St. John's-Ravenscourt School
UW Collegiate – University of Winnipeg Collegiate

Capacité potentielle globale

	Niveaux															Total
	Primaire			Intermédiaire			Secondaire 1 à 4			ESL			Court terme			
	x	y	z	x	y	z	x	y	z	x	y	z	x	y	z	
Antler River	-	-	-	-	-	-	1	3	25 %	-	-	-	-	-	-	25 %
Balmoral Hall	-	-	-	10	65	13 %	22	-	100 %	6	-	100 %	-	-	-	37 %
Fort Garry	-	5	0 %	2	10	17 %	63.5	10	86 %	54	20	73 %	7	20	26 %	66 %
Fort La Bosse	-	-	-	-	-	-	-	20	0 %	-	-	-	-	-	-	0 %
Garden Valley	-	-	-	-	-	-	4	-	100 %	1	-	100 %	-	-	-	100 %
Entre-les-Lacs	-	-	-	-	-	-	11	15	42 %	-	-	-	-	-	-	42 %
Kelsey	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0 %
Lakeshore	-	-	-	-	-	-	8	10	44 %	8	-	100 %	-	-	-	62 %
Lord Selkirk	-	-	-	-	-	-	3	20	13 %	-	-	-	-	40	0 %	5 %
Midland	-	-	-	-	-	-	-	6	0 %	-	-	-	-	-	-	0 %
Morris-Macdonald	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0 %
River East	-	-	-	-	20	0 %	15	80	16 %	-	-	-	6	-	100 %	17 %
St James-Assiniboia	0.5	-	100 %	2.5	-	100 %	28.5	-	100 %	-	-	-	-	-	-	100 %
St John's Ravenscourt	-	-	-	1	4	20 %	20	21	49 %	-	-	-	-	-	-	46 %
Saint-Vital	-	10	0 %	-	10	0 %	0.5	10	5 %	2	-	100 %	-	-	-	8 %
Souris Valley	-	3	0 %	1	3	25 %	5	5	50 %	-	-	-	-	-	-	35 %
Transcona-Springfield	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0 %
Turtle Mountain	-	10	0 %	-	10	0 %	-	25	0 %	-	25	0 %	-	-	-	0 %
UW Collegiate	-	-	-	-	-	-	42	100	30 %	-	-	-	-	-	-	30 %
Whiteshell	-	15	0 %	-	20	0 %	-	30	0 %	-	-	-	-	-	-	0 %
MOY	0,5	43	1 %	16,5	142	10 %	223,5	355	39 %	71	45	61 %	13	60	18 %	33 %

x = Étudiants inscrits
y = Capacité supplémentaire
z = Pourcentage du maximum théorique atteint, calculé ainsi : x/(x+y)

Figure 12

En moyenne, si l'on considère tous les niveaux, ainsi que les élèves d'ESL et ceux qui sont inscrits à court terme, le Manitoba utilise 33 % de sa capacité théorique pour ce qui est des élèves étrangers (c.-à-d. 324,5 élèves sur un total possible de 969,5).

Dans le tableau ci-dessus, les chiffres donnés pour les cycles primaire, intermédiaire et secondaire viennent des chiffres combinés et ont été pondérés en fonction de la durée du séjour, tandis que les chiffres donnés dans les colonnes ESL et Court terme ne sont pas pondérés.

On a supposé, lorsqu'aucun renseignement n'a été fourni au sujet de la capacité, que la capacité supplémentaire était nulle. Lorsqu'aucun élève étranger n'était inscrit et qu'aucun chiffre n'était indiqué en ce qui concerne la capacité, la division a été exclue de l'analyse.

Veuillez noter que les chiffres indiqués dans la colonne intitulée Total sont des pourcentages de chiffres réels.

Dans le présent rapport, les noms complets des écoles et des divisions sont utilisés, sauf dans les cas exceptionnels ci-contre.

Balmoral Hall – Balmoral Hall School
St. James – St. James-Assiniboia School Division
St. John's – St. John's-Ravenscourt School
UW Collegiate – University of Winnipeg Collegiate

Frais de scolarité et retombées économiques

Revenu estimé provenant des frais de scolarité et autres droits
par école ou division

Établissement	Nombre d'élèves	Revenu estimé	% du revenu total
Antler River	1	0,00 $	0,0 %
Balmoral Hall	40	507 570,00 $	21,2 %
Fort Garry	152	754 350,00 $	31,6 %
Fort La Bosse	0	0,00 $	0,0 %
Garden Valley	5	115,00 $	0,0 %
Entre-les-Lacs	11	73 700,00 $	3,1 %
Lakeshore	8	66 400,00 $	2,8 %
Lord Selkirk	4	30 000,00 $	1,3 %
River East	24	156 000,00 $	6,5 %
St. James	44	315 000,00 $	13,2 %
St. John's	21	232 491,00 $	9,7 %
Saint-Vital	3	6 972,42 $	0,3 %
Souris Valley	6	48 000,00 $	2,0 %
Turtle Mountain	0	0,00 $	0,0 %
UW Collegiate	42	199 500,00 $	8,3 %
Whiteshell	0	0,00 $	0,0 %
TOTAL	**361**	**2 390 098,42 $**	**100,0 %**

Figure 13

Lorsque les frais de scolarité et autres droits ont été indiqués sous forme de fourchette, on a utilisé une moyenne.

Les chiffres comprennent les frais d'administration et de participation. Ils ne comprennent pas le logement, les assurances, le coût des uniformes, etc.

Dans le présent rapport, les noms complets des écoles et des divisions sont utilisés, sauf dans les cas exceptionnels ci-contre.

Balmoral Hall – Balmoral Hall School
St. James – St. James-Assiniboia (School Division)
St. John's – St. John's-Ravenscourt School
UW Collegiate – University of Winnipeg Collegiate

	Retombées économiques estimées	
A	Nombre d'élèves étrangers inscrits aux cours ordinaires	240,5
B	Durée estimée des études	10 mois
C	Nombre d'élèves d'ESL et d'élèves inscrits à court terme	84
D	Durée estimée des études	2 mois
E	Dépenses mensuelles par élève*	1 100,00 $
F	Dépenses totales ((A x B + C x D) x E)	2 830 300,00 $
G	Revenu total - frais de scolarité	2 390 098,42 $
H	Retombées économiques totales (F+G)	5 220 398,42 $
I	Coefficient de valeur ajoutée directe	1,09
J	**TOTAL DES RETOMBÉES ÉCONOMIQUES À VALEUR AJOUTÉE**	**5 690 234,28 $**

Figure 14

*Ce chiffre comprend une estimation des dépenses moyennes de logement, nourriture, vêtements, transport, loisirs et autres dépenses diverses.

**On mesure les retombées à valeur ajoutée en utilisant un taux de 1,09, ce qui signifie que pour chaque dollar dépensé par un élève étranger, l'impact sur l'économie de la province est de 1,09 $. On fait appel à la même formule pour mesurer la performance d'autres secteurs de l'économie manitobaine. Cette formule est également utilisée par d'autres provinces pour mesurer un certain aspect des retombées économiques de la présence des élèves étrangers.

Dans le présent rapport, les noms complets des écoles et des divisions sont utilisés, sauf dans les cas exceptionnels ci-contre

Balmoral Hall – Balmoral Hall School
St. James – St. James-Assiniboia (School Division)
St. John's – St. John's-Ravenscourt School
UW Collegiate – University of Winnipeg Collegiate

Partie IV

LE SECTEUR LINGUISTIQUE
ÉCOLES ENSEIGNANT L'ANGLAIS LANGUE SECONDE

On a demandé aux écoles du Manitoba qui enseignent l'anglais langue seconde de fournir des renseignements sur deux catégories d'étudiants : ceux qui étaient inscrits pour 12 semaines ou moins (et n'avaient donc pas besoin de permis de séjour pour étudiants) et ceux qui étaient inscrits pour plus de 12 semaines (et devaient donc avoir un permis de séjour pour étudiants).

On a aussi demandé à ces écoles de définir leur année scolaire, leurs semestres ou trimestres et le nombre et le type de programmes d'ALS qu'elles ont. Ces renseignements ont servi à vérifier la compatibilité des données afin que les comparaisons statistiques soient valables et exactes.

Beaucoup d'étudiants viennent au Manitoba uniquement pour apprendre l'anglais. Il y en a aussi un grand nombre qui ont besoin d'une formation en ALS afin de pouvoir poursuivre leurs études et obtenir un diplôme au Manitoba. Les programmes d'ALS sont donc une voie essentielle d'accès aux établissements d'enseignement du Manitoba pour les étudiants étrangers. L'aptitude des écoles qui enseignent l'anglais langue seconde à accueillir davantage d'étudiants est un indicateur-clé permettant de mesurer la capacité de croissance du secteur de l'éducation internationale au Manitoba. La partie sur la CAPACITÉ POTENTIELLE examine cet aspect.

L'estimation de la capacité est une tâche complexe car il faut tenir compte de nombreuses variables, notamment la souplesse des programmes, le type de cours enseignés, la disponibilité d'enseignants compétents, ainsi que l'espace physique et l'infrastructure.

On a demandé aux établissements d'évaluer dans quelle mesure ils pourraient accueillir davantage d'étudiants étrangers dans leurs programmes d'ALS. On a ensuite comparé ces données avec le nombre réel d'étudiants étrangers inscrits en ALS pour déterminer la capacité théorique totale des établissements et mesurer leur succès pour ce qui est d'atteindre cette capacité théorique.

Pour les besoins de cette sous-partie, le rapport se penche sur l'aptitude des écoles d'ALS à atteindre leur capacité maximale estimée à l'heure actuelle, et non sur leur aptitude à accroître cette capacité théorique.

Les écoles d'ALS devaient indiquer les frais de scolarité et de logement, ainsi que tous les autres droits connexes que doivent payer les étudiants étrangers inscrits en ALS. On a fait la moyenne de certaines de ces données afin de calculer le revenu approximatif engendré pour chaque établissement dans la partie intitulée FRAIS DE SCOLARITÉ ET RETOMBÉES ÉCONOMIQUES.

Ces données, ainsi que les dépenses estimées des étudiants, ont été utilisées pour évaluer l'apport financier des étudiants étrangers à l'économie de la province.

Nombres combinés d'élèves

Données combinées sur les inscriptions en ALS
par école d'ALS et pays d'origine

	ALC	BU	Heartland	Providence	RRC	UM-ELC	UM-ELS	UW	
Afrique									**7**
Mali			5						5
Maroc		1							1
Tanzanie					1				1
Asie									**1 557**
Asie de l'Est									***1 522***
Chine		9		1	3	204		90	307
Corée du Sud	142	6	67	12	34	144	130	112	647
Hong Kong				2				5	7
Japon	32	1	53		6	65	160	90	407
Taiwan	2	6	9		1	9	101	26	154
Asie du Sud									***3***
Bangladesh		1							1
Pakistan								1	1
Sri Lanka								1	1
Asie du Sud-Est									***32***
Indonésie					1	7			8
Malaisie						5			5
Thaïlande					1	4		9	14
Vietnam						5			5
Europe									**29**
Allemagne						4			4
Autriche					2				2
France								5	5
Pologne			4		1				5
Portugal					1				1
Russie						2		1	3
Turquie						5		1	6
Ukraine						2		1	3
Moyen-Orient									**24**
Arabie saoudite					1	20		1	22
Israël								1	1
Lybie								1	1
Amérique centrale et du Nord									**280**
Cuba								1	1
El Salvador						2			2
Mexique		1	23			23	163	67	277
Amérique du Sud									**85**
Argentine								1	1
Brésil	2		5	1				21	29
Chili								1	1
Colombie						5		2	7
Venezuela								1	1
Autre							46		46
Autre									**80**
Autre			14			32	34		80
TOTAL	**178**	**25**	**180**	**16**	**52**	**538**	**634**	**439**	**2 062**

Figure 15

Abréviations utilisées

ALC – Applied Linguistics Centre
BU – Brandon University
Heartland – Heartland International English School
Providence – Providence College and Seminary
RRC – Red River College
UM-ELC – University of Manitoba English Language Centre
UM-ELS – University of Manitoba English Language Studies
UW – University of Winnipeg English Language Program

Partie IV – Le secteur linguistique

Certains des chiffres indiqués pour ALC, Heartland, et UM-ELC sont tirés entièrement ou en partie de ratios plutôt que de chiffres réels. De plus, UM-ELS a indiqué que chaque inscription pour une durée de 8 semaines compte comme un étudiant. Ainsi, il faut noter que les chiffres utilisés dans les tableaux suivants seront proches des chiffres représentant le nombre réel d'étudiants inscrits dans les écoles d'ALS, mais ne leur seront pas identiques.

Lorsqu'on a indiqué « autre » pour le pays d'origine, cela signifie soit que l'origine de l'étudiant était inconnue, soit qu'elle n'avait pas été donnée.

Contrairement aux autres parties de ce rapport dans lesquelles sont analysées les données combinées, les chiffres indiqués dans cette partie n'ont pas été pondérés en fonction de la durée du séjour des étudiants. Tous les étudiants ont été comptés de la même façon, qu'ils soient au Manitoba pour plus ou moins de 12 semaines.

Capacité potentielle

	Étudiants inscrits (x)	Capacité supplémentaire (y)	Pourcentage du maximum théorique atteint (x/(x+y))
ALC	178	230	44 %
BU	25	45	36 %
Heartland	180	320	36 %
Providence	16	45	26 %
RRC	52	20	72 %
UM-ELC*	333	117	74 %
UM-ELS	634	250	72 %
UW	439	50	90 %
TOTAL	**1 857**	**1 077**	**63 %**

Figure 16

*UM-ELC a indiqué sa capacité supplémentaire uniquement en ce qui concerne les étudiants inscrits pour douze semaines ou plus. Les étudiants d'ALS inscrits pour douze semaines ou moins ont donc été exclus de la colonne Étudiants inscrits.

Certaines écoles d'ALS ont donné la répartition de leur capacité estimée programme par programme. Pour les besoins de la présente analyse, tous les chiffres ont été combinés, quel que soit le type de capacité en question.

Lorsque la capacité estimée était exprimée sous forme de fourchette, on a pris la moyenne des chiffres. Certaines fois, l'établissement a indiqué les critères relatifs à la capacité plutôt que de donner des chiffres – dans ces cas-là, les chiffres ont été estimés à partir des critères fournis.

Il faut interpréter ces données avec précautions. Il est certes important pour les établissements qui ont la capacité d'accueillir davantage d'étudiants étrangers de le faire, mais il est aussi nécessaire pour les établissements qui ont atteint leur maximum de trouver des façons de pouvoir accueillir plus d'étudiants étrangers.

Abréviations utilisées

ALC – Applied Linguistics Centre
BU – Brandon University
Heartland – Heartland International English School
Providence – Providence College and Seminary
RRC – Red River College
UM-ELC – University of Manitoba English Language Centre
UM-ELS – University of Manitoba English Language Studies
UW – University of Winnipeg English Language Program

Frais de scolarité et retombées économiques

Revenu moyen provenant des frais de scolarité et autres droits
par école d'ALS

Établissement	Frais de scolarité et autres	Nombre d'étudiants	Revenu approximatif
ALC	1 900,00 $	178	338 200,00 $
BU	2 175,75 $	25	54 393,75 $
Heartland	1 950,00 $	180	351 00,00 $
Providence	2 530,00 $	16	40 480,00 $
RRC	2 400,00 $	52	124 800,00 $
UM-ELC	2 538,00 $	538	1 365 444,00 $
UM-ELS	2 667,50 $	634	1 691 195,00 $
UW	1 950,00 $	439	856 050,00 $
TOTAL	**2 263,91 $ (MOY)**	**2 062**	**4 821 562,75 $**

Figure 17

On a demandé aux écoles d'ALS de fournir des données sur les frais de scolarité que doivent payer les étudiants étrangers inscrits en ALS, ainsi que tous les droits connexes pour chacun des programmes d'ALS offerts. Seuls l'UM-ELS et l'UW ont des frais de scolarité et des droits qui varient d'un programme à l'autre. Toutes les autres écoles d'ALS ont un seul barème. Les chiffres utilisés dans cette partie du rapport pour l'UW correspondent à son programme d'ALS général. Pour ce qui est de l'UM-ELS, les frais de scolarité donnés ici correspondent au coût d'une session de huit semaines. Il n'a pas été possible de comparer les chiffres représentant les contrats de formation avec le nombre d'étudiants inscrits; ces données ont donc été exclues. Ces facteurs, ajoutés à d'autres, peuvent résulter en des calculs de revenu moins élevé que le revenu réel des établissements.

Lorsque les établissements ont indiqué les frais de scolarité annuels ou mensuels, on a fait le calcul sur trois mois (12 semaines) afin que la comparaison soit plus fiable. Comme nous l'avons mentionné plus haut, les frais indiqués pour l'UM-ELS correspondent au coût moyen d'une session de huit semaines. Dans tous les autres cas, les chiffres portent sur 12 semaines.

Pour les besoins de ce rapport, le calcul des moyennes a été fait uniquement à partir des frais de scolarité et des droits connexes. Les coûts qui ont été inclus sont, par exemple : les droits de demande, les frais d'inscription et les frais de bibliothèque et autres droits à payer par les étudiants. Les coûts exclus sont, entre autres : les frais de résidence et d'accueil, le coût des assurances, les dépôts, et les frais de placement.

Lorsque l'établissement a indiqué une fourchette pour les frais de scolarité et autres droits connexes, on a pris la moyenne.

Abréviations utilisées

ALC – Applied Linguistics Centre
BU – Brandon University
Heartland – Heartland International English School
Providence – Providence College and Seminary
RRC – Red River College
UM-ELC – University of Manitoba English Language Centre
UM-ELS – University of Manitoba English Language Studies
UW – University of Winnipeg English Language Program

	Retombées économiqes estimées	
A	Nombre d'étudiants inscrits pour 12 semaines*	1 223
B	Durée estimée des études	3 mois
C	Nombre d'étudiants inscrits pour 8 semaines	634
D	Durée estimée des études	2 mois
E	Dépenses mensuelles par étudiant	1 100 $
F	Dépenses totales ((A x B + C x D) x E)	5 430 700 $
G	Revenu total - frais de scolarité	4 821 562, 75 $
H	Retombées économiques totales (F+G)	10 252 262,75 $
I	Coefficient de valeur ajoutée directe**	1,09
J	**TOTAL DES RETOMBÉES ÉCONOMIQUES À VALEUR AJOUTÉE**	**11 174 966,40 $**

Figure 18

*On a supposé que tous les étudiants étaient inscrits pour trois mois (comme le montre la figure 17). Certains ont peut-être étudié moins longtemps, mais la plupart ont suivi des cours pendant plus longtemps. Les étudiants de l'UM-ELS sont indiqués séparément (voir les lignes C et D de la figure 18) parce que les chiffres correspondant portent sur une période de huit semaines. De plus, on a exclu du tableau 18 les étudiants de l'UM-ELC qui ont suivi des cours pendant moins de 12 semaines parce qu'il n'est pas possible de savoir combien d'entre eux étaient déjà au Manitoba pour faire d'autres études (ils auraient donc été inclus ailleurs dans le rapport). Tous ces facteurs pris ensemble suggèrent que les chiffres donnés à la figure 18 sont sans doute moins élevés que les chiffres réels qui représentent les retombées économiques.

**Ce chiffre comprend une estimation des dépenses moyennes de logement, nourriture, vêtements, transport, loisirs et autres dépenses diverses.

***On mesure les retombées à valeur ajoutée en utilisant un taux de 1,09, ce qui signifie que pour chaque dollar dépensé par un étudiant étranger, l'impact sur l'économie de la province est de 1,09 $. On fait appel à la même formule pour mesurer la performance d'autres secteurs de l'économie manitobaine. Cette formule est également utilisée par d'autres provinces pour mesurer un certain aspect des retombées économiques de la présence des étudiants étrangers.

RAPPORT SUR LES ÉLÈVES ET ÉTUDIANTS ÉTRANGERS AU MANITOBA 2000-2001

Manitoba

Bâtir l'avenir

RAPPORT SUR LES ÉLÈVES ET ÉTUDIANTS ÉTRANGERS AU MANITOBA 2000-2001

SOMMAIRE DE LA TABLE DES MATIÈRES

I. INTRODUCTION

CONDENSÉ DU RAPPORT 4

II. LE SECTEUR POSTSECONDAIRE – UNIVERSITÉS ET COLLÈGES

A. NOMBRE D'ÉTUDIANTS 9
B. CAPACITÉ POTENTIELLE 23
C. FRAIS DE SCOLARITÉ ET RETOMBÉES ÉCONOMIQUES 27

III. LE SECTEUR ÉLÉMENTAIRE ET SECONDAIRE – ÉCOLES ET DIVISIONS SCOLAIRES

A. NOMBRE D'ÉLÈVES 33
B. CAPACITÉ POTENTIELLE 57
C. FRAIS DE SCOLARITÉ ET RETOMBÉES ÉCONOMIQUES 63

IV. LE SECTEUR LINGUISTIQUE – ÉCOLES ENSEIGNANT L'ANGLAIS LANGUE SECONDE

A. NOMBRE D'ÉTUDIANTS 71
B. CAPACITÉ POTENTIELLE 81
C. FRAIS DE SCOLARITÉ ET RETOMBÉES ÉCONOMIQUES 85

V. ANNEXE

TABLE DES MATIÈRES COMPLÈTE

I. INTRODUCTION

CONDENSÉ DU RAPPORT 4

II. LE SECTEUR POSTSECONDAIRE – UNIVERSITÉS ET COLLÈGES

A. NOMBRE D'ÉTUDIANTS

1. Étudiants du premier cycle 10
   - Par établissement et pays d'origine 11
   - Par domaine d'études 14

2. Étudiants des cycles supérieurs 17
   - Par établissement et pays d'origine 18
   - Par domaine d'études 20

B. CAPACITÉ POTENTIELLE

1. Capacité potentielle globale 24
2. Obstacles à la réalisation de la capacité maximale 26

C. FRAIS DE SCOLARITÉ ET RETOMBÉES ÉCONOMIQUES

1. Étudiants du premier cycle 28
2. Étudiants des cycles supérieurs 29
3. Revenu combiné provenant des droits versés par les étudiants 30
4. Retombées économiques 31

III. LE SECTEUR ÉLÉMENTAIRE ET SECONDAIRE – ÉCOLES ET DIVISIONS SCOLAIRES

A. NOMBRE D'ÉLÈVES

1. Élèves étrangers inscrits aux cours ordinaires
   a) Élèves inscrits pour une année scolaire
      - Par école ou division et niveau d'études 34
      - Par école ou division et pays d'origine 37

   b) Élèves inscrits pour un semestre, un trimestre ou une moitié d'année
      - Par école ou division et niveau d'études 39
      - Par école ou division et pays d'origine 41

   c) Nombre combiné d'élèves
      - Par école ou division et niveau d'études 43
      - Par école ou division et pays d'origine 45

2. Élèves inscrits à un programme d'échange international
   a) Élèves inscrits pour une année scolaire
      - Par école ou division et niveau d'études 47
      - Par école ou division et pays d'origine 47

   b) Élèves inscrits pour un semestre, un trimestre ou une moitié d'année
      - Par école ou division et niveau d'études 48
      - Par école ou division et pays d'origine 48

c) Élèves inscrits pour moins d'un semestre, d'un trimestre ou d'une moitié d'année
Par école ou division et niveau d'études 49
Par école ou division et pays d'origine 49
d) Nombre combiné d'élèves
Par école ou division et niveau d'études 50
Par école ou division et pays d'origine 52
3. Élèves étrangers participant à un programme d'English as a Second Language 54
a) Élèves inscrits pour douze semaines ou moins 55
b) Élèves inscrits pour plus de douze semaines 56
4. Élèves étrangers inscrits à court terme 58
B. CAPACITÉ POTENTIELLE
1. Capacité potentielle globale 61
2. Obstacles à la réalisation de la capacité maximale 64
C. FRAIS DE SCOLARITÉ ET RETOMBÉES ÉCONOMIQUES
1. Élèves inscrits aux cours ordinaires
a) Élèves inscrits pour une année scolaire 65
b) Élèves inscrits pour un semestre, un trimestre ou une moitié d'année 66
2. Élèves étrangers participant à un programme d'English as a Second Language 67
3. Élèves inscrits à court terme 68
4. Revenu combiné provenant des droits versés par les élèves 70
5. Retombées économiques 72

IV. LE SECTEUR LINGUISTIQUE – ÉCOLES D'ANGLAIS LANGUE SECONDE

A. NOMBRE D'ÉTUDIANTS
1. Étudiants inscrits pour douze semaines ou moins 75
2. Étudiants inscrits pour plus de douze semaines 78
3. Nombre combiné d'étudiants d'ALS 82
B. CAPACITÉ POTENTIELLE
1. Capacité potentielle globale 84
2. Obstacles à la réalisation de la capacité maximale 86
C. FRAIS DE SCOLARITÉ ET RETOMBÉES ÉCONOMIQUES
1. Frais de scolarité globaux 89
2. Retombées économiques 93

V. ANNEXE

A. ÉTABLISSEMENTS PARTICIPANTS .....

Partie I

RAPPORT SUR LES ÉLÈVES ET ÉTUDIANTS ÉTRANGERS AU MANITOBA 2000-2001

INTRODUCTION

INTRODUCTION

Au cours de l'année scolaire 2000-2001, plus de 3700 élèves et étudiants étrangers ont poursuivi leurs études au Manitoba. On estime à plus de 14 millions de dollars le montant total des frais de scolarité et autres droits scolaires payés par ces personnes. Si l'on inclut les dépenses non reliées aux études, cela représente des retombées économiques de plus de 35 millions de dollars. En outre, les établissements d'enseignement du Manitoba indiquent qu'ils pourraient recevoir presque le double du nombre d'élèves et étudiants inscrits à l'heure actuelle.

Les élèves et étudiants étrangers enrichissent énormément la vie des classes, des campus et des collectivités de la province. En fréquentant ces personnes, les Manitobains et Manitobaines acquièrent une meilleure compréhension des autres cultures et une plus grande sensibilisation à la situation mondiale. Lorsque ces élèves et étudiants retournent dans leur pays, ils aident à rehausser l'image du Manitoba à l'extérieur du Canada. Certains d'entre eux décident de rester dans la province à la fin de leurs études et nous profitons ainsi de leurs talents et de leur énergie.

Au Manitoba, il y a des élèves et étudiants étrangers dans les écoles élémentaires et secondaires, les établissements postsecondaires et les programmes d'anglais langue seconde. Le présent rapport examine le nombre d'élèves et étudiants étrangers inscrits dans ces trois secteurs en 2000-2001, leurs domaines d'études, leurs pays d'origine et la durée de leurs séjours. Il se penche aussi sur l'aptitude des établissements d'enseignement à accueillir davantage d'élèves et étudiants étrangers et les retombées économiques de la présence de ceux-ci sur la province.

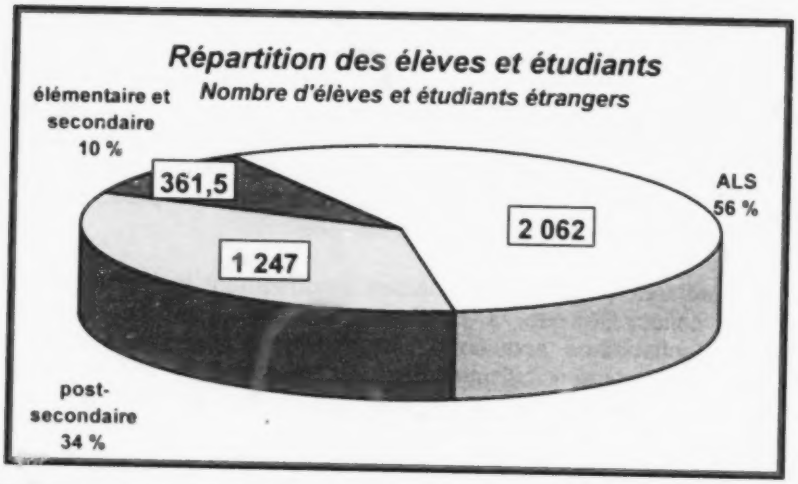
L'enquête sur les activités internationales a été envoyée partout dans la province. Les établissements d'enseignement étaient libres de donner les renseignements qu'ils voulaient. Quelques établissements ont fourni des données partielles et d'autres ont indiqué que certaines parties de l'enquête ne s'appliquaient pas à leurs activités internationales. Lorsqu'un établissement n'a pas donné de renseignement, il a été exclu des tableaux et des graphiques correspondants. Pour voir une liste des établissements ayant participé à cette enquête, reportez-vous à la partie V.

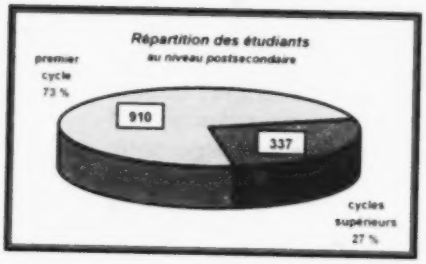
Certaines parties de l'enquête n'ont pas été incluses dans le présent rapport, parce qu'elles n'étaient pas essentielles, parce qu'elles étaient trop volumineuses pour être imprimées ici, ou encore parce qu'elles étaient confidentielles. Les parties omises sont les suivantes :

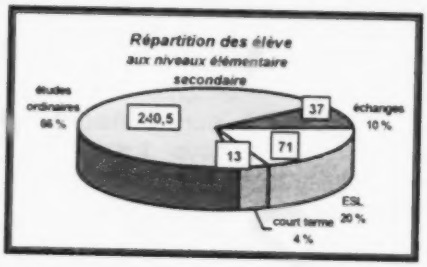
- renseignements sur les types de logement utilisés par les élèves étrangers et les coûts connexes;
- accords d'échange entre établissements et autres ententes internationales;
- information sur les efforts de recrutement passés et futurs, et notamment sur les pays visés et les méthodes de recrutement.

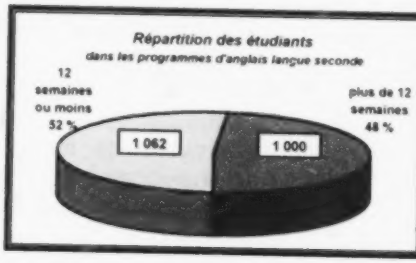
Ce rapport est conforme aux dispositions de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*.

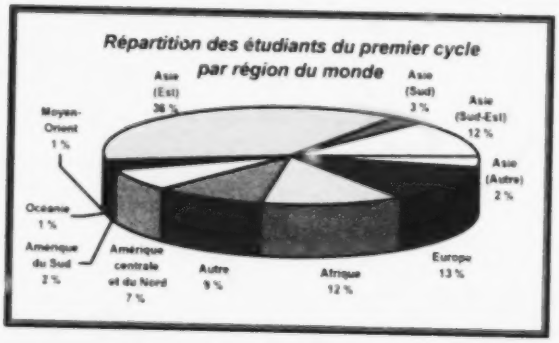
CONDENSÉ DU RAPPORT

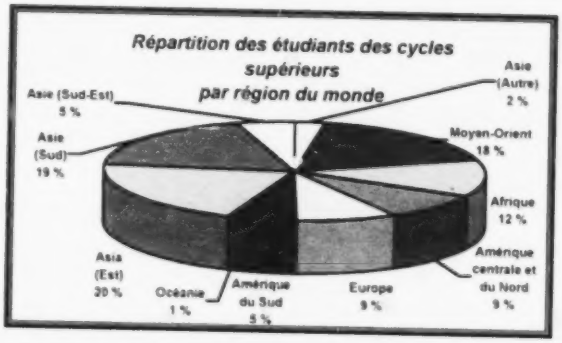


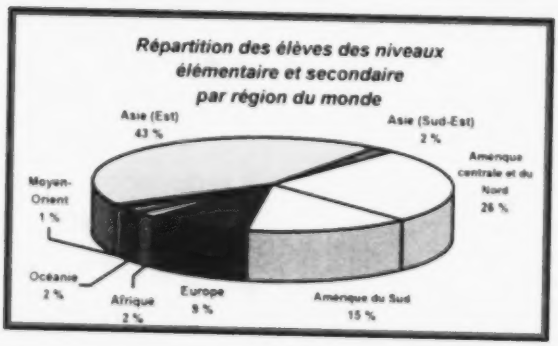


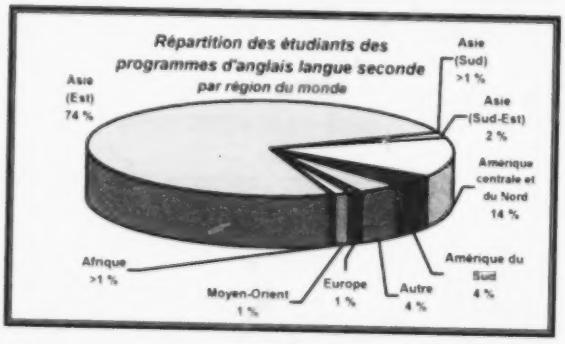


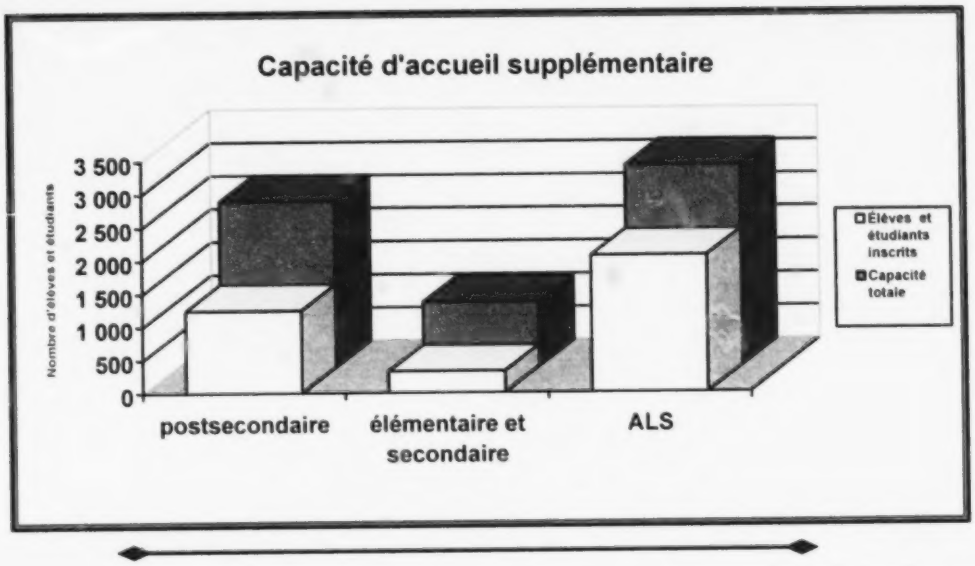


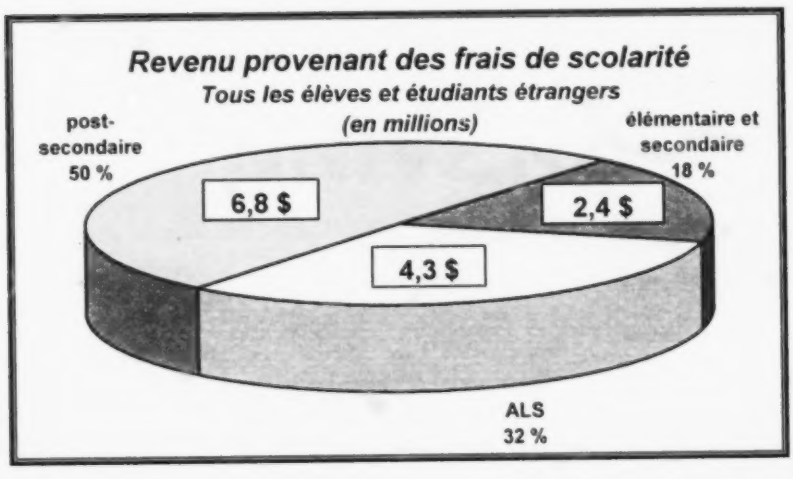


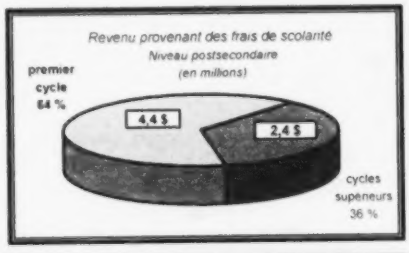


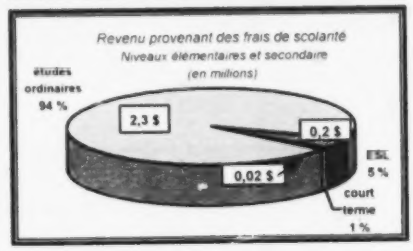


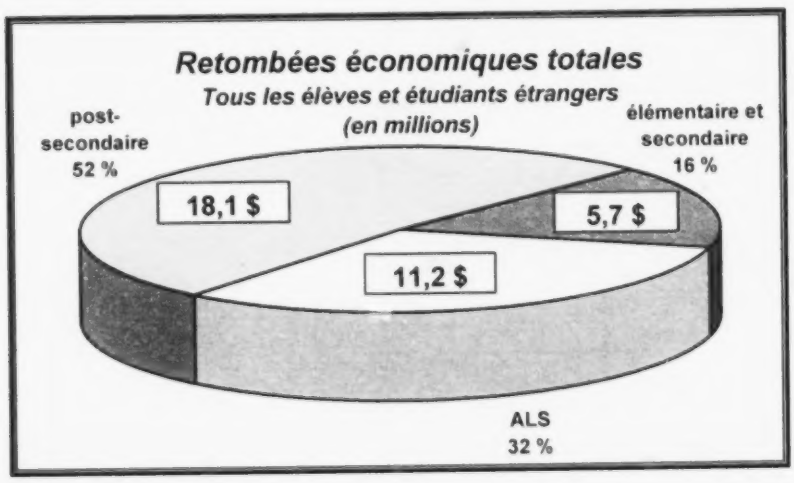



Capacité d'accueil supplémentaire
Nombre d'élèves et étudiants
3 500
3 000
2 500
2 000
1 500
1 000
500
0
postsecondaire
élémentaire et secondaire
ALS
Élèves et étudiants inscrits
Capacité totale


Revenu provenant des frais de scolarité
Tous les élèves et étudiants étrangers
(en millions)
post-secondaire 50 %
élémentaire et secondaire 18 %
6,8 $
2,4 $
4,3 $
ALS 32 %


Revenu provenant des frais de scolarité
Niveau postsecondaire
(en millions)
premier cycle 64 %
4,4 $
2,4 $
cycles supérieurs 36 %


Revenu provenant des frais de scolarité
Niveaux élémentaires et secondaire
(en milions)
études ordinaires 94 %
2,3 $
0,2 $
0,02 $
ESL 5 %
court terme 1 %


Retombées économiques totales
Tous les élèves et étudiants étrangers
(en millions)
post-secondaire 52 %
élémentaire et secondaire 16 %
18,1 $
5,7 $
11,2 $
ALS 32 %

Partie II

LE SECTEUR POSTSECONDAIRE

UNIVERSITÉS ET COLLÈGES

SECTION A – NOMBRE D'ÉTUDIANTS

On a demandé aux universités de fournir des données sur les étudiants du premier cycle, ceux des cycles supérieurs, les étudiants des programmes d'échange et les autres étudiants qui ne paient pas de frais de scolarité. On a demandé aux collèges de fournir des données sur les étudiants des programmes ordinaires, ceux qui sont inscrits à court terme, les étudiants des programmes d'échange et les autres étudiants qui ne paient pas de frais de scolarité, ainsi que les étudiants en formation à contrat. Les deux types d'établissements devaient fournir le nombre d'étudiants et les ETP (équivalent temps plein).

À cause du petit nombre d'étudiants participant à des programmes d'échange, ceux-ci ont été éliminés du rapport. Aucun des établissements n'a indiqué de chiffre dans la catégorie des autres étudiants ne payant pas de frais de scolarité.

On a aussi demandé aux collèges et aux universités de définir leur année scolaire, leurs semestres ou trimestres et de donner leur définition d'un étudiant à temps plein en indiquant les ETP. Ces renseignements ont servi à vérifier la compatibilité des données afin que les comparaisons statistiques soient valables et exactes.

Remarque : Dans ce rapport, on utilise le titre English as a Second Language et l'abréviation ESL pour désigner les programmes d'anglais visant les élèves du niveau élémentaire et secondaire dont ce n'est pas la première langue. Par contre, pour ce qui est des écoles ou programmes postsecondaires dans ce domaine, on utilise l'expression « anglais langue seconde » et l'abréviation ALS.

1. Étudiants du premier cycle

Étudiants du premier cycle
par établissement

	BU	CMU	CUSB	CUSB-ETP	PC&S	RRC	UM	UW	TOTAL
Étudiants	91	13	27	32	8	48	510	181	**910**
ETP	-	13	27	32	-	-	402	163	**637**

Figure 1

Remarques sur les données

Le nombre total d'étudiants étrangers du premier cycle dans les établissements ayant participé à cette enquête est 910. Les établissements qui ont indiqué des ETP (équivalent temps plein) ont donné un chiffre total de 637, soit 83,5 % des 763 étudiants inscrits dans les établissements en question.

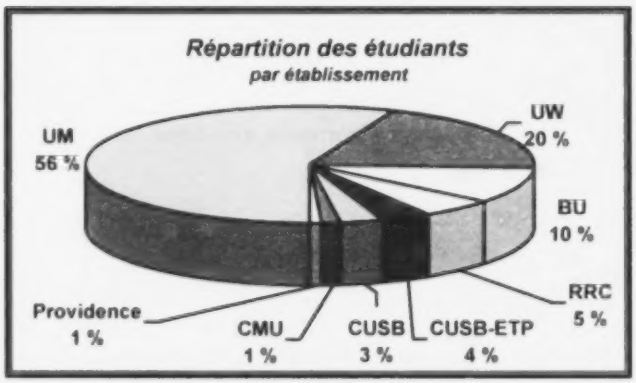


Figure 2

Cinquante-six pour cent des étudiants étrangers du premier cycle étaient inscrits à l'UM, 20 % à l'UW, 10 % à la BU et 5 % au RRC.

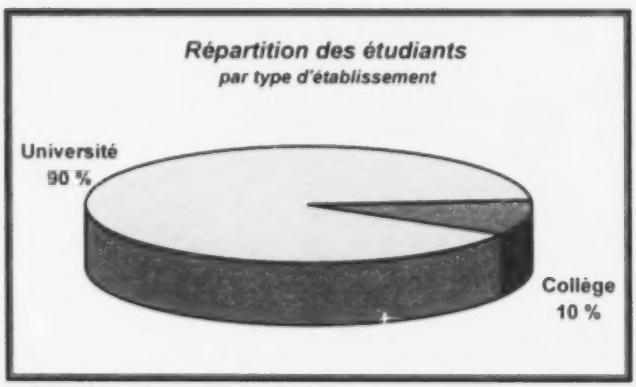


Figure 3

La grande majorité des étudiants du premier cycle étaient inscrits à l'université plutôt que dans un collège.

Abréviations utilisées
BU – Brandon University
CMU – Canadian Mennonite University
CUSB – Collège universitaire de Saint-Boniface
CUSB-ETP – École technique et professionnelle
PC&S – Providence College & Seminary
RRC – Red River College
UM – University of Manitoba
UW – University of Winnipeg

Étudiants du premier cycle
par établissement et pays d'origine

	BU	CMU	CUSB	CUSB-ETP	PC&S	RRC	UM	UW	TOTAL
Afrique									**116**
Afrique du Sud	3					6			9
Botswana						8			8
Cameroun	2			1					3
Ghana	6			1		5	2		14
Kenya						15	1		16
Malawi	1								1
Mali		5	8						13
Maroc			8						8
Mozambique						10			10
Nigeria	4					3			7
Ouganda							2		2
Tanzanie	1								1
Zambie							1		1
Zimbabwe						4	1		5
Autre		10				8			18
Asie									**522**
Asie de l'Est									***348***
Chine	12					32	9		53
Corée du Nord							1		1
Corée du Sud	3	5				35	2		45
Hong Kong				2		75	63		140
Japon	2					32	9		43
Macao, Chine							2		2
Taiwan	24					28	12		64
Asie du Sud									***27***
Bangladesh	2						1		3
Inde	2			1		12			15
Pakistan	3					6			9
Asie du Sud-Est									***111***
Indonésie	1					12	2		15
Malaisie				1		82	9		92
Singapour							1		1
Thaïlande							1		1
Vietnam							2		2
Autre (partout)									***36***
Autre						14	22		36

Figure 4

(suite à la page suivante)

Abréviations utilisées

BU – Brandon University
CMU – Canadian Mennonite University
CUSB – Collège universitaire de Saint-Boniface
CUSB-ETP – École technique et professionnelle
PC&S – Providence College & Seminary
RRC – Red River College
UM – University of Manitoba
UW – University of Winnipeg

	BU	CMU	CUSB	CUSB-ETP	PC&S	RRC	UM	UW	TOTAL
Europe									**118**
Albanie	1								1
Allemagne	4	1			2		11	2	20
Angleterre	1								1
Bélarus								1	1
Danemark							3		3
Espagne								1	1
France			7	13			15	1	36
Grèce								2	2
Hollande							7		7
Hongrie	2								2
Islande							3		3
Italie								1	1
Lituanie		4						4	8
Pologne								1	1
Portugal							4	1	5
Royaume-Uni							4	3	7
Russie	2								2
Turquie								1	1
Ukraine		1					4		5
Autre							11		11
Moyen-Orient									**10**
Arabie saoudite								1	1
Iran	1						4		5
Syrie	1								1
Autre							3		3
Amérique centrale et du Nord									**68**
Antilles britanniques	1								1
Bahamas	1								1
Belize								1	1
États-Unis	6						24	8	38
Jamaïque	1							4	5
Mexique							11		11
Sainte-Lucie	1								1
Trinité-et-Tobago							4	3	7
Autre							3		3
Océanie									**5**
Australie	1						4		5
Amérique du Sud									**15**
Argentine								1	1
Brésil	2							1	3
Colombie							3	1	4
Paraguay		2							2
Autre							5		5
Autre									**56**
Autre			5	3		48			56
TOTAL	**91**	**13**	**27**	**32**	**8**	**48**	**510**	**181**	**910**

Figure 4

Abréviations utilisées

BU – Brandon University
CMU – Canadian Mennonite University
CUSB – Collège universitaire de Saint-Boniface
CUSB-ETP – École technique et professionnelle
PC&S – Providence College & Seminary
RRC – Red River College
UM – University of Manitoba
UW – University of Winnipeg

Remarques sur les données

Le RRC a simplement indiqué que ses étudiants étrangers du premier cycle sont originaires de 24 pays différents.

L'UM a classé dans la catégorie « Autre » les pays dont sont originaires moins de trois de ses étudiants.

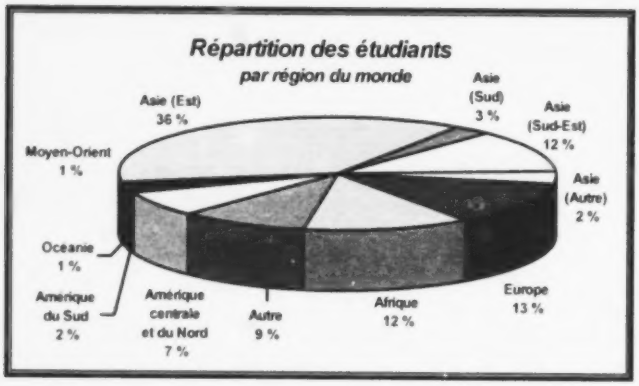
Il n'y avait pas assez de données provenant des collèges pour faire une analyse portant uniquement sur les collèges.

Principaux pays d'origine

	nombre d'étudiants	% du total (*n* = 910)
1 Hong Kong	140	15 %
2 Malaisie	92	10 %
3 Taiwan	64	7 %
4 Autre	56	6 %
5 Chine	53	6 %
6 Corée du Sud	45	5 %
7 Japon	43	5 %
8 États-Unis	38	4 %
9 France	36	4 %
TOTAL	**567**	**62 %**

Hong Kong est le pays dont viennent le plus d'étudiants : 15 % des étudiants ont en effet indiqué qu'ils étaient originaires de ce pays, 10 % de Malaisie et 7 % de Taïwan. Six pour cent des étudiants étrangers n'ont pu être classés dans aucune région du monde ou aucun pays. Ils ont donc été mis dans la catégorie « Autre ».

Figure 5



Il y avait plus d'étudiants du premier cycle venant d'Asie (53 %) que de toutes les autres régions combinées. Les étudiants d'Europe et d'Afrique étaient en nombre à peu près comparables, tandis que l'Amérique centrale et du Nord venait derrière. L'Amérique du Sud, le Moyen-Orient et l'Océanie ne représentaient qu'une petite proportion des étudiants étrangers au Manitoba.

Figure 6

Abréviations utilisées

BU – Brandon University
CMU – Canadian Mennonite University
CUSB – Collège universitaire de Saint-Boniface
CUSB-ETP – École technique et professionnelle
PC&S – Providence College & Seminary
RRC – Red River College
UM – University of Manitoba
UW – University of Winnipeg

Étudiants du premier cycle
par domaine d'études

	BU	CMU	CUSB	CUSB-ETP	PC&S	RRC	UM	UW	TOTAL
Agriculture									**13**
Agriculture et sciences de l'alimentation (diplôm									12
Agriculture et sciences de l'alimentation (certificat)						1			1
Lettres (lettres et sciences humaines)									**138**
Anglais							3		3
Développement international							3		3
Économie	1						36		37
Géographie	1						6		7
Lettres	10	5	4			51			70
Psychologie	2						6		8
Sciences politiques							6		6
Sociologie	1						3		4
Affaires, Commerce et Gestion									**223**
Administration							28		28
Administration des affaires	11			12	2				25
Affaires et arts appliqués					22				22
Commerce			1						1
Gestion						89			89
Informatique de gestion							58		58
Formation continue									**42**
Formation continue						34			34
Programmes de perfectionnement scolaire					8				8
Éducation									**7**
Éducation						5			5
TESOL				2					2
Ingénierie et Architecture									**82**
Architecture						5			5
Ingénierie						77			77
Technologie de l'information									**18**
Analyse des systèmes			6						6
Communications multimédias			3						3
Informatique	9								9
Sciences de la santé									**19**
Sciences de la santé et sciences appliquées					11				11
Sciences infirmières et santé mentale	1					7			8
Musique et Beaux-arts									**24**
École d'art						10			10
Musique		1				5			6
Musique d'église				2					2
Théâtre							6		6

Figure 7

(suite à la page suivante)

Abréviations utilisées

BU – Brandon University
CMU – Canadian Mennonite University
CUSB – Collège universitaire de Saint-Boniface
CUSB-ETP – École technique et professionnelle
PC&S – Providence College & Seminary
RRC – Red River College
UM – University of Manitoba
UW – University of Winnipeg

	BU	CMU	CUSB	CUSB-ETP	PC&S	RRC	UM	UW	TOTAL
Sciences									**145**
Chimie								6	6
Géologie	1								1
Mathématiques	3							17	20
Physique								3	3
Science	22		3			89			114
Zoologie	1								1
University One*									**122**
University One			15			107			122
Autres									**77**
Aucun diplôme**	23								23
Économie domestique						4			4
Éducation physique et loisirs						3			3
Études chrétiennes		7							7
Études générales	5								5
Études interculturelles				2					2
Technologies industrielles					7				7
Autre			4	11		11			26
TOTAL	**91**	**13**	**27**	**32**	**8**	**48**	**510**	**181**	**910**

Figure 7

Remarques sur les données

*University One est le programme de première année de l'UM pour les nouveaux étudiants.

**Aucun diplôme correspond à la catégorie des étudiants qui suivent des cours mais n'ont pas l'intention d'obtenir un diplôme à la BU.

Les données de l'UW portent sur 64 étudiants parmi 172. Sur les conseils du bureau de l'éducation internationale de l'UW, nous avons extrapolé afin d'arriver aux chiffres indiqués pour le groupe tout entier (181). De même, nous nous sommes servis de ratios pour trouver les données de la BU (à l'exclusion de certains étudiants dont le domaine d'études était indiqué).

Environ 75 à 80 étudiants de programmes d'échange sont inclus dans les chiffres fournis par l'UM car ils ne figurent pas séparément sur les registres.

Les domaines d'études indiqués à la figure 7 englobent des départements, des facultés et des programmes. Nous n'avons pas fait de différence entre ces éléments. Ce tableau vise à montrer de façon générale les domaines d'études qui intéressent les étudiants étrangers, et non à faire la répartition des chiffres entre les différents programmes et facultés.

Abréviations utilisées :
BU – Brandon University
CMU – Canadian Mennonite University
CUSB – Collège universitaire de Saint-Boniface
CUSB-ETP – École technique et professionnelle
PC&S – Providence College & Seminary
RRC – Red River College
UM – University of Manitoba
UW – University of Winnipeg

Domaines d'études les plus recherchés

	nombre d'étudiants	% du total (n = 910)
1 University One	122	13 %
2 Science	114	13 %
3 Gestion	89	10 %
4 Ingénierie	77	8 %
5 Lettres	66	7 %
6 Infomatique de gestion	58	6 %
TOTAL	**526**	**58 %**

Figure 8

University One et les programmes de science ont attiré chacun 13 % des étudiants étrangers du premier cycle inscrits en 2000-2001. Ensuite venaient les études de gestion, choisies par 10 % des étudiants.

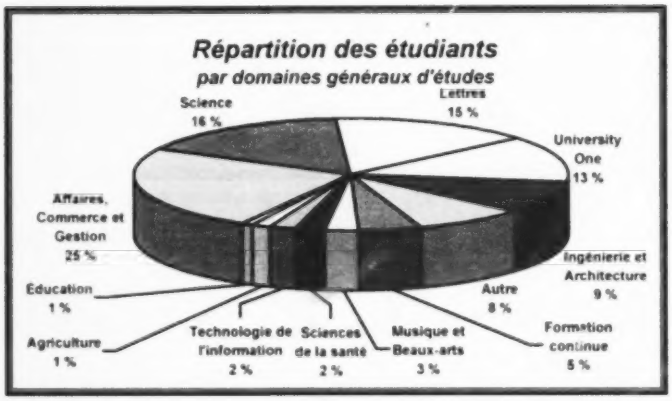


Figure 9

Un étudiant étranger du premier cycle sur quatre (25 %) était inscrit en Affaires, Commerce, et Gestion, 16 % en Science, 15 % en Lettres, 13 % au programme University One, et 9 % en Ingénierie et Architecture.

Abréviations utilisées

BU – Brandon University
CMU – Canadian Mennonite University
CUSB – Collège universitaire de Saint-Boniface
CUSB-ETP – École technique et professionnelle
PC&S – Providence College & Seminary
RRC – Red River College
UM – University of Manitoba
UW – University of Winnipeg

2. Étudiants des cycles supérieurs

Étudiants des cycles supérieurs
par établissement

	BU	PC&S	UM	TOTAL
Étudiants	4	17	316	337
ETP	-	17	306,7	323,7

Figure 10

Remarques sur les données

Le nombre total d'étudiants étrangers des cycles supérieurs dans tous les établissements participant à l'enquête était de 337. Les établissements qui ont indiqué des ETP (équivalent temps plein) ont donné un chiffre total de 323,7, soit 97,2 % des 333 étudiants inscrits dans ces établissements.

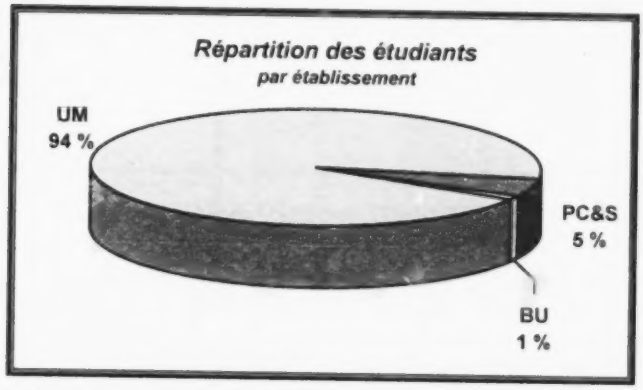


Figure 11

L'UM est l'établissement qui a le plus d'étudiants des cycles supérieurs.

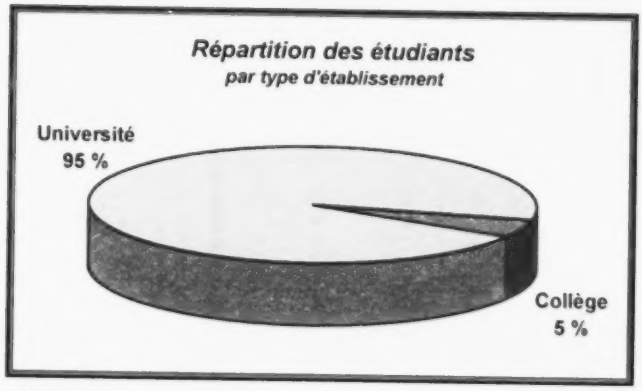


Figure 12

La quasi totalité des étudiants des cycles supérieurs étaient inscrits à l'université plutôt que dans un collège.

Abréviations utilisées

BU – Brandon University
CMU – Canadian Mennonite University
CUSB – Collège universitaire de Saint-Boniface
CUSB-ETP – École technique et professionnelle
PC&S – Providence College & Seminary
RRC – Red River College
UM – University of Manitoba
UW – University of Winnipeg

Étudiants des cycles supérieurs
par établissement et pays d'origine

	BU	PC&S	UM	TOTAL
Afrique				**41**
Afrique du Sud	1		3	4
Botswana			3	3
Égypte			4	4
Ghana			3	3
Libye			10	10
Nigeria			8	8
Soudan		1		1
Autre			8	8
Asie				**158**
Asie de l'Est				**69**
Chine			40	40
Corée du Sud		9	14	23
Hong Kong			5	5
Japon	1			1
Asie du Sud				***64***
Bangladesh			4	4
Inde		1	41	42
Pakistan		1	9	10
Sri Lanka			8	8
Asie du Sud-Est				***17***
Malaisie			12	12
Philippines		1		1
Thaïlande			4	4
Autre				***8***
Autre			8	8
Europe				**29**
Allemagne		1	3	4
France			5	5
Ukraine		1	4	5
Autre			15	15
Moyen-Orient				**59**
Arabie saoudite			45	45
Iran			7	7
Koweït			5	5
Autre			2	2
Amérique centrale et du Nord				**30**
États-Unis	2		18	20
Trinité-et-Tobago			3	3
Autre			7	7
Océanie				**2**
Autre			2	2
Amérique du Sud				**18**
Argentine			4	4
Brésil		1	4	5
Colombie			5	5
Paraguay		1		1
Autre			3	3
TOTAL	**4**	**17**	**316**	**337**

Figure 13

Abréviations utilisées
BU – Brandon University
CMU – Canadian Mennonite University
CUSB – Collège universitaire de Saint-Boniface
CUSB-ETP – École technique et professionnelle
PC&S – Providence College & Seminary
RRC – Red River College
UM – University of Manitoba
UW – University of Winnipeg

Remarques sur les données

Comme dans le cas des étudiants du premier cycle, c'est d'Asie que viennent la plupart des étudiants des cycles supérieurs.

La plupart des étudiants qui font des études médicales supérieures viennent d'Arabie saoudite. Ils étudient à l'UM en vertu de contrats de groupe.

Principaux pays d'origine

	nombre d'étudiants	% du total (*n* = 337)
1 Arabie saoudite	45	13 %
2 Inde	42	12 %
3 Chine	40	12 %
4 Corée du Sud	23	7 %
5 États-Unis	20	6 %
TOTAL	**170**	**50 %**

Figure 14

Le pays dont viennent le plus d'étudiants des cycles supérieurs n'est pas situé en Asie, mais au Moyen-Orient. Les étudiants d'Arabie saoudite représentent 13 % du total des étudiants étrangers et ceux qui viennent d'Inde et de Chine, 12 % chaque.

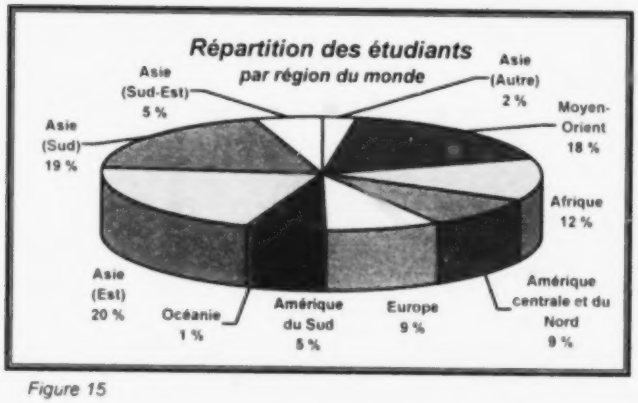


Figure 15

Parmi les étudiants des cycles supérieurs au Manitoba, un peu moins de la moitié (46 %) viennent d'Asie. Les étudiants du Moyen-Orient représentent le groupe le plus nombreux après l'Asie (18 %). Les étudiants venant d'Afrique, d'Amérique centrale et du Nord, et d'Océanie sont répartis plus ou moins comme les étudiants du premier cycle.

Étudiants des cycles supérieurs
par domaine d'études

	BU	PC&S	UM	
Agriculture				**26**
Agriculture et sciences de l'alimentation			26	26
Lettres (lettres et sciences humaines)				**40**
Développement rural	2			2
Lettres			34	34
Travail social			4	4
Éducation				**9**
Éducation	2		7	9
Ingénierie et Architecture				**93**
Architecture			12	12
Ingénierie			81	81
Sciences de la santé				**5**
Dentisterie			2	2
Médecine			19	19
Pharmacie			4	4
Réadaptation médicale			1	1
Gestion				**13**
Gestion			13	13
Études médicales supérieures				**60**
Études médicales supérieures*			60	60
Sciences				**39**
Natural Resources Institute			2	2
Science			37	37
Autre				**31**
Droit			2	2
Économie domestique			5	5
Éducation physique et loisirs			2	2
Études supérieures			5	5
Autre**		17		17
TOTAL	**4**	**17**	**316**	**337**

Figure 16

Abréviations utilisées
BU – Brandon University
CMU – Canadian Mennonite University
CUSB – Collège universitaire de Saint-Boniface
CUSB-ETP – École technique et professionnelle
PC&S – Providence College & Seminary
RRC – Red River College
UM – University of Manitoba
UW – University of Winnipeg

Remarques sur les données

*La plupart des étudiants qui font des études médicales supérieures viennent d'Arabie saoudite. Ils étudient à l'UM en vertu de contrats de groupe.

**PC&S offre des études de maîtrise en théologie et en lettres, ainsi que des études de doctorat en service pastoral. La répartition des étudiants dans ces programmes n'a pas été indiquée; les chiffres sont donc inscrits dans la catégorie « Autre ».

L'analyse des domaines d'études en fonction des établissements n'a pas été faite car l'UM est pratiquement la seule à offrir des études de cycles supérieurs.

Principales majeures

	nombre d'étudiants	% du total (n = 337)
Ingénierie	81	24 %
Études médicales supérieures	60	18 %
Sciences	37	11 %
Lettres	34	10 %
Agriculture et sciences de l'alimentation	26	8 %
Médecine	19	6 %
Autre	17	5 %
TOTAL	**274**	**81 %**

Figure 17

Près d'un quart de tous les étudiants étrangers des cycles supérieurs (24 %) choisissent l'ingénierie, les études médicales supérieures viennent ensuite (18 %), puis la science (11 %) et enfin les lettres (10 %).

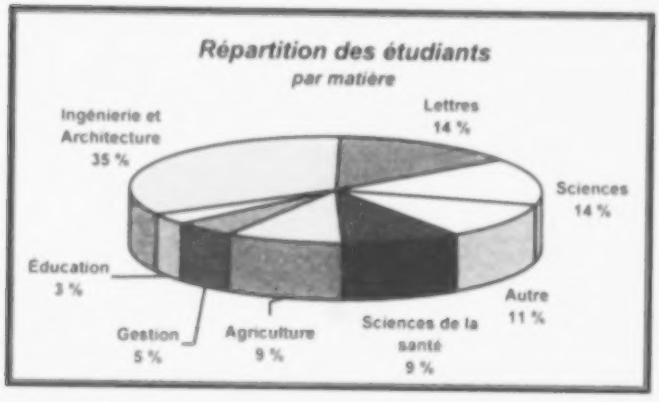


Figure 18

Plus d'un tiers (35 %) des étudiants étrangers choisissent l'ingénierie et l'architecture. Beaucoup d'étudiants sont également inscrits en lettres (14 %) et en sciences (14 %).

Abréviations utilisées
BU – Brandon University
CMU – Canadian Mennonite University
CUSB – Collège universitaire de Saint-Boniface
CUSS-ETP – École technique et professionnelle
PC&S – Providence College & Seminary
RRC – Red River College
UM – University of Manitoba
UW – University of Winnipeg

SECTION B – CAPACITÉ POTENTIELLE

L'aptitude des collèges et des universités à accueillir davantage d'étudiants est un indicateur-clé permettant de mesurer la capacité de croissance du secteur de l'éducation internationale au Manitoba.

L'estimation de la capacité est une tâche complexe car il faut tenir compte de nombreuses variables, notamment la souplesse des programmes, le type de cours enseignés la disponibilité d'enseignants compétents, ainsi que l'espace physique et l'infrastruc re. On peut interpréter le mot capacité de deux façons différentes. Cela peut désigner l'aptitude d'un établissement à accueillir davantage d'étudiants dans le contexte de sa structure et de ses programmes existants, ou bien son aptitude à accroître ses programmes pour accueillir des étudiants supplémentaires, dépassant ainsi sa capacité théorique maximale actuelle.

On a demandé aux établissements d'évaluer combien d'étudiants étrangers supplémentaires ils pourraient accueillir dans leurs programmes. On a ensuite comparé ces données avec le nombre réel d'étudiants étrangers inscrits pour déterminer la capacité théorique totale des établissements et mesurer leur succès pour ce qui est d'atteindre cette capacité théorique. Nous examinons ici la capacité globale de chaque établissement, et non les données relatives à des facultés et programmes particuliers.

Pour les besoins de l'analyse faite dans cette section, le rapport examine dans quelle mesure les établissements ont réussi à atteindre leur capacité estimée à l'heure actuelle en matière d'inscriptions d'étudiants étrangers; il n'étudie pas leur faculté d'accroître cette capacité en prenant des dispositions à moyen ou à long terme. Cette section analyse aussi les obstacles auxquels se sont heurtés les établissements lorsqu'ils s'efforçaient d'atteindre leur capacité maximale.

1. Capacité potentielle globale

	Étudiants inscrits (x)	Capacité supplémentaire (y)	Pourcentage du maximum théorique atteint (x/(x+y))
BU	95	300	24 %
CMU	13	20	39 %
CUSB	27	27	50 %
CUSB-ETP	32	32	50 %
PC&S	25	55	31 %
RRC	48	25	66 %
UM	826	1 574	34 %
UW	181	469	28 %
TOTAL	**1 247**	**2 502**	**33 %**

Figure 19

Remarques sur les données

Certains établissements ont donné la répartition de leur capacité estimée programme par programme. Pour les besoins de la présente analyse, tous les chiffres ont été combinés, quel que soit le type de capacité en question.

Lorsque la capacité estimée était exprimée sous forme de fourchette, on a pris la moyenne des chiffres. Certaines fois, l'établissement a indiqué les critères relatifs à la capacité plutôt que de donner des chiffres – dans ces cas-là, les chiffres ont été estimés à partir des critères fournis.

Il faut interpréter ces données avec précautions. Il est certes important pour les établissements qui ont la capacité d'accueillir davantage d'étudiants étrangers de le faire, mais il est aussi nécessaire pour les établissements qui ont atteint leur maximum de trouver des façons de pouvoir accueillir plus d'étudiants étrangers.

Abréviations utilisées
BU – Brandon University
CMU – Canadian Mennonite University
CUSB – Collège universitaire de Saint-Boniface
CUSB-ETP – École technique et professionnelle
PC&S – Providence College & Seminary
RRC – Red River College
UM – University of Manitoba
UW – University of Winnipeg

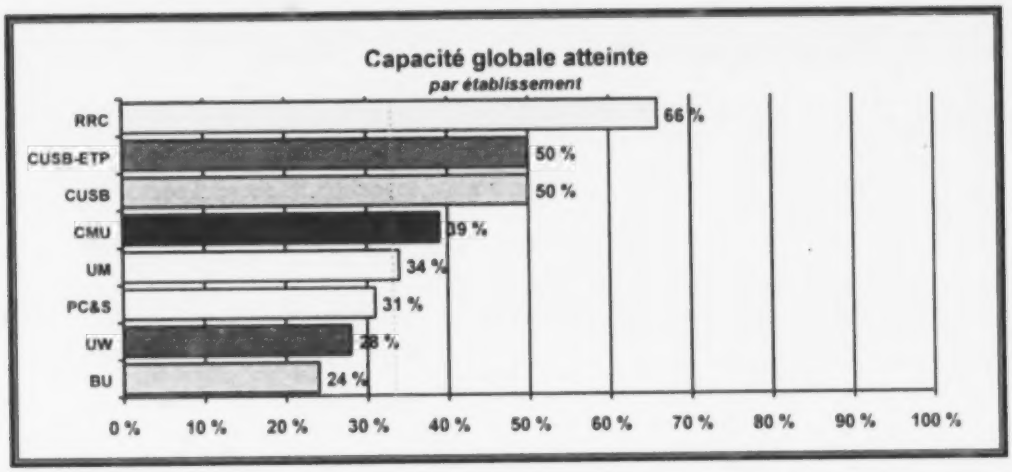


Figure 20

La ligne pointillée indique la capacité moyenne atteinte par tous les établissements – 33 %.

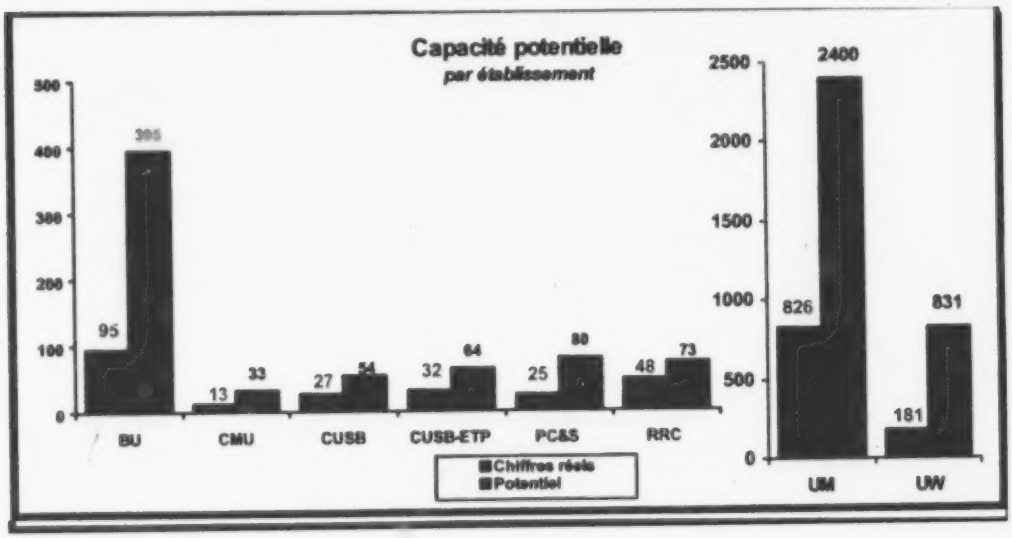


Figure 21

Ce graphique montre le nombre réel d'étudiants inscrits dans chaque établissement en 2000-2001, comparé à la capacité estimée de l'établissement. On constate que, bien que certains établissements n'aient atteint qu'une petite fraction de leur capacité, le nombre réel d'étudiants inscrits était quand même important.

Abréviations utilisées

BU – Brandon University
CMU – Canadian Mennonite University
CUSB – Collège universitaire de Saint-Boniface
CUSB-ETP – École technique et professionnelle
PC&S – Providence College & Seminary
RRC – Red River College
UM – University of Manitoba
UW – University of Winnipeg

2. Obstacles à la réalisation de la capacité maximale

Les établissements postsecondaires participants ont indiqué l'existence de plusieurs obstacles les empêchant d'atteindre leur capacité maximale.

L'obstacle indiqué le plus couramment est le choix limité en matière de cours. Il peut y avoir de la place pour 40 étudiants dans un département particulier, mais si les cours en question ne sont pas recherchés, il s'avère impossible d'atteindre la capacité maximale.

Les ressources limitées pour le recrutement dans les programmes n'ayant pas atteint leur capacité maximale représentent un autre obstacle.

D'autres obstacles ont été mentionnés, notamment le manque de place en résidence, l'insuffisance de ressources pour offrir des services de soutien aux étudiants étrangers, la difficulté d'obtenir un visa et le fait que certains campus sont situés en région rurale.

À l'UM, certaines facultés sont ouvertes aux étudiants étrangers, mais d'autres ne le sont pas (en particulier les programmes professionnels).

PC&S indique que son marché est probablement plus limité que celui d'autres établissements parce que les étudiants qui souhaitent s'y inscrire doivent fournir une déclaration de foi.

SECTION C – FRAIS DE SCOLARITÉ ET RETOMBÉES ÉCONOMIQUES

Les universités et les collèges devaient indiquer les frais de scolarité et de logement, ainsi que tous les autres droits connexes que doivent payer les étudiants étrangers. On a fait la moyenne de certaines de ces données afin de calculer le revenu approximatif engendré pour chaque établissement.

Ces données, ainsi que les dépenses estimées des étudiants, ont été utilisées pour évaluer l'apport financier des étudiants étrangers à l'économie de la province.

1. Étudiants du premier cycle

Revenu moyen provenant des frais de scolarité et autres droits
par établissement

Établissement	Moyenne des frais de scolarité et autres droits	Nombre d'ETP	Revenu approximatif
BU	5 585,00 $	91	508 235,00 $
CMU	5 675,00 $	13	73 775,00 $
CUSB	6 500,00 $	27	175 500,00 $
CUSB-ETP	4 500,00 $	32	144 000,00 $
PC&S	4 730,00 $	8	37 840,00 $
RRC	7 600,00 $	48	364 800,00 $
UM	5 455,50 $	402	2 193 111,00 $
UW	5 496,50 $	163	895 929,50 $
TOTAL	**5 692,75 $ (MOY)**	**784**	**4 393 190,50 $**

Figure 22

Remarques sur les données

Veuillez vous reporter au numéro 3 « Revenu combiné provenant des droits versés par les étudiants » pour l'analyse des chiffres combinés.

Lorsque les établissements ont indiqué des fourchettes pour les frais de scolarité ou autres droits, on a pris la moyenne de ces chiffres. Les frais de scolarité de l'UM ont été calculés à partir de la moyenne des frais pour une heure-crédit dans les facultés des Lettres, des Sciences et de l'Éducation.

Les chiffres comprennent les frais d'inscription et les autres droits scolaires, tels les frais obligatoires de bibliothèque ou de demande. Ils ne comprennent pas le logement, les assurances, les cotisations à un syndicat d'étudiants, etc.

Les calculs sont faits à partir du nombre d'ETP par établissement. Lorsque les ETP n'ont pas été indiqués, le nombre d'étudiants a été utilisé.

Abréviations utilisées
BU – Brandon University
CMU – Canadian Mennonite University
CUSB – Collège universitaire de Saint-Boniface
CUSB-ETP – École technique et professionnelle
PC&S – Providence College & Seminary
RRC – Red River College
UM – University of Manitoba
UW – University of Winnipeg

2. Étudiants des cycles supérieurs

Revenu moyen provenant des frais de scolarité et autres droits
par établissement

Établissement	Moyenne des frais de scolarité et autres droits	Nombre d'ETP	Revenu approximatif
BU	2 111,11 $	4	8 444,44 $
PC&S	2 530,00 $	17	43 010,00 $
UM	3 809,30 $	256,7	1 296 420,90 $
UM - PGME	18 000,00 $	60	1 080 000,00 $
TOTAL	**2 816,80 $ (MOY)**	**337,7**	**2 427 875,34 $**

Figure 23

Remarques sur les données

Veuillez vous reporter au numéro 3 « Revenu combiné provenant des droits versés par les étudiants » pour l'analyse des chiffres combinés.

Les données relatives aux étudiants faisant des études médicales supérieures à l'UM ont été calculées séparément parce que les frais de scolarité sont plus élevés. Elles ont aussi été exclues des calculs de moyennes parce que les frais de scolarité sont fixés par des contrats entre l'université et ses partenaires internationaux.

Lorsque les établissements ont indiqué des fourchettes pour les frais de scolarité ou autres droits, on a pris la moyenne de ces chiffres.

Les chiffres comprennent les frais d'inscription et les autres droits scolaires, tels les frais obligatoires de bibliothèque ou de demande. Ils ne comprennent pas le logement, les assurances, les cotisations à un syndicat d'étudiants, etc.

Les calculs sont faits à partir du nombre d'ETP par établissement. Lorsque les ETP n'ont pas été indiqués, le nombre d'étudiants a été utilisé.

L'UM a un barème de frais différentiels, mais elle fait une remise aux étudiants étrangers des cycles supérieurs.

La moyenne des frais de scolarité et autres droits pour tous les établissements est de 2816,80 $ (sans compter les étudiants qui font des études médicales supérieures).

3. Revenu combiné provenant des droits versés par les étudiants

Revenu combiné moyen provenant des frais de scolarité et autres droits
par établissement

Établissement	Nombre d'ETP	Revenu estimé total	% du revenu global
BU	95	516 679,44 $	7,6 %
CMU	13	73 775,00 $	1,1 %
CUSB	27	175 500,00 $	2,6 %
CUSB-ETP	32	144 000,00 $	2,1 %
PC&S	25	80 850,00 $	1,2 %
RRC	48	364 800,00 $	5,3 %
UM	708,7	4 569 531,90 $	67,0 %
UW	163	895 929,50 $	13,1 %
TOTAL	**1 111,7**	**6 821 065,84 $**	**100,0 %**

Figure 24

Les collèges et universités du Manitoba ont eu 6,8 millions de dollars de revenu, provenant de 1 111,7 ETP.

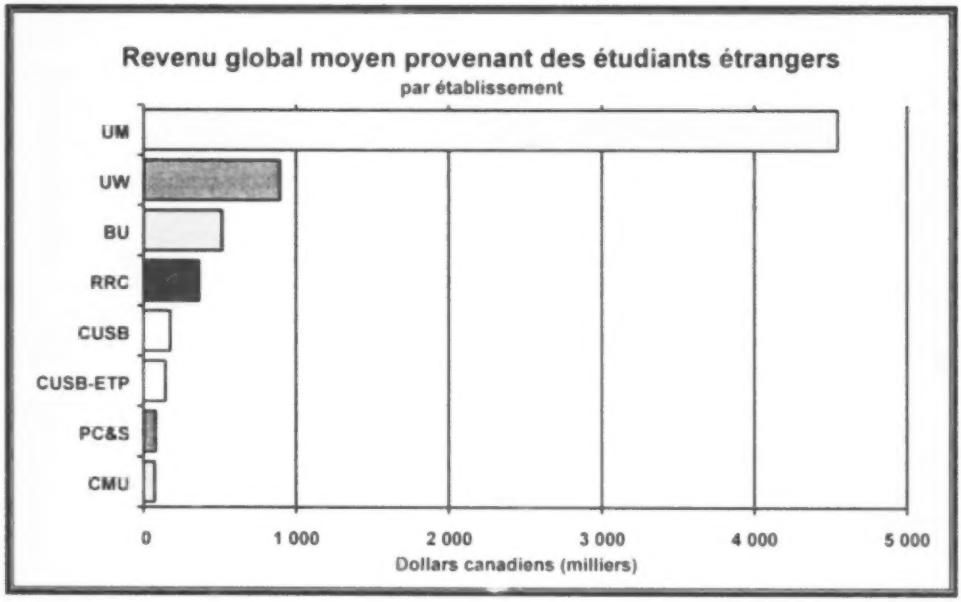


Figure 25

Abréviations utilisées
BU – Brandon University
CMU – Canadian Mennonite University
CUSB – Collège universitaire de Saint-Boniface
CUSB-ETP – École technique et professionnelle
PC&S – Providence College & Seminary
RRC – Red River College
UM – University of Manitoba
UW – University of Winnipeg

4. Retombées économiques

Retombées économiques estimées		
A	Nombre d'étudiants-ETP*	1 111,7
B	Durée estimée des études	8 mois
C	Dépenses mensuelles par étudiant**	1 100,00 $
D	Dépenses totales (A x B x C)	9 782 960,00 $
E	Revenu total - frais de scolarité	6 821 065,84 $
F	Retombées économiques totales	16 604 025,84 $
G	Coefficient de valeur ajoutée directe***	1,09
H	**TOTAL DES RETOMBÉES ÉCONOMIQUES À VALEUR AJOUTÉE**	**18 098 388,17 $**

Figure 26

Remarques sur les données

*Comme c'est le cas pour les figures 22 à 24, les calculs sont faits à partir du nombre d'ETP par établissement. Lorsque les ETP n'ont pas été indiqués, le nombre d'étudiants a été utilisé.

**Ce chiffre comprend une estimation des dépenses moyennes de logement, nourriture, vêtements, transport, loisirs et autres dépenses diverses.

***On mesure les retombées à valeur ajoutée en utilisant un taux de 1,09, ce qui signifie que pour chaque dollar dépensé par un étudiant étranger, l'impact sur l'économie de la province est de 1,09 $. On fait appel à la même formule pour mesurer la performance d'autres secteurs de l'économie manitobaine. Cette formule est également utilisée par d'autres provinces pour mesurer un certain aspect des retombées économiques de la présence des étudiants étrangers.

Partie III

LE SECTEUR ÉLÉMENTAIRE ET SECONDAIRE

ÉCOLES ET DIVISIONS SCOLAIRES

SECTION A – NOMBRE D'ÉLÈVES

Tous les établissements ayant participé à cette enquête étaient des divisions scolaires, sauf pour ce qui est de Balmoral Hall, St. John's-Ravenscourt, et le University of Winnipeg Collegiate, qui sont toutes trois des écoles indépendantes. L'expression « écoles et divisions » utilisée dans cette partie désigne tous les établissements élémentaires et secondaires. Quant à l'expression « écoles publiques et divisions », elle désigne tous les établissements, sauf les trois mentionnés ci-dessus.

On a demandé aux écoles et aux divisions scolaires de fournir des données sur les élèves qui suivent les cours ordinaires et paient des frais de scolarité, ceux qui participent à des programmes d'échange, les autres élèves qui ne paient pas de frais de scolarité, ceux qui participent à des programmes d'English as a Second Language et ceux qui sont inscrits à court terme.

Aucun établissement n'a indiqué de chiffre dans la catégorie des autres élèves ne payant pas de frais de scolarité. On a donc omis cette catégorie.

On a aussi demandé aux participants de définir leurs semestres ou trimestres afin de vérifier la compatibilité des données et de faire en sorte que les comparaisons statistiques soient valables et exactes.

Cette partie porte sur le système d'enseignement élémentaire et secondaire, c'est-à-dire celui qui mène les élèves de la 1ère à la 12e année. Cette période est divisée en trois grandes composantes : les années primaires (1ère à 4e), les années intermédiaires (5e à 8e) et les années secondaires (9e à 12e). Le rapport donne plus de détails sur les années secondaires en les divisant par niveau : secondaire1 (9e), secondaire 2 (10e), secondaire 3 (11e) et secondaire 4 (12e).

Lorsqu'on parle de régions dans la présente section (région du Centre, région des Parcs, région de l'Ouest), il s'agit des régions établies par la Province du Manitoba. Pour voir la carte régionale, veuillez vous rendre au site suivant : http://www.edu.gov.mb.ca/ks4/schools/schooldivmap.html.

Remarque : Dans ce rapport, on utilise le titre English as a Second Language et l'abréviation ESL pour désigner les programmes d'anglais visant les élèves du niveau élémentaire et secondaire dont ce n'est pas la première langue. Par contre, pour ce qui est des écoles ou programmes postsecondaires dans ce domaine, on utilise l'expression « anglais langue seconde » et l'abréviation ALS.

1. Élèves étrangers inscrits aux cours ordinaires

(a) Élèves inscrits pour une année scolaire

Élèves inscrits aux cours ordinaires pour une année scolaire
par école ou division et niveau d'études

	Primaire	Intermédiaire	Secondaire 1	Secondaire 2	Secondaire 3	Secondaire 4	
Antler River					1		**1**
Balmoral Hall		10	1	10	6	3	**30**
Fort Garry		2	3	5	15	15	**40**
Garden Valley				1	2	1	**4**
Entre-les-Lacs					3	8	**11**
Lakeshore			1	3	3	1	**8**
Lord Selkirk				1		1	**2**
River East				2	6	4	**12**
St. James-Assiniboia		2		1	6	10	**19**
St. John's Ravenscourt		1	3	3	12	2	**21**
Souris Valley		1		1	2	2	**6**
UW Collegiate					10	32	**42**
TOTAL	**0**	**16**	**8**	**27**	**65**	**80**	**196**

Figure 27

Remarques sur les données

Sur les vingt écoles et divisions qui ont indiqué qu'elles accueillent des élèves étrangers, 12 avaient des élèves inscrits aux cours ordinaires pendant l'année scolaire 2000-2001.

L'expression « élèves étrangers inscrits aux cours ordinaires » désigne les élèves qui paient des frais de scolarité pour étudier les programmes scolaires du Manitoba et n'entrent pas dans les catégories des élèves inscrits à un programme d'échange, des élèves participant à un programme d'English as a Second Language ou des élèves inscrits à court terme.

Veuillez vous reporter au numéro 1 (c) « Nombre combiné d'élèves » pour l'analyse des chiffres combinés relatifs aux élèves étrangers inscrits aux cours ordinaires.

Dans le présent rapport, les noms complets des écoles et des divisions sont utilisés, sauf dans les cas exceptionnels ci-contre.

Balmoral Hall – Balmoral Hall School
St. James – St. James-Assiniboia (School Division)
St. John's – St. John's-Ravenscourt School
UW Collegiate – University of Winnipeg Collegiate

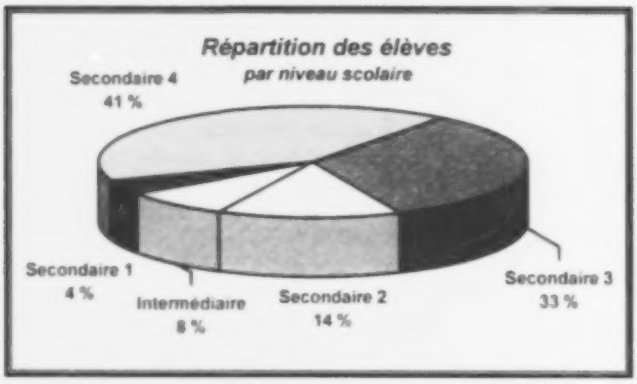


Figure 28

Quarante-et-un pour cent des élèves étrangers du secteur élémentaire et secondaire au Manitoba étaient inscrits au secondaire 4, un tiers (33 %) au secondaire 3, et 14 % au secondaire 2. En tout, 88 % des élèves étrangers inscrits au Manitoba étaient au secondaire 2, 3 ou 4.

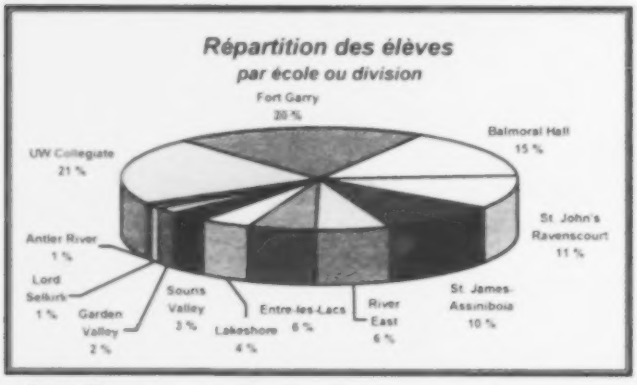


Figure 29

Vingt-et-un pour cent des élèves étrangers du secteur élémentaire et secondaire au Manitoba étaient inscrits au UW Collegiate et 20 % à la division de Fort Garry. Quinze pour cent fréquentaient Balmoral Hall, 11 % St. John's-Ravenscourt et 10 % St. James-Assiniboia. Les divisions de River East et d'Entre-les-Lacs représentaient chacune 6 % du total.

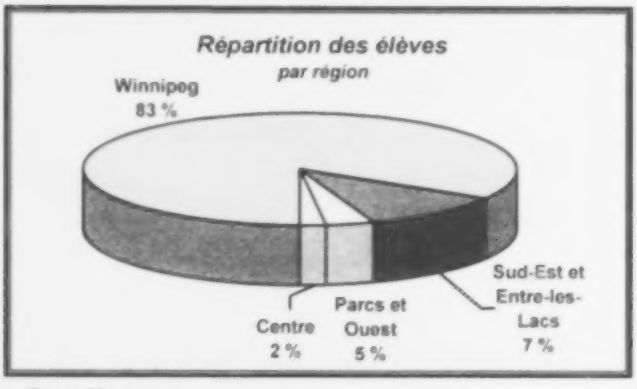


Figure 30

Quatre-vingt-trois pour cent des élèves étrangers du secteur élémentaire et secondaire au Manitoba étaient inscrits dans des écoles de Winnipeg, ce qui représente un pourcentage beaucoup plus élevé que le pourcentage de la population du Manitoba qui réside à Winnipeg (55 %).

Dans le présent rapport, les noms complets des écoles et des divisions sont utilisés, sauf dans les cas exceptionnels ci-contre.

Balmoral Hall – Balmoral Hall School
St. James – St. James-Assiniboia (School Division)
St. John's – St. John's-Ravenscourt School
UW Collegiate – University of Winnipeg Collegiate

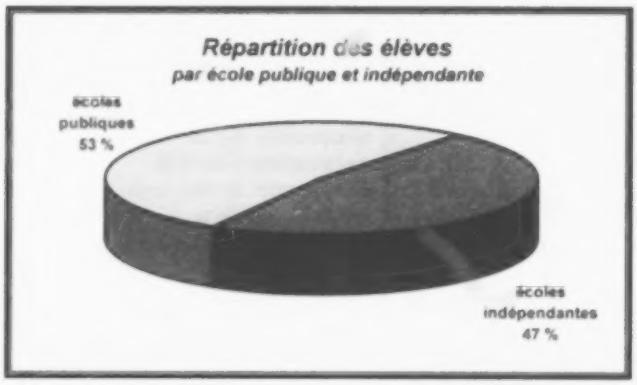


Figure 31

Un peu plus de la moitié (53 %) des élèves étrangers du secteur élémentaire et secondaire au Manitoba étaient inscrits dans des écoles publiques, ce qui est moins élevé que le pourcentage de la population du Manitoba qui fréquente des écoles publiques (93 %).

Dans le présent rapport, les noms complets des écoles et des divisions sont utilisés, sauf dans les cas exceptionnels ci-contre

Balmoral Hall – Balmoral Hall School
St. James – St. James-Assiniboia (School Division)
St. John's – St. John's-Ravenscourt School
UW Collegiate – University of Winnipeg Collegiate

Élèves inscrits aux cours ordinaires pour une année scolaire
par école ou division et pays d'origine

	Arden River	Balmoral Hall	Fort Garry	Garden Valley	Entre-les-Lacs	Lakeshore	Lord Selkirk	River East	St. James	St. John's	Souris Valley	UW Collegiate	
Afrique													**5**
Ghana							1						1
Zambie											4		4
Asie													**98**
Asie de l'Est													**93**
Chine		6							1				7
Corée du Sud	2	11							9		2		24
Hong Kong	6	6				1	2	1	1		12		29
Japon	1	5		4			2						12
Taïwan		9						1			11		21
Asie du Sud-Est													**5**
Indonésie		1											1
Malaisie											1		1
Singapour							1						1
Thaïlande	1												1
Vietnam											1		1
Europe													**21**
Allemagne			3	2			3		5		1		14
Autriche									1				1
Belgique	1												1
France			1										1
Lettonie				1									1
Russie	2								1				3
Moyen-Orient													**3**
Arabie saoudite	1								2				3
Amérique centrale et du Nord													**45**
Antilles britanniques	1												1
États-Unis											1		1
Mexique	1	13			8	1	4	5		6	3		41
Trinité											2		2
Océanie													**5**
Australie	1			4									5
Amérique du Sud													**19**
Brésil		2						12			4		18
Guyane									1				1
TOTAL	**1**	**29**	**40**	**4**	**11**	**8**	**2**	**13**	**19**	**21**	**6**	**42**	**196**

Figure 32

Remarques sur les données

Veuillez vous reporter au numéro 1 (c) « Nombre combiné d'élèves » pour l'analyse des chiffres combinés relatifs aux élèves étrangers inscrits aux cours ordinaires par pays d'origine.

Dans le présent rapport, les noms complets des écoles et des divisions sont utilisés, sauf dans les cas exceptionnels ci-contre.

Balmoral Hall – Balmoral Hall School
St. James – St. James-Assiniboia (School Division)
St. John's – St. John's-Ravenscourt School
UW Collegiate – University of Winnipeg Collegiate

Principaux pays d'origine

	nombre d'élèves	% du total (n = 196)
1 Mexique	41	21 %
2 Hong Kong	29	15 %
3 Corée du Sud	24	12 %
4 Taiwan	21	11%
5 Japon	12	6 %
6 Chine	7	4 %
TOTAL	**134**	**68 %**

Figure 33

Plus d'un cinquième (21 %) des élèves étrangers inscrits à des cours ordinaires pour une année scolaire dans le secteur élémentaire et secondaire venaient du Mexique et 15 % étaient originaires de Hong Kong. Les six principaux pays représentaient 68 % des élèves étrangers inscrits aux cours ordinaires dans ce secteur.

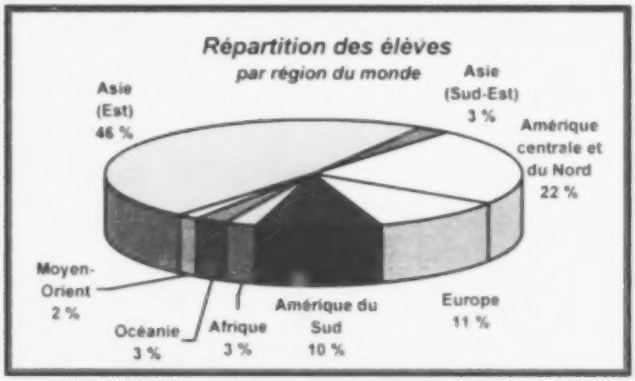


Figure 34

Près de la moitié (49 %) des élèves étrangers inscrits à des cours ordinaires pour une année scolaire dans le secteur élémentaire et secondaire au Manitoba venaient d'Asie. Les élèves d'Amérique centrale et du Nord venaient en deuxième position (22 %), suivis par les élèves venant d'Europe (11 %) et d'Amérique du Sud (10 %). Les 8 % restants étaient originaires de toutes les autres parties du monde.

Dans le présent rapport, les noms complets des écoles et des divisions sont utilisés, sauf dans les cas exceptionnels ci-contre.

Balmoral Hall – Balmoral Hall School
St. James – St. James-Assiniboia (School Division)
St. John's – St. John's-Ravenscourt School
UW Collegiate – University of Winnipeg Collegiate

1. Élèves étrangers inscrits aux cours ordinaires

(b) Élèves inscrits pour un semestre, un trimestre ou une moitié d'année

Élèves inscrits aux cours ordinaires pour un semestre, un trimestre ou une moitié d'année

par école ou division et niveau d'études

	Primaire	Intermédiaire	Secondaire 1	Secondaire 2	Secondaire 3	Secondaire 4	Total
Balmoral Hall			1	2	1		**4**
Fort Garry				1	13	37	**51**
Lord Selkirk				2			**2**
River East				1	3	2	**6**
St. James-Assiniboia	1	1		3	16	4	**25**
Saint-Vital				1			**1**
TOTAL	**1**	**1**	**1**	**10**	**33**	**43**	**89**

Figure 35

Remarques sur les données

Sur les vingt divisions scolaires qui ont indiqué qu'elles accueillent des élèves étrangers, 6 avaient des élèves étrangers inscrits aux cours ordinaires pour un semestre, un trimestre, ou une moitié d'année pendant l'année scolaire 2000-2001.

Des 89 élèves inscrits pour un semestre, un trimestre, ou une moitié d'année, 17 (soit 19,1 %) ont indiqué qu'ils avaient l'intention de s'inscrire de nouveau pour un semestre, un trimestre, ou une moitié d'année au cours d'une autre année scolaire.

Veuillez vous reporter au numéro 1 (c) « Nombre combiné d'élèves » pour l'analyse des chiffres combinés relatifs aux élèves étrangers inscrits aux cours ordinaires.

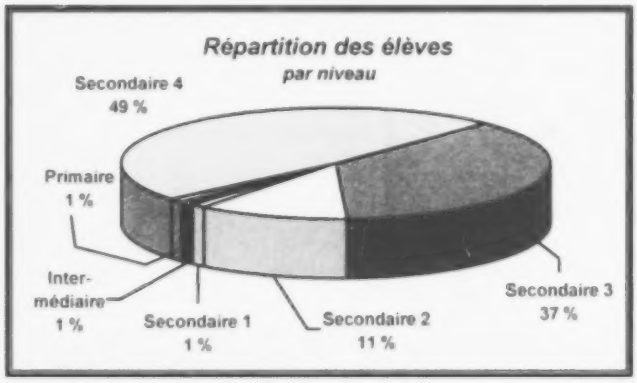


Figure 36

Près de la moitié (49 %) des élèves étrangers du secteur élémentaire et secondaire inscrits pour un semestre, un trimestre ou une moitié d'année au Manitoba étaient au secondaire 4, 37 % au secondaire 3 et 11 % au secondaire 2. En tout, 97 % pour cent des élèves étrangers inscrits au Manitoba étaient au secondaire 2, 3 ou 4.

Dans le présent rapport, les noms complets des écoles et des divisions sont utilisés, sauf dans les cas exceptionnels ci-contre.

Balmoral Hall – Balmoral Hall School
St. James – St. James-Assiniboia (School Division)
St. John's – St. John's-Ravenscourt School
UW Collegiate – University of Winnipeg Collegiate

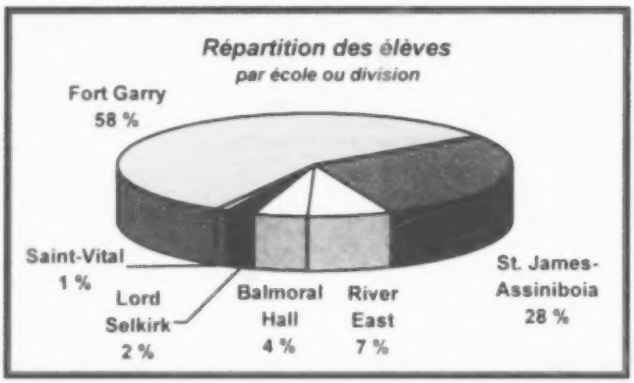


Figure 37

Cinquante-huit pour cent des élèves étrangers du secteur élémentaire et secondaire inscrits pour un semestre, un trimestre ou une moitié d'année fréquentaient Fort Garry, 28 % St. James-Assiniboia, 7 % River East et 4 % Balmoral Hall.

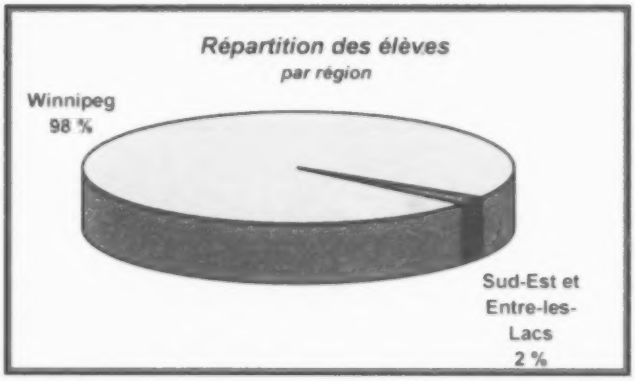


Figure 38

Près de 98 % des élèves étrangers du secteur élémentaire ou secondaire inscrits pour un semestre, un trimestre ou une moitié d'année fréquentaient des écoles de Winnipeg, ce qui représente un pourcentage beaucoup plus élevé que le pourcentage de la population du Manitoba qui réside à Winnipeg (55 %).

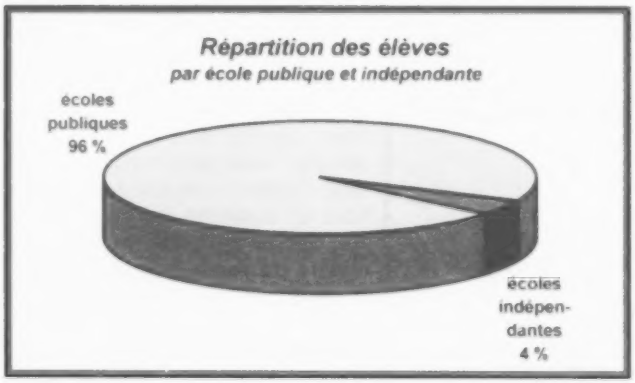


Figure 39

Presque tous (96 %) les élèves étrangers du secteur élémentaire et secondaire inscrits pour un semestre, un trimestre ou une moitié d'année fréquentaient des écoles publiques, ce qui est semblable au pourcentage de la population du Manitoba qui fréquente des écoles publiques (93 %).

Dans le présent rapport, les noms complets des écoles et des divisions sont utilisés, sauf dans les cas exceptionnels ci-contre.

Balmoral Hall – Balmoral Hall School
St. James – St. James-Assiniboia (School Division)
St. John's – St. John's-Ravenscourt School
UW Collegiate – University of Winnipeg Collegiate

Élèves inscrits aux cours ordinaires pour un semestre, un trimestre ou une moité d'année
per école ou division et pays d'origine

	Balmoral Hall	Fort Garry	Lord Selkirk	River East	St. James	Saint-Vital	TOTAL
Asie							**19**
Asie de l'Est							***18***
Chine	2	1					3
Corée du Sud	1	2			1	1	5
Hong Kong		2		1			3
Japon	1	2		3			6
Taïwan					1		1
Asie du Sud-Est							***1***
Thaïlande		1					1
Europe							**1**
Turquie					1		1
Amérique centrale et du Nord							**34**
Mexique		33			1		34
Amérique du Sud							**34**
Brésil		10	2		21		33
Colombie				1			1
TOTAL	4	51	2	5	25	1	88

Figure 40

Remarques sur les données

Veuillez vous reporter au numéro 1 (c) « Nombre combiné d'élèves » pour l'analyse des chiffres combinés relatifs aux élèves étrangers inscrits aux cours ordinaires par pays d'origine.

Principaux pays d'origine

	nombre d'étudiants	% du total (n = 88)
1 Mexique	34	39 %
2 Brésil	33	38 %
3 Japon	6	7 %
4 Corée du Sud	5	6 %
TOTAL	**78**	**89 %**

Figure 41

Les deux principaux pays ayant envoyé le plus d'élèves poursuivre leurs études pendant un semestre, un trimestre ou une moitié d'année étaient le Mexique (39 %) et le Brésil (38%).

Dans le présent rapport, les noms complets des écoles et des divisions sont utilisés, sauf dans les cas exceptionnels ci-contre.

Balmoral Hall – Balmoral Hall School
St. James – St. James-Assiniboia (School Division)
St. John's – St. John's-Ravenscourt School
UW Collegiate – University of Winnipeg Collegiate

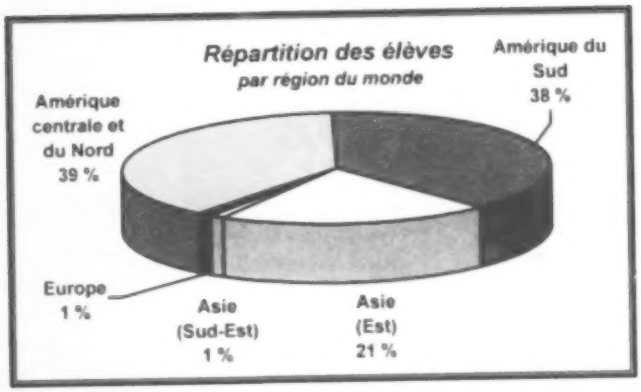


Figure 42

Trente-neuf pour cent des élèves inscrits pour un semestre, un trimestre ou une moitié d'année au niveau élémentaire et secondaire venaient d'Amérique centrale et du Nord, et 38 % d'Amérique du Sud. Vingt-deux pour cent venaient d'Asie.

Dans le présent rapport, les noms complets des écoles et des divisions sont utilisés, sauf dans les cas exceptionnels ci-contre.

Balmoral Hall – Balmoral Hall School

St. James – St. James-Assiniboia (School Division)

St. John's – St. John's-Ravenscourt School

UW Collegiate – University of Winnipeg Collegiate

1. Élèves étrangers inscrits aux cours ordinaires
(c) Nombre combiné d'élèves

Données combinées sur les élèves inscrits aux cours ordinaires
par école ou division et niveau d'études

	Primaire	Intermédiaire	Secondaire 1	Secondaire 2	Secondaire 3	Secondaire 4	TOTAL
Antler River					1		**1**
Balmoral Hall		10	1,5	11	6,5	3	**32**
Fort Garry		2	3	5,5	21,5	33,5	**65,5**
Garden Valley				1	2	1	**4**
Entre-les-Lacs					3	8	**11**
Lakeshore			1	3	3	1	**8**
Lord Selkirk				2		1	**3**
River East				2,5	7,5	5	**15**
St James-Assiniboia	0,5	2,5	0	2,5	14	12	**31,5**
St John's Ravenscourt		1	3	3	12	2	**21**
Saint-Vital				0,5			**0,5**
Souris Valley		1		1	2	2	**6**
UW Collegiate					10	32	**42**
TOTAL	**0,5**	**16,5**	**8,5**	**32**	**81,5**	**101,5**	**240,5**

Figure 43

Remarques sur les données

Si le nombre d'élèves inscrits pour un semestre, un trimestre ou une moitié d'année est multiplié par un coefficient de ½, on peut alors faire une comparaison approximative entre ces élèves et ceux qui sont inscrits pour toute une année.Ces chiffres peuvent donc être ajoutés au total global. Les figures 43 à 48 contiennent ces chiffres combinés.

Lorsque le pays d'origine est indiqué comme étant « Autre », cela signifie que l'origine de l'élève n'était pas connue ou qu'elle n'avait pas été signalée.

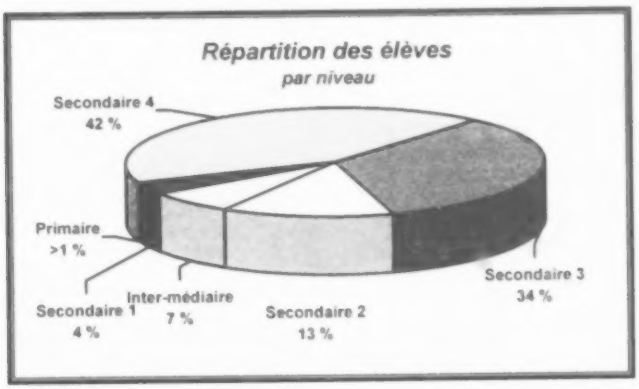


Figure 44

Quarante-deux pour cent des élèves étrangers du secteur élémentaire et secondaire au Manitoba étaient inscrits au secondaire 4, 34 % au secondaire 3 et 13 % au secondaire 2. Les élèves inscrits au niveau primaire représentaient moins de 1 % de la population d'élèves étrangers.

Dans le présent rapport, les noms complets des écoles et des divisions sont utilisés, sauf dans les cas exceptionnels ci-contre

Balmoral Hall – Balmoral Hall School
St. James – St. James-Assiniboia (School Division)
St. John's – St. John's-Ravenscourt School
UW Collegiate – University of Winnipeg Collegiate

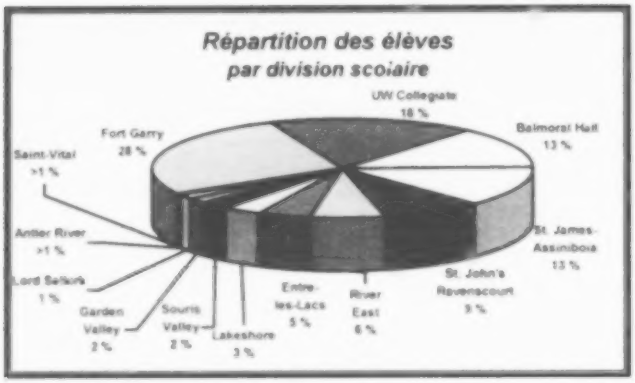


Figure 45

Vingt-huit pour cent des élèves étrangers étaient inscrits à Fort Garry et 18 % à la UW Collegiate. Treize pour cent fréquentaient Balmoral Hall, 13 % St. James-Assiniboia, 9 % St. John's-Ravenscourt et 6 % River East.

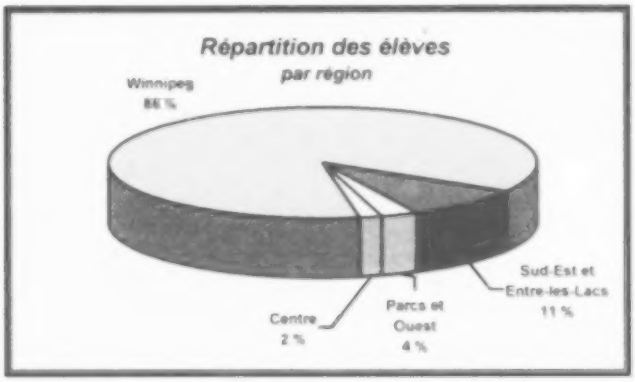


Figure 46

Quatre-vingt-six pour cent des élèves étrangers du secteur élémentaire et secondaire au Manitoba fréquentaient des écoles de Winnipeg.

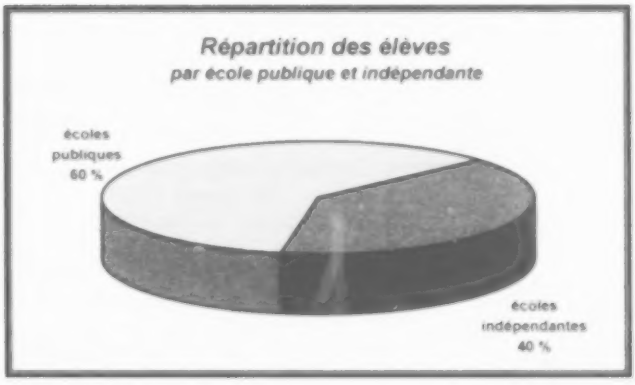


Figure 47

Soixante pour cent des élèves étrangers du secteur élémentaire et secondaire au Manitoba étaient inscrits dans des écoles publiques.

Dans le présent rapport, les noms complets des écoles et des divisions sont utilisés, sauf dans les cas exceptionnels ci-contre.

Balmoral Hall – Balmoral Hall School
St. James – St. James-Assiniboia (School Division)
St. John's – St. John's-Ravenscourt School
UW Collegiate – University of Winnipeg Collegiate

Données combinées sur les élèves inscrits aux cours ordinaires
par école ou division et pays d'origine

	Antler River	Balmoral Hall	Fort Garry	Garden Valley	Entre-les-Lacs	Lakeshore	Lord Selkirk	River East	St. James	St. John's	Saint-Vital	Souris Valley	UW Collegiate	TOTAL
Afrique														**5**
Ghana							1							1
Zambie												4		4
Asie														**107,5**
Asie de l'Est														***102,5***
Chine	1	6,5							1					8,5
Corée du Sud	2,5	12						0,5	9	0,5		2		26,5
Hong Kong	6	7				1	2,5	1	1			12		30,5
Japon	1,5	6		4			3,5							15
Taiwan		9,5						1,5				11		22
Asie du Sud-Est														**5**
Indonésie		1												1
Malaisie												1		1
Singapour							1							1
Thaïlande	1													1
Vietnam												1		1
Europe														**21,5**
Allemagne			3	2			3		5			1		14
Autriche									1					1
Belgique	1													1
France			1											1
Lettonie				1										1
Russie	2								1					3
Turquie								0,5						0,5
Moyen-Orient														**3**
Arabie saoudite	1								2					3
Amérique centrale et du Nord														**68**
Antilles britanniques	1													1
États-Unis												1		1
Mexique	1	13	16,5			8	1	4	5,5			6	3	58
Trinité													2	2
Océanie														**5**
Australie		1		4										5
Amérique du Sud														**36**
Brésil		7				1		22,5					4	34,5
Colombie							0,5							0,5
Guyane									1					1
TOTAL	1	31	65,5	4	11	8	3	15,5	31,5	21	0,5	6	42	240

Figure 48

Remarques sur les données

Globalement, l'Asie représente toujours la principale source d'élèves étrangers dans le secteur élémentaire et secondaire, mais pour ce qui est des pays, c'est du Mexique que viennent le plus d'élèves.

Dans le présent rapport, les noms complets des écoles et des divisions sont utilisés, sauf dans les cas exceptionnels ci-contre

Balmoral Hall – Balmoral Hall School
St. James – St. James-Assiniboia (School Division)
St. John's – St. John's-Ravenscourt School
UW Collegiate – University of Winnipeg Collegiate

Principaux pays d'origine

	nombre d'élèves	% du total (n = 240)
1 Mexique	58	24 %
2 Hong Kong	30,5	13 %
3 Corée du Sud	26,5	11 %
4 Taiwan	22	9 %
5 Japon	15	6 %
6 Chine	8,5	4 %
TOTAL	**160,5**	**68 %**

Figure 49

Le Mexique était le principal pays d'origine des élèves inscrits dans le secteur élémentaire et secondaire, avec 24 %, puis venait Hong Kong, avec 13 %, la Corée du Sud, avec 11 % et Taiwan, avec 9 %.

Répartition des élèves
par région du monde

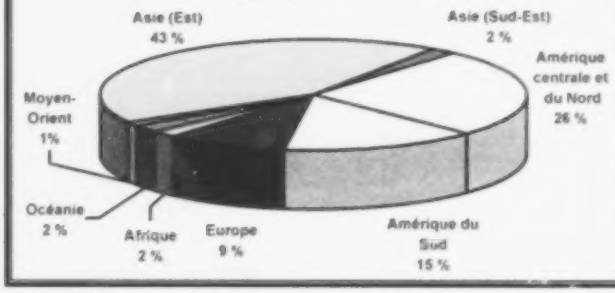


Figure 50

Quarante-cinq pour cent des élèves étrangers du secteur élémentaire et secondaire au Manitoba venaient d'Asie. Les élèves d'Amérique centrale et du Nord venaient en deuxième position (26 %), suivis par les élèves d'Amérique du Sud (15 %) et d'Europe (9 %).

Dans le présent rapport, les noms complets des écoles et des divisions sont utilisés, sauf dans les cas exceptionnels ci-contre

Balmoral Hall – Balmoral Hall School
St. James – St. James-Assiniboia (School Division)
St. John's – St. John's-Ravenscourt School
UW Collegiate – University of Winnipeg Collegiate

2. Élèves inscrits à un programme d'échange international

(a) Élèves inscrits pour une année scolaire

Élèves inscrits à un programme d'échange pour une année scolaire
par école ou division et niveau d'études

	Primaire	Intermédiaire	Secondaire 1	Secondaire 2	Secondaire 3	Secondaire 4	
Fort Garry				1			**1**
Fort La Bosse					1		**1**
Kelsey					3		**3**
Lord Selkirk					1		**1**
Midland				1	2		**3**
Morris-Macdonald				3	2		**5**
Saint-Vital				1	9		**10**
Turtle Mountain					2		**2**
UW Collegiate				2	1		**3**
Whiteshell					1		**1**
TOTAL	**0**	**0**	**0**	**0**	**8**	**22**	**30**

Figure 51

Élèves inscrits à un programme d'échange pour une année
par école ou division et pays d'origine

	Fort Garry	Fort la Bosse	Kelsey	Lord Selkirk	Midland	Morris-Macdonald	Saint-Vital	Turtle Mountain	Whiteshell	UW Collegiate	
Asie											**9**
Japon						9					9
Europe											**13**
Allemagne		1	1		3	2		2	1		10
Belgique			1								1
Finlande						1					1
France						1					1
Amérique centrale et du Nord											**5**
Mexique	1					1				3	5
Amérique du Sud											**3**
Brésil				1			1				2
Venezuela			1								1
TOTAL	**1**	**1**	**3**	**1**	**3**	**5**	**10**	**2**	**1**	**3**	**30**

Figure 52

Remarques sur les données

Il n'y a pas assez de données pour justifier une analyse détaillée des chiffres représentant les élèves étrangers inscrits à un programme d'échange pour une année scolaire. Veuillez vous reporter au numéro 2 (d) « Nombre combiné d'élèves » pour l'analyse des chiffres combinés relatifs aux élèves inscrits à un programme d'échange international.

Dans le présent rapport, les noms complets des écoles et des divisions sont utilisés, sauf dans les cas exceptionnels ci-contre.

Balmoral Hall – Balmoral Hall School
St. James – St. James-Assiniboia (School Division)
St. John's – St. John's-Ravenscourt School
UW Collegiate – University of Winnipeg Collegiate

2. Élèves inscrits à un programme d'échange international

(b) Élèves inscrits pour un semestre, un trimestre ou une moitié d'année

Élèves inscrits à un programme d'échange pour un semestre, un trimestre ou une moitié d'année

par école ou division et niveau d'études

	Primaire	Intermédiaire	Secondaire 1	Secondaire 2	Secondaire 3	Secondaire 4	Total
Fort La Bosse				2			2
Kelsey				1	1		2
Morris-Macdonald			1				1
TOTAL	**0**	**0**	**0**	**1**	**3**	**1**	**5**

Figure 53

Élèves inscrits à un programme d'échange pour un semestre, un trimestre ou une moitié d'année

par école ou division et pays d'origine

	Fort la Bosse	Kelsey	Morris-Macdonald	Total
Asie				**1**
Japon		1		1
Océanie				**2**
Australie	1	1		2
Amérique du Sud				**2**
Brésil		1		1
Colombie	1			1
TOTAL	**2**	**2**	**1**	**5**

Figure 54

Remarques sur les données

Il n'y a pas assez de données pour justifier une analyse détaillée des chiffres représentant les élèves étrangers inscrits à un programme d'échange pour un semestre, un trimestre ou une moitié d'année.

Veuillez vous reporter au numéro 2 (d) « Nombre combiné d'élèves » pour l'analyse des chiffres combinés relatifs aux élèves inscrits à un programme d'échange international.

Dans le présent rapport, les noms complets des écoles et des divisions sont utilisés, sauf dans les cas exceptionnels ci-contre

Balmoral Hall – Balmoral Hall School
St. James – St. James-Assiniboia (School Division)
St. John's – St. John's-Ravenscourt School
UW Collegiate – University of Winnipeg Collegiate

2. Élèves inscrits à un programme d'échange international

(c) Élèves inscrits pour moins d'un semestre, d'un trimestre ou d'une moitié d'année

Élèves inscrits à un programme d'échange pour moins d'un semestre, d'un trimestre ou d'une moitié d'année

par école ou division et niveau d'études

	Primaire	Intermédiaire	Secondaire 1	Secondaire 2	Secondaire 3	Secondaire 4	
Fort Garry			18				18
TOTAL	**0**	**0**	**18**	**0**	**0**	**0**	**18**

Figure 55

Élèves inscrits à un programme d'échange pour moins d'un semestre, d'un trimestre ou d'une moitié année

par école ou division et pays d'origine

	Fort Garry	
Europe		**18**
Allemagne	18	18
TOTAL	**18**	**18**

Figure 56

Remarques sur les données

Il n'y a pas assez de données pour justifier une analyse détaillée des chiffres représentant les élèves étrangers inscrits à un programme d'échange pour moins d'un semestre, d'un trimestre ou d'une moitié d'année.

Veuillez vous reporter au numéro 2 (d) « Nombre combiné d'élèves » pour l'analyse des chiffres combinés relatifs aux élèves inscrits à un programme d'échange international.

Dans le présent rapport, les noms complets des écoles et des divisions sont utilisés, sauf dans les cas exceptionnels ci-contre

Balmoral Hall – Balmoral Hall School
St. James – St. James-Assiniboia (School Division)
St. John's – St. John's-Ravenscourt School
UW Collegiate – University of Winnipeg Collegiate

2. Élèves inscrits à un programme d'échange international
(d) Nombre combiné d'élèves

Données combinées sur les élèves inscrits à un programme d'échange
par école ou division et niveau d'études

	Primaire	Intermédiaire	Secondaire 1	Secondaire 2	Secondaire 3	Secondaire 4	Total
Fort Garry			4,5		1		**5,5**
Fort La Bosse					1	1	**2**
Kelsey					0,5	3,5	**4**
Lord Selkirk						1	**1**
Midland					1	2	**3**
Morris-Macdonald				0,5	3	2	**5,5**
Saint-Vital					1	9	**10**
Turtle Mountain						2	**2**
UW Collegiate					2	1	**3**
Whiteshell						1	**1**
TOTAL	**0**	**0**	**4,5**	**0,5**	**9,5**	**22,5**	**37**

Figure 57

Remarques sur les données

Si le nombre d'élèves inscrits pour un semestre, un trimestre ou une moitié d'année est multiplié par un coefficient de ½ et le nombre d'élèves inscrits pour moins d'un semestre, d'un trimestre ou d'une moitié d'année est multiplié par un coefficient de ¼, on peut alors faire une comparaison approximative entre ces élèves et ceux qui sont inscrits pour toute une année. Ces chiffres peuvent donc être ajoutés au total global. Le tableau ci-dessus et les tableaux et graphiques qui suivent contiennent ces chiffres combinés.

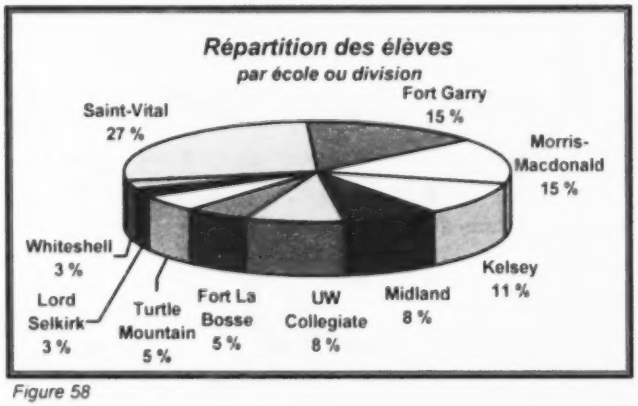


Figure 58

Plus d'un quart des élèves inscrits à un programme d'échange (27 %) fréquentaient les écoles de Saint-Vital, tandis que Fort Garry et Morris-Macdonald en accueillaient chacune 15 %. Kelsey venait après, avec 11 %, suivie par Midland et la UW Collegiate, avec 8 % chaque. Fort la Bosse et Turtle Mountain représentaient chacune 5 % du total.

Dans le présent rapport, les noms complets des écoles et des divisions sont utilisés, sauf dans les cas exceptionnels ci-contre

Balmoral Hall – Balmoral Hall School
St. James – St. James-Assiniboia (School Division)
St. John's – St. John's-Ravenscourt School
UW Collegiate – University of Winnipeg Collegiate

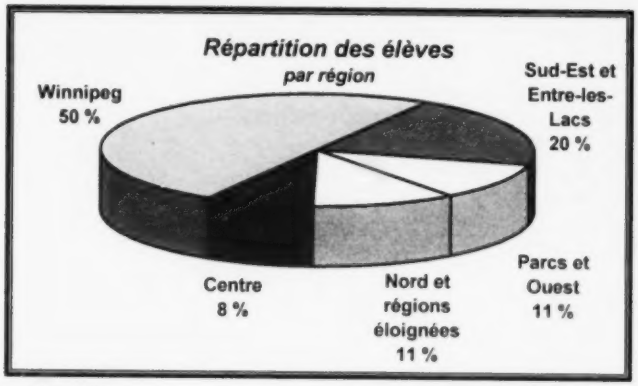


Figure 59

Winnipeg a accueilli la moitié (50 %) des élèves inscrits à un programme d'échange international au niveau élémentaire et secondaire au Manitoba. Le Nord et les régions éloignées ont participé pour la première fois à l'éducation internationale, avec 11 % des élèves inscrits à un programme d'échange, tous fréquentant des écoles de Kelsey.

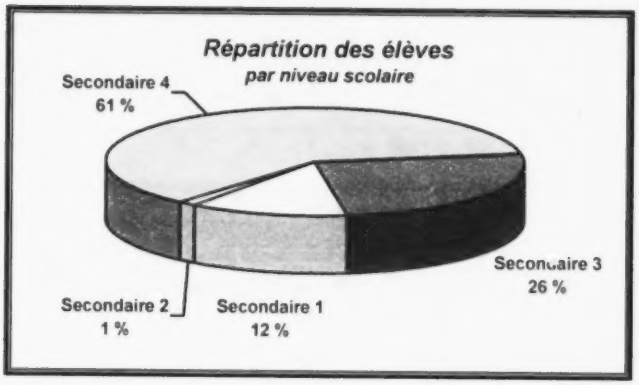


Figure 60

Plus des quatre cinquièmes (87 %) des élèves qui étudiaient au Manitoba dans le cadre d'un programme d'échange en 2000-2001 étaient au secondaire 4 (61 %) et au secondaire 3 (26 %). Venait ensuite le secondaire 1, avec 12 % des élèves. Il n'y avait aucun élève inscrit à un programme d'échange avant le secondaire 1.

Dans le présent rapport, les noms complets des écoles et des divisions sont utilisés, sauf dans les cas exceptionnels ci-contre

Balmoral Hall – Balmoral Hall School
St. James – St. James-Assiniboia (School Division)
St. John's – St. John's-Ravenscourt School
UW Collegiate – University of Winnipeg Collegiate

Données combinées sur les élèves inscrits à un programme d'échange
par école ou division et pays d'origine

	Fort Garry	Fort la Bosse	Kelsey	Lord Selkirk	Midland	Morris-Macdonald	Saint-Vital	Turtle Mountain	Whiteshell	UW Collegiate	TOTAL
Asie											**9,5**
Japon					0,5	9					9,5
Europe											**17,5**
Allemagne	4,5	1	1		3	2		2	1		14,5
Belgique			1								1
Finlande						1					1
France						1					1
Amérique centrale et du Nord											**5**
Mexique	1					1				3	5
Océanie											**1**
Australie		0,5	0,5								1
Amérique du Sud											**4**
Brésil			0,5	1			1				2,5
Colombie		0,5									0,5
Venezuela			1								1
TOTAL	**5,5**	**2**	**4**	**1**	**3**	**5,5**	**10**	**2**	**1**	**3**	**37**

Figure 61

Remarques sur les données

Si le nombre d'élèves inscrits pour un semestre, un trimestre ou une moitié d'année est multiplié par un coefficient de ½ et le nombre d'élèves inscrits pour moins d'un semestre, d'un trimestre ou d'une moitié d'année est multiplié par un coefficient de ¼, on peut alors faire une comparaison approximative entre ces élèves et ceux qui sont inscrits pour toute une année. Ces chiffres peuvent donc être ajoutés au total global. Les figures 61 à 63 contiennent ces chiffres combinés.

Principaux pays d'origine

	nombre d'élèves	% du total (n = 37)
1 Allemagne	14,5	39 %
2 Japon	9,5	26 %
3 Mexique	5	14 %
4 Brésil	2,5	7 %
TOTAL	**31,5**	**86 %**

Figure 62

Les deux principaux pays d'origine des élèves inscrits à un programme d'échange étaient l'Allemagne (39 %) et le Japon (26 %).

Dans le présent rapport, les noms complets des écoles et des divisions sont utilisés, sauf dans les cas exceptionnels ci-contre

Balmoral Hall – Balmoral Hall School
St. James – St. James-Assiniboia (School Division)
St. John's – St. John's-Ravenscourt School
UW Collegiate – University of Winnipeg Collegiate

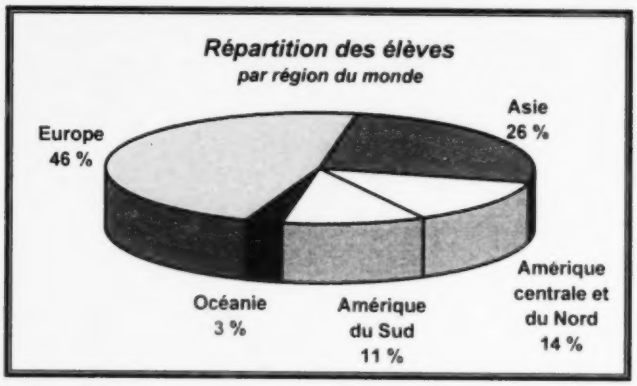


Figure 63

Près de la moitié (46 %) des élèves inscrits à un programme d'échange international au niveau élémentaire et secondaire au Manitoba venaient d'Europe. Les élèves d'Asie étaient en deuxième position (26 %), puis ceux d'Amérique centrale et du Nord (14 %). Il n'y avait aucun élève d'Afrique ou du Moyen-Orient.

Dans le présent rapport, les noms complets des écoles et des divisions sont utilisés, sauf dans les cas exceptionnels ci-contre

Balmoral Hall – Balmoral Hall School

St. James – St. James-Assiniboia (School Division)

St. John's – St. John's-Ravenscourt School

UW Collegiate – University of Winnipeg Collegiate

3. Élèves étrangers participant à un programme d'English as a Second Language

(a) Élèves inscrits pour douze semaines ou moins

Élèves d'ESL inscrits pour douze semaines ou moins

par école ou division et pays d'origine

	Balmoral Hall	Fort Garry	Garden Valley	Saint-Vital	TOTAL
Asie					**61**
Corée		1			1
Hong Kong		2			2
Japon	6	50		2	58
Europe					**2**
Allemagne			1		1
Suisse		1			1
TOTAL	**6**	**54**	**1**	**2**	**63**

Figure 64

Remarques sur les données

Il y avait 63 élèves étrangers inscrits pour douze semaines ou moins à des programmes d'anglais langue seconde pendant l'année scolaire 2000-2001. Fort Garry en avait le plus (54 des 63, soit 85,7 %). Presque tous ces élèves (58 des 63, soit 92,1 %) venaient du Japon. La plupart de ces élèves (52 des 63, soit 82,5 %) étaient ici dans le cadre d'ententes de partenariat avec des écoles étrangères. Les données sont insuffisantes pour pousser plus loin l'analyse.

Dans le présent rapport les noms complets des écoles et des divisions sont utilisés sauf dans les cas exceptionnels ci-contre

Balmoral Hall – Balmoral Hall School
St. James – St. James-Assiniboia (School Division)
St. John's – St. John's-Ravenscourt School
UW Collegiate – University of Winnipeg Collegiate

3. Élèves étrangers participant à un programme d'English as a Second Language

(b) Élèves inscrits pour plus de douze semaines

Élèves d'ESL inscrits pour plus de douze semaines
par école ou division et pays d'origine

	Lakeshore	TOTAL
Amérique centrale et du Nord		**8**
Mexique	8	8
TOTAL	**8**	**8**

Figure 65

Remarques sur les données

Il y avait 8 élèves étrangers inscrits en ESL pour plus de douze semaines pendant l'année scolaire 2000-2001 et ils venaient tous du Mexique. Les données sont insuffisantes pour pousser plus loin l'analyse.

Dans le présent rapport, les noms complets des écoles et des divisions sont utilisés, sauf dans les cas exceptionnels ci-contre

Balmoral Hall – Balmoral Hall School
St. James – St. James-Assiniboia (School Division)
St. John's – St. John's-Ravenscourt School
UW Collegiate – University of Winnipeg Collegiate

4. Élèves étrangers inscrits à court terme

Élèves étrangers inscrits à court terme
par école ou division et pays d'origine

	Fort Garry	River East	TOTAL
Asie			**9**
Corée	5	3	8
Hong Kong		1	1
Europe			**2**
Yougoslavie		2	2
Amérique centrale et du Nord			**2**
Guatemala	2		2
TOTAL	**7**	**6**	**13**

Figure 66

Remarques sur les données

Il y avait 13 élèves étrangers inscrits à d'autres programmes que l'ESL pour douze semaines ou moins pendant l'année scolaire 2000-2001. Les données sont insuffisantes pour pousser plus loin l'analyse.

Dans le présent rapport, les noms complets des écoles et des divisions sont utilisés, sauf dans les cas exceptionnels ci-contre

Balmoral Hall – Balmoral Hall School
St. James – St. James-Assiniboia (School Division)
St. John's – St. John's-Ravenscourt School
UW Collegiate – University of Winnipeg Collegiate

SECTION B – CAPACITÉ POTENTIELLE

L'estimation de la capacité est une tâche complexe car il faut tenir compte de nombreuses variables, notamment la souplesse des programmes, le type de cours enseignés, la disponibilité d'enseignants compétents, ainsi que l'espace physique et l'infrastructure. On peut interpréter le mot capacité de deux façons différentes. Cela peut désigner l'aptitude d'un établissement à accueillir davantage d'élèves dans le contexte de sa structure et de ses programmes existants, ou bien son aptitude à accroître ses programmes pour accueillir des élèves supplémentaires, dépassant ainsi sa capacité théorique maximale actuelle.

On a demandé aux établissements d'évaluer combien d'élèves étrangers supplémentaires ils pourraient accueillir dans leurs programmes. On a ensuite comparé ces données avec le nombre réel d'élèves étrangers inscrits pour déterminer la capacité théorique totale des établissements et mesurer leur succès pour ce qui est d'atteindre cette capacité théorique.

Pour les besoins de l'analyse faite dans cette section, le rapport examine dans quelle mesure les établissements ont réussi à atteindre leur capacité estimée à l'heure actuelle en matière d'inscriptions d'élèves étrangers; il n'étudie pas leur faculté d'accroître cette capacité en prenant des dispositions à moyen ou à long terme. Cette section analyse aussi les obstacles contre lesquels se sont heurtés les établissements lorsqu'ils s'efforçaient d'atteindre leur capacité maximale.

1. Capacité potentielle globale

	Niveaux															Total
	Primaire			Intermédiaire			Secondaire 1-4			ESL			Court terme			
	x	y	z	x	y	z	x	y	z	x	y	z	x	y	z	
Antler River	-	-	-	-	-	-	1	3	25 %	-	-	-	-	-	-	25 %
Balmoral Hall	-	-	-	10	65	13 %	22	-	100 %	6	-	100 %	-	-	-	37 %
Fort Garry	-	5	0 %	2	10	17 %	63,5	10	86 %	54	20		7	20	26 %	66 %
Fort La Bosse	-	-	-	-	-	-	-	20	0 %	-	-	-	-	-	-	0 %
Garden Valley	-	-	-	-	-	-	4	-	100 %	1	-	100 %	-	-	-	100 %
Entre-les-Lacs	-	-	-	-	-	-	11	15	42 %	-	-	-	-	-	-	42 %
Kelsey	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0 %
Lakeshore	-	-	-	-	-	-	8	10	44 %	8	-	100 %	-	-	-	62 %
Lord Selkirk	-	-	-	-	-	-	3	20	13 %	-	-	-	-	40	0 %	5 %
Midland	-	-	-	-	-	-	-	6	0 %	-	-	-	-	-	-	0 %
Morris-Macdonald	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0 %
River East	-	-	-	-	20	0 %	15	80	16 %	-	-	-	6	-	100 %	17 %
St. James-Assiniboia	0,5	-	100 %	2,5	-	100 %	28,5	-	100 %	-	-	-	-	-	-	100 %
St. John's Ravenscourt	-	-	-	1	4	20 %	20	21	49 %	-	-	-	-	-	-	46 %
Saint-Vital	-	10	0 %	-	10	0 %	0,5	10	5 %	2	-	100 %	-	-	-	8 %
Souris Valley	-	3	0 %	1	3	25 %	5	5	50 %	-	-	-	-	-	-	35 %
Transcona-Springfield	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0 %
Turtle Mountain	-	10	0 %	-	10	0 %	-	25	0 %	-	25	0 %	-	-	-	0 %
UW Collegiate	-	-	-	-	-	-	42	100	30 %	-	-	-	-	-	-	30 %
Whiteshell	-	15	0 %	-	20	0 %	-	30	0 %	-	-	-	-	-	-	0 %
TOTAL	0,5	43	1 %	16,5	142	10 %	223,5	355	39 %	71	45	61 %	13	60	18 %	33 %

x = Élèves inscrits
y = Capacité supplémentaire
z = Pourcentage du maximum théorique atteint - calculé ainsi : x/(x+y)

Figure 67

Remarques sur les données

En moyenne, si l'on considère tous les niveaux, ainsi que les élèves d'ESL et ceux qui sont inscrits à court terme, le Manitoba utilise 33 % de sa capacité théorique pour ce qui est des élèves étrangers dans le secteur élémentaire et secondaire (c.-à-d. 324,5 élèves sur un total possible de 969,5).

Dans le tableau ci-dessus, les chiffres donnés pour les cycles primaire, intermédiaire et secondaire viennent des chiffres combinés de la section B de ce rapport et ont été pondérés en fonction de la durée du séjour, tandis que les chiffres donnés dans les colonnes « ESL » et « Court terme » ne sont pas pondérés.

On a supposé, lorsqu'aucun renseignement n'a été fourni au sujet de la capacité, que la capacité supplémentaire était nulle. Lorsqu'aucun élève étranger n'était inscrit et qu'aucun chiffre n'était indiqué en ce qui concerne la capacité, la division a été exclue des figures 68 à 70. Ainsi, on considère que Garden Valley a atteint 100 % de sa capacité, tandis que Kelsey a été exclue des tableaux suivants.

Il faut interpréter ces données avec précautions. Il est certes important pour les établissements qui ont la capacité d'accueillir davantage d'élèves étrangers de le faire, mais il est aussi nécessaire pour les établissements qui ont atteint leur maximum de trouver des façons de pouvoir accueillir plus d'élèves étrangers.

Dans le présent rapport, les noms complets des écoles et des divisions sont utilisés, sauf dans les cas exceptionnels ci-contre.

Balmoral Hall – Balmoral Hall School
St. James – St. James-Assiniboia (School Division)
St. John's – St. John's-Ravenscourt School
UW Collegiate – University of Winnipeg Collegiate

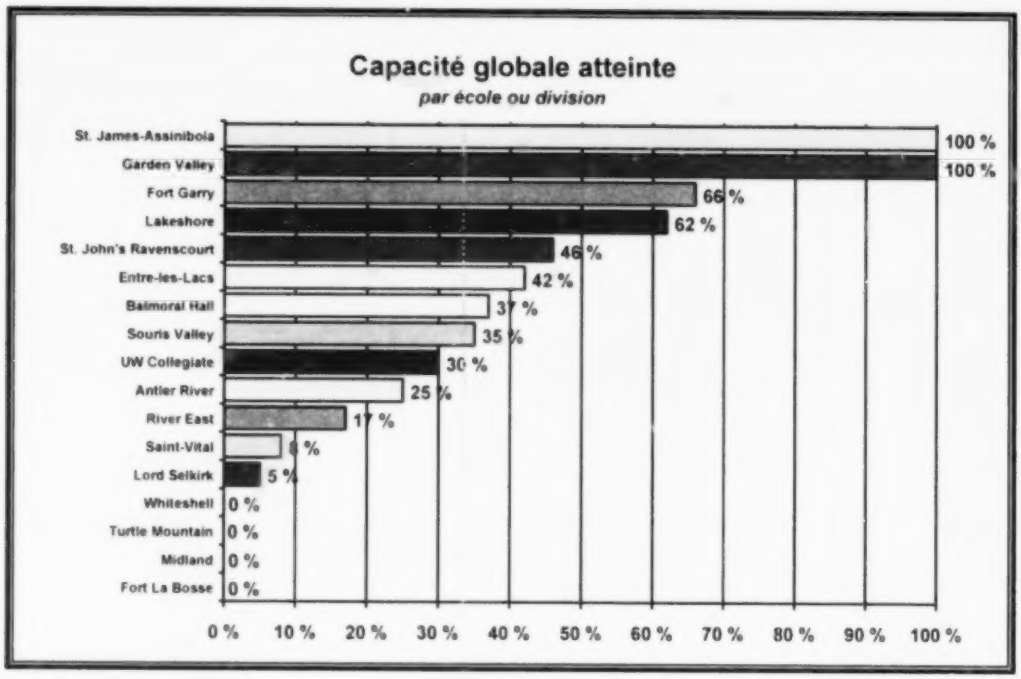


Figure 68

La ligne pointillée indique la capacité moyenne atteinte par tous les établissements – 33 %.

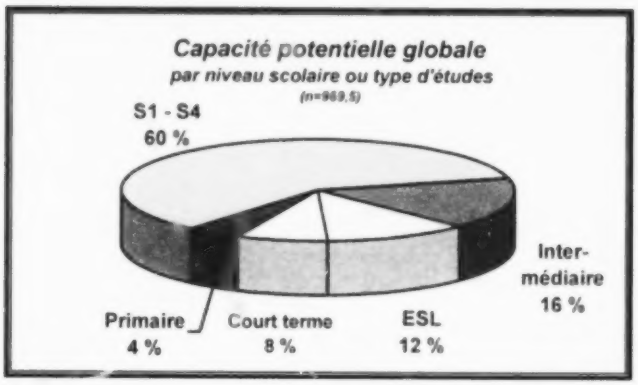


Figure 69

Globalement, les écoles et les divisions ont indiqué que c'est au niveau du secondaire 1 à 4 que la capacité d'accueil d'élèves étrangers est la plus grande : en effet, si la capacité totale était atteinte, 60 % des élèves étrangers étudieraient à ce niveau, tandis que 16 % seraient au niveau intermédiaire. Ensuite viendraient les élèves participant à un programme d'English as a Second Language, qui compteraient pour 12 % du total. Les élèves étrangers inscrits à court terme représenteraient 8 % et les élèves du niveau primaire 4 %.

Dans le présent rapport, les noms complets des écoles et des divisions sont utilisés, sauf dans les cas exceptionnels ci-contre

Balmoral Hall – Balmoral Hall School
St. James – St. James-Assiniboia (School Division)
St. John's – St. John's-Ravenscourt School
UW Collegiate – University of Winnipeg Collegiate

1. Capacité potentielle globale

Niveaux

	Primaire			Intermédiaire			Secondaire 1-4			ESL			Court terme			Total
	x	y	z	x	y	z	x	y	z	x	y	z	x	y	z	
Antler River	-	-		-	-		1	3	25 %	-	-		-	-		25 %
Balmoral Hall	-	-		10	65	13 %	22	-	100 %	6	-	100 %	-	-		37 %
Fort Garry	-	5	0 %	2	10	17 %	63.5	10	86 %	54	20		7	20	26 %	66 %
Fort La Bosse	-	-		-	-		-	20	0 %	-	-		-	-		0 %
Garden Valley	-	-		-	-		4	-	100 %	1	-	100 %	-	-		100 %
Entre-les-Lacs	-	-		-	-		11	15	42 %	-	-		-	-		42 %
Kelsey	-	-		-	-		-	-		-	-		-	-		0 %
Lakeshore	-	-		-	-		8	10	44 %	8	-	100 %	-	-		62 %
Lord Selkirk	-	-		-	-		3	20	13 %	-	-		-	40	0 %	5 %
Midland	-	-		-	-		-	6	0 %	-	-		-	-		0 %
Morris-Macdonald	-	-		-	-		-	-		-	-		-	-		0 %
River East	-	-		-	20	0 %	15	80	16 %	-	-		6	-	100 %	17 %
St. James-Assiniboia	0.5	-	100 %	2.5	-	100 %	28.5	-	100 %	-	-		-	-		100 %
St. John's Ravenscourt	-	-		1	4	20 %	20	21	49 %	-	-		-	-		46 %
Saint-Vital	-	10	0 %	-	10	0 %	0.5	10	5 %	2	-	100 %	-	-		8 %
Souris Valley	-	3	0 %	1	3	25 %	5	5	50 %	-	-		-	-		35 %
Transcona-Springfield	-	-		-	-		-	-		-	-		-	-		0 %
Turtle Mountain	-	10	0 %	-	10	0 %	-	25	0 %	-	25	0 %	-	-		0 %
UW Collegiate	-	-		-	-		42	100	30 %	-	-		-	-		30 %
Whiteshell	-	15	0 %	-	20	0 %	-	30	0 %	-	-		-	-		0 %
TOTAL	0.5	43	1 %	16.5	142	10 %	223.5	355	39 %	71	45	61 %	13	60	18 %	33 %

x = Élèves inscrits
y = Capacité supplémentaire
z = Pourcentage du maximum théorique atteint - calculé ainsi : x÷(x+y)

Figure 67

Remarques sur les données

En moyenne, si l'on considère tous les niveaux, ainsi que les élèves d'ESL et ceux qui sont inscrits à court terme, le Manitoba utilise 33 % de sa capacité théorique pour ce qui est des élèves étrangers dans le secteur élémentaire et secondaire (c.-à-d. 324.5 élèves sur un total possible de 969.5).

Dans le tableau ci-dessus, les chiffres donnés pour les cycles primaire, intermédiaire et secondaire viennent des chiffres combinés de la section B de ce rapport et ont été pondérés en fonction de la durée du séjour, tandis que les chiffres donnés dans les colonnes « ESL » et « Court terme » ne sont pas pondérés.

On a supposé lorsqu'aucun renseignement n'a été fourni au sujet de la capacité, que la capacité supplémentaire était nulle. Lorsqu'aucun élève étranger n'était inscrit et qu'aucun chiffre n'était indiqué en ce qui concerne la capacité, la division a été exclue des figures 68 à 70. Ainsi, on considère que Garden Valley a atteint 100 % de sa capacité, tandis que Kelsey a été exclue des tableaux suivants.

Il faut interpréter ces données avec précautions. Il est certes important pour les établissements qui ont la capacité d'accueillir davantage d'élèves étrangers de le faire, mais il est aussi nécessaire pour les établissements qui ont atteint leur maximum de trouver des façons de pouvoir accueillir plus d'élèves étrangers.

Dans le présent rapport, les noms complets des écoles et des divisions sont utilisés, sauf dans les graphiques où ils sont abrégés.

Balmoral Hall – Balmoral Hall School
St. James – St. James-Assiniboia School Division
St. John's – St. John's-Ravenscourt School
UW Collegiate – University of Winnipeg Collegiate

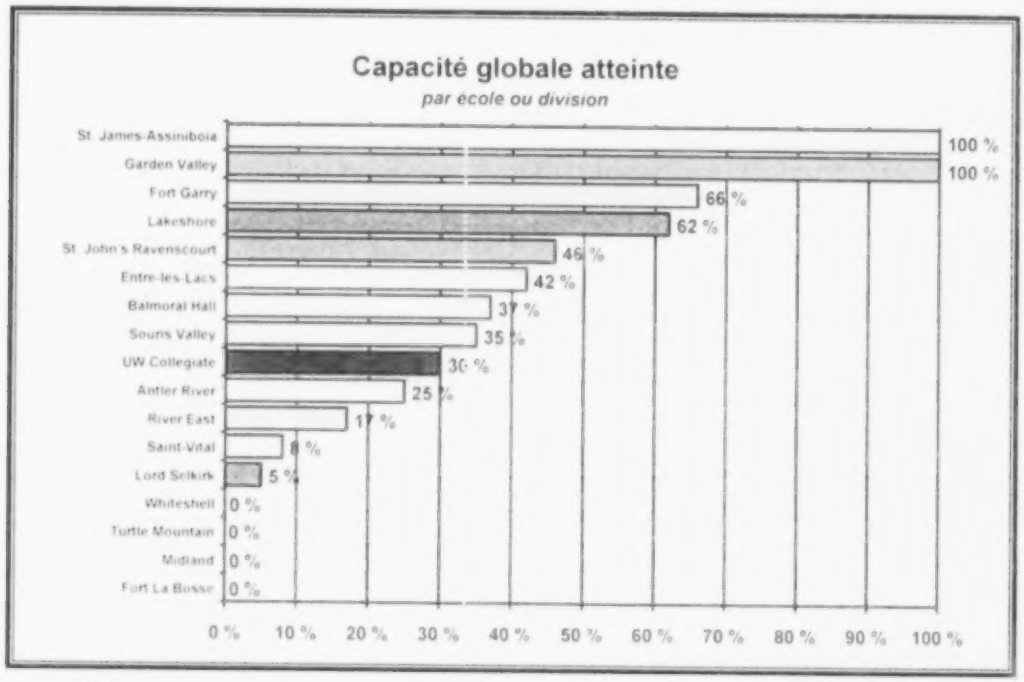


Figure 68

La ligne pointillée indique la capacité moyenne atteinte par tous les établissements – 33 %

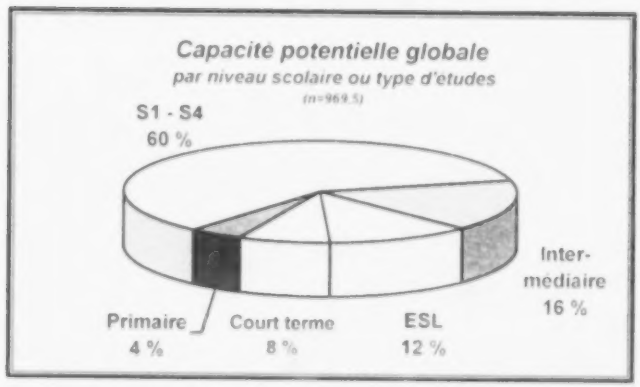


Figure 69

Globalement, les écoles et les divisions ont indiqué que c'est au niveau du secondaire 1 à 4 que la capacité d'accueil d'élèves étrangers est la plus grande : en effet, si la capacité totale était atteinte, 60 % des élèves étrangers étudieraient à ce niveau, tandis que 16 % seraient au niveau intermédiaire. Ensuite viendraient les élèves participant à un programme d'English as a Second Language, qui compteraient pour 12 % du total. Les élèves étrangers inscrits à court terme représenteraient 8 % et les élèves du niveau primaire 4 %.

Dans le présent rapport, les noms complets des écoles et des divisions sont utilisés, sauf dans les cas exceptionnels ci-contre.

Balmoral Hall – Balmoral Hall School
St. James – St. James-Assiniboia School Division
St. John's – St. John's-Ravenscourt School
UW Collegiate – University of Winnipeg Collegiate

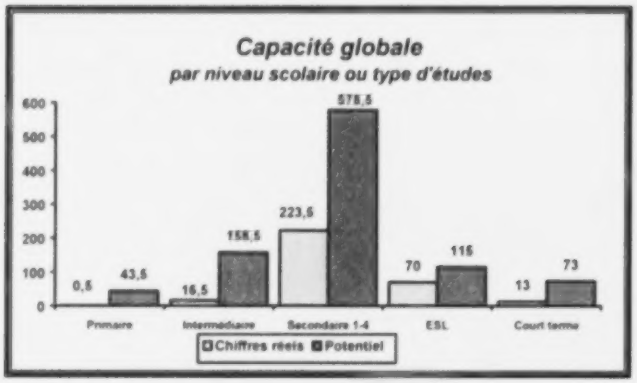


Figure 70

Ce graphique montre le nombre réel d'élèves inscrits à chaque niveau ou pour chaque type d'études, comparé à la capacité potentielle. On constate que, bien que le secteur du secondaire 1 à 4 n'ait atteint que 39% de sa capacité potentielle, le nombre réel d'élèves inscrits était quand même plus important que le nombre combiné d'élèves inscrits dans toutes les autres catégories – 223,5 comparé à 101.

Dans le présent rapport, les noms complets des écoles et des divisions sont utilisés, sauf dans les cas exceptionnels ci-contre

Balmoral Hall – Balmoral Hall School
St. James – St. James-Assiniboia (School Division)
St. John's – St. John's-Ravenscourt School
UW Collegiate – University of Winnipeg Collegiate

2. Obstacles à la réalisation de la capacité maximale

Des dix-neuf écoles et divisions participantes, sept ont indiqué l'existence d'obstacles les empêchant d'atteindre leur capacité maximale. Voici, en résumé, la liste de ces obstacles, sans hiérarchie particulière :

Familles d'accueil – Il est difficile pour bien des écoles et des divisions de trouver assez de bonnes familles d'accueil pour les élèves étrangers.

Programmes d'ESL – L'augmentation des inscriptions dépend aussi de la capacité d'offrir un programme d'ESL et de trouver des enseignants pour ce programme.

Locaux – Certaines écoles ou divisions ont aussi mentionné le manque d'espace, soit dans les salles de classe, soit en résidence.

Agences intermédiaires – Une des divisions scolaires a mentionné qu'il était difficile de trouver des agences fiables qui puissent l'aider à gérer son programme d'éducation internationale.

Ressources internes – Le manque de ressources internes (humaines, financières) a aussi été cité comme étant l'un des facteurs restrictifs.

Dans le présent rapport, les noms complets des écoles et des divisions sont utilisés, sauf dans les cas exceptionnels ci-contre

Balmoral Hall – Balmoral Hall School
St. James – St. James-Assiniboia (School Division)
St. John's – St. John's-Ravenscourt School
UW Collegiate – University of Winnipeg Collegiate

SECTION C – FRAIS DE SCOLARITÉ ET RETOMBÉES ÉCONOMIQUES

Les écoles et les divisions devaient indiquer les frais de scolarité et de logement, ainsi que tous les autres droits connexes que doivent payer les élèves étrangers. On a fait la moyenne de certaines de ces données afin de calculer le revenu approximatif engendré pour chaque établissement.

Ces données, ainsi que les dépenses estimées des élèves, ont été utilisées pour évaluer l'apport financier des élèves étrangers à l'économie de la province.

1. Élèves inscrits aux cours ordinaires

(a) Élèves inscrits pour une année scolaire

Revenu moyen provenant des frais de scolarité et autres droits
par école ou division

Établissement	Moyenne des frais de scolarité et autres droits	Nombre d'élèves	Revenu approximatif
Antler River	0,00 $	1	0,00 $
Balmoral Hall	15 000,00 $	30	450 000,00 $
Fort Garry	10 100,00 $	40	404 000,00 $
Fort La Bosse	6 000,00 $	0	0,00 $
Garden Valley	23,00 $	4	92,00 $
Entre-les-Lacs	6 700,00 $	11	73 700,00 $
Lakeshore	8 300,00 $	8	66 400,00 $
Lord Selkirk	10 000,00 $	2	20 000,00 $
River East	10 000,00 $	12	120 000,00 $
St. James	10 000,00 $	19	190 000,00 $
St. John's	11 071,00 $	21	232 491,00 $
Saint-Vital	5 526,83 $	0	0,00 $
Souris Valley	8 000,00 $	6	48 000,00 $
Turtle Mountain	9 250,00 $	0	0,00 $
UW Collegiate	4 750,00 $	42	199 500,00 $
Whiteshell	10 000,00 $	0	0,00 $
TOTAL	**7 795,05 $ (MOY)**	**196**	**1 804 183,00 $**

Figure 71

Remarques sur les données

Veuillez vous reporter au numéro 4 « Revenu combiné provenant des droits versés par les élèves » pour l'analyse des chiffres combinés.

Lorsque les établissements ont indiqué des fourchettes pour les frais de scolarité ou autres droits, on a pris la moyenne de ces chiffres.

Lorsqu'aucun élève étranger n'était inscrit aux cours ordinaires pour une année scolaire et qu'aucun chiffre n'était indiqué en ce qui concerne les frais de scolarité et autres droits, l'école ou la division a été exclue de la figure 71.

Les chiffres comprennent les frais d'administration et de participation. Ils ne comprennent pas le logement, les assurances, le coût des uniformes, etc.

St. John's-Ravenscourt ne sépare pas ses frais de scolarité de ses frais de pensionnat car les élèves étrangers doivent être pensionnaires; ils n'ont pas le droit de vivre dans une famille d'accueil ou chez des parents. Pour les besoins de ce rapport, nous avons utilisé le chiffre de 11 071 $, après avoir consulté l'école.

Dans le présent rapport, les noms complets des écoles et des divisions sont utilisés, sauf dans les cas exceptionnels ci-contre.

Balmoral Hall – Balmoral Hall School
St. James – St. James-Assiniboia (School Division)
St. John's – St. John's-Ravenscourt School
UW Collegiate – University of Winnipeg Collegiate

1. Élèves étrangers inscrits aux cours ordinaires

(b) Élèves inscrits pour un semestre, un trimestre ou une moitié d'année

Revenu moyen provenant des frais de scolarité et autres droits
par école ou division

Établissement	Moyenne des frais de scolarité et autres droits	Nombre d'élèves	Revenu approximatif
Balmoral Hall	7 575,00 $	4	30 300,00 $
Fort Garry	5 100,00 $	51	260 100,00 $
Fort La Bosse	3 000,00 $	0	0,00 $
Lord Selkirk	5 000,00 $	2	10 000,00 $
River East	5 000,00 $	6	30 000,00 $
Saint-Vital	2 763,42 $	1	2 763,42 $
Souris Valley	4 000,00 $	0	0,00 $
St. James	5 000,00 $	25	125 000,00 $
UW Collegiate	2 375,00 $	0	0,00 $
TOTAL	**4 423,71 $ (MOY)**	**89**	**458 163,42 $**

Figure 72

Remarques sur les données

Veuillez vous reporter au numéro 4 « Revenu combiné provenant des droits versés par les élèves » pour l'analyse des chiffres combinés.

Lorsque les établissements ont indiqué des fourchettes pour les frais de scolarité ou autres droits, on a pris la moyenne de ces chiffres.

Lorsqu'aucun élève étranger n'était inscrit aux cours ordinaires pour une année scolaire et qu'aucun chiffre n'était indiqué en ce qui concerne les frais de scolarité et autres droits, l'école ou la division a été exclue de la figure 72.

Les chiffres comprennent les frais d'administration et de participation. Ils ne comprennent pas le logement, les assurances, le coût des uniformes, etc.

Dans le présent rapport, les noms complets des écoles et des divisions sont utilisés, sauf dans les cas exceptionnels ci-contre

Balmoral Hall – Balmoral Hall School
St. James – St. James-Assiniboia (School Division)
St. John's – St. John's-Ravenscourt School
UW Collegiate – University of Winnipeg Collegiate

2. Élèves étrangers participant à un programme d'English as a Second Language

Revenu moyen provenant des frais de scolarité et autres droits
par école ou division

Établissement	Moyenne des frais de scolarité et autres droits	Nombre d'élèves	Revenu approximatif
Balmoral Hall	4 545,00 $	6	27 270,00 $
Fort Garry	1 425,00 $	54	76 950,00 $
Garden Valley	23,00 $	1	23,00 $
Saint-Vital	2 104,50 $	2	4 209,00 $
TOTAL	**2 024,38 $ (MOY)**	**63**	**108 452,00 $**

Figure 73

Remarques sur les données

Veuillez vous reporter au numéro 4 « Revenu combiné provenant des droits versés par les élèves » pour l'analyse des chiffres combinés.

La figure 73 comprend les élèves d'ESL qui étaient inscrits pour douze semaines ou moins (voir également la figure 65). Les huit élèves étrangers inscrits en ESL pour plus de douze semaines ont été exclus de l'analyse dans la présente section.

Lorsque les établissements ont indiqué des fourchettes pour les frais de scolarité ou autres droits, on a pris la moyenne de ces chiffres.

Lorsqu'aucun élève étranger n'était inscrit aux cours ordinaires pour une année scolaire et qu'aucun chiffre n'était indiqué en ce qui concerne les frais de scolarité et autres droits, l'école ou la division a été exclue de la figure 73.

Les chiffres comprennent les frais d'administration et de participation. Ils ne comprennent pas le logement, les assurances, le coût des uniformes, etc.

Veuillez noter que les frais de scolarité de Fort Garry portent sur 3 semaines. Les frais de Balmoral Hall et ceux de Saint-Vital ont été calculés au prorata sur 12 semaines.

Dans le présent rapport, les noms complets des écoles et des divisions sont utilisés, sauf dans les cas exceptionnels ci-contre

Balmoral Hall – Balmoral Hall School
St. James – St. James-Assiniboia (School Division)
St. John's – St. John's-Ravenscourt School
UW Collegiate – University of Winnipeg Collegiate

3. Élèves inscrits à court terme

Revenu moyen provenant des frais de scolarité et autres droits
par école ou division

Établissement	Moyenne des frais de scolarité et autres droits	Nombre d'élèves	Revenu approximatif
Fort Garry	1 900,00 $	7	13 300,00 $
River East	1 000,00 $	6	6 000,00 $
TOTAL	**1 450,00 $ (MOY)**	**13**	**19 300,00 $**

Figure 74

Remarques sur les données

Veuillez vous reporter au numéro 4 « Revenu combiné provenant des droits versés par les élèves » pour l'analyse des chiffres combinés.

Lorsque les établissements ont indiqué des fourchettes pour les frais de scolarité ou autres droits, on a pris la moyenne de ces chiffres. Dans cette partie du rapport, les calculs sont faits en fonction d'un programme de quatre semaines ou un mois.

Lorsqu'aucun élève étranger n'était inscrit aux cours ordinaires pour une année scolaire et qu'aucun chiffre n'était indiqué en ce qui concerne les frais de scolarité et autres droits, l'école ou la division a été exclue de la figure 74.

Les chiffres comprennent les frais d'administration et de participation. Ils ne comprennent pas le logement, les assurances, le coût des uniformes, etc.

Dans le présent rapport, les noms complets des écoles et des divisions sont utilisés, sauf dans les cas exceptionnels ci-contre

Balmoral Hall – Balmoral Hall School
St. James – St. James-Assiniboia (School Division)
St. John's – St. John's-Ravenscourt School
UW Collegiate – University of Winnipeg Collegiate

4. Revenu combiné provenant des droits versés par les élèves

Revenu estimé provenant des frais de scolarité et autres droits
par école ou division

Établissement	Nombre d'élèves	Revenu estimé total	% du revenu global
Antler River	1	0,00 $	0,0 %
Balmoral Hall	40	507 570,00 $	21,2 %
Fort Garry	152	754 350,00 $	31,6 %
Fort La Bosse	0	0,00 $	0,0 %
Garden Valley	5	115,00 $	0,0 %
Entre-les-Lacs	11	73 700,00 $	3,1 %
Lakeshore	8	66 400,00 $	2,8 %
Lord Selkirk	4	30 000,00 $	1,3 %
River East	24	156 000,00 $	6,5 %
St. James	44	315 000,00 $	13,2 %
St. John's	21	232 491,00 $	9,7 %
Saint-Vital	3	6 972,42 $	0,3 %
Souris Valley	6	48 000,00 $	2,0 %
Turtle Mountain	0	0,00 $	0,0 %
UW Collegiate	42	199 500,00 $	8,3 %
Whiteshell	0	0,00 $	0,0 %
TOTAL	**361**	**2 390 098,42 $**	**100,0 %**

Figure 75

Les 361 élèves inscrits dans les écoles et divisions du Manitoba ont engendré 2,4 millions de dollars de revenu.

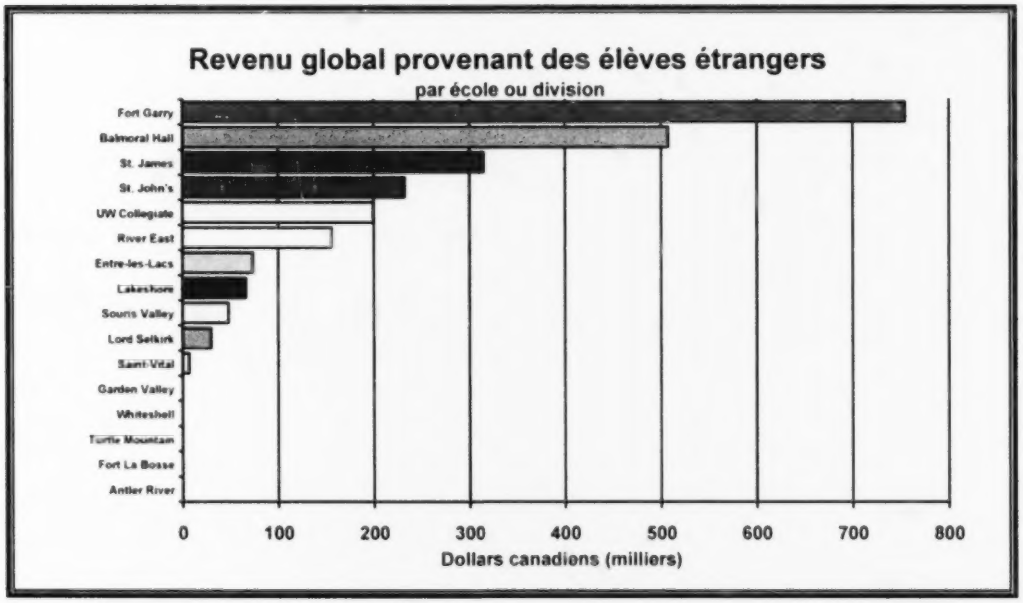


Figure 76

Fort Garry, ayant reçu plus de 754 000 $ de frais de scolarité et autres droits de la part de ses élèves étrangers, est la division dont le revenu était le plus élevé.

Dans le présent rapport, les noms complets des écoles et des divisions sont utilisés, sauf dans les cas exceptionnels ci-contre

Balmoral Hall – Balmoral Hall School
St. James – St. James-Assiniboia (School Division)
St. John's – St. John's-Ravenscourt School
UW Collegiate – University of Winnipeg Collegiate

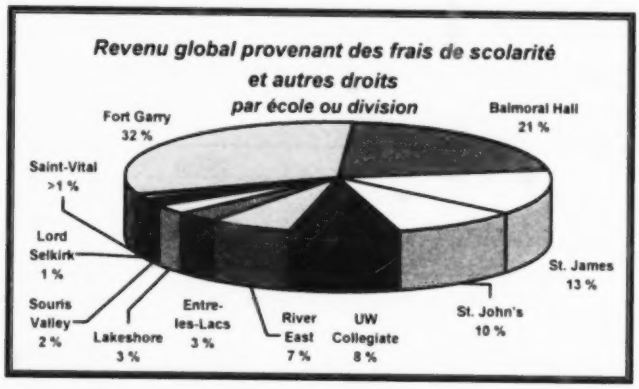


Figure 77

Des 2,4 millions de frais de scolarité et autres droits reçus par les écoles et divisions du Manitoba, Fort Garry a touché presque un tiers (32 %), Balmoral Hall plus d'un cinquième (21 %), St. James 13 %, St. John's-Ravenscourt 10 % et River East 7 %.

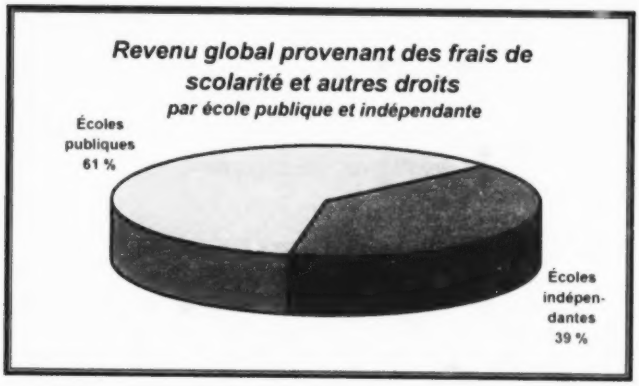


Figure 78

Lorsqu'on combine le revenu provenant de tous les types d'élèves étrangers inscrits dans les écoles et divisions du Manitoba, on obtient un chiffre de 1 450 537,42 $ pour les écoles et divisions publiques, soit 61 % du total. Le revenu des écoles indépendantes est de 939 561 $, soit 39 % du total.

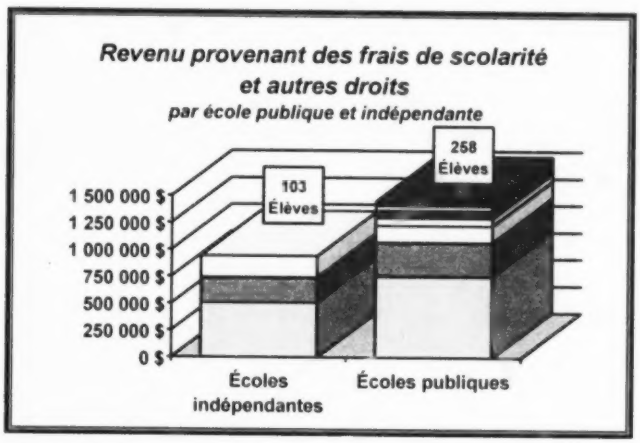


Figure 79

Les écoles et divisions publiques, avec 258 élèves, ont reçu 1 450 537,42 $, tandis que les écoles indépendantes, qui avaient 103 élèves, ont touché 939 561 $. Le revenu moyen des écoles indépendantes par élève est de 7 340,32 $ et celui des écoles et divisions publiques est de 6 225,48 $.

Dans le présent rapport, les noms complets des écoles et des divisions sont utilisés, sauf dans les cas exceptionnels ci-contre

Balmoral Hall – Balmoral Hall School

St. James – St. James-Assiniboia (School Division)

St. John's – St. John's-Ravenscourt School

UW Collegiate – University of Winnipeg Collegiate

5. Retombées économiques

Retombées économiques estimées

A	Nombre d'élèves étrangers inscrits aux cours ordinaires	240,5
B	Durée estimée des études	10 mois
C	Nombre d'élèves d'ALS et d'élèves inscrits à court terme	84
D	Durée estimée des études	2 mois
E	Dépenses mensuelles par élève*	1 100,00 $
F	Dépenses totales ((A x B + C x D) x E)	2 830 300,00 $
G	Revenu total - frais de scolarité	2 390 098,42 $
H	Retombées économiques totales (F + G)	5 220 398,42 $
I	Coefficient de valeur ajoutée directe**	1,09
J	**TOTAL DES RETOMBÉES ÉCONOMIQUES À VALEUR AJOUTÉE**	**5 690 234,28 $**

Figure 80

Remarques sur les données

*Ce chiffre comprend une estimation des dépenses moyennes de logement, nourriture, vêtements, transport, loisirs et autres dépenses diverses.

**On mesure les retombées à valeur ajoutée en utilisant un taux de 1,09, ce qui signifie que pour chaque dollar dépensé par un élève étranger, l'impact sur l'économie de la province est de 1,09 $. On fait appel à la même formule pour mesurer la performance d'autres secteurs de l'économie manitobaine. Cette formule est également utilisée par d'autres provinces pour mesurer un certain aspect des retombées économiques de la présence des élèves étrangers.

Partie IV

LE SECTEUR LINGUISTIQUE

ÉCOLES D'ANGLAIS LANGUE SECONDE

SECTION A – NOMBRE D'ÉTUDIANTS

On a demandé aux écoles du Manitoba qui enseignent l'anglais langue seconde de fournir des renseignements sur deux catégories d'étudiants : ceux qui étaient inscrits pour 12 semaines ou moins (et n'avaient donc pas besoin de permis de séjour pour étudiants) et ceux qui étaient inscrits pour plus de 12 semaines (et devaient donc avoir un permis de séjour pour étudiants).

On a aussi demandé à ces écoles de définir leur année scolaire, leurs semestres ou trimestres et le nombre et le type de programmes d'ALS qu'elles ont. Ces renseignements ont servi à vérifier la compatibilité des données afin que les comparaisons statistiques soient valables et exactes.

À l'exception d'Applied Linguistics Centre, de Heartland International, et de Providence College and Seminary, toutes les écoles d'ALS mentionnées dans la présente section sont considérées comme des établissements publics.

L'université du Manitoba a deux écoles d'ALS. Le programme English Language Services (UM-ELS) offre des cours de conversation anglaise à divers niveaux. Ces cours sont de courte durée et il serait exceptionnel pour un étudiant suivant l'un de ces cours de s'inscrire à un programme menant à un diplôme. Le English Language Centre (UM-ELC) offre des cours d'anglais pour les étudiants qui veulent poursuivre des études supérieures et est lié au programme de recrutement de l'université. Les étudiants inscrits à ces cours ont tout ce qu'il faut – à part le niveau nécessaire en anglais – pour être acceptés dans un programme de l'université.

Remarque : Dans ce rapport, on utilise le titre English as a Second Language et l'abréviation ESL pour désigner les programmes d'anglais visant les élèves du niveau élémentaire et secondaire dont ce n'est pas la première langue. Par contre, pour ce qui est des écoles ou programmes postsecondaires dans ce domaine, on utilise l'expression « anglais langue seconde » et l'abréviation ALS.

1. Étudiants inscrits pour douze semaines ou moins

Étudiants inscrits en ALS pour douze semaines ou moins
par école d'ALS et pays d'origine

	ALC	BU	Heartland	Providence	RRC	UM-ELC	UM-ELS	UW	TOTAL
Afrique									**5**
Mali			4						4
Maroc		1							1
Asie									**718**
Asie de l'Est									***705***
Chine		9			1	72			82
Corée du Sud	16	6	54			51	130		257
Japon		1	43			23	160	20	247
Taïwan		6	7			5	101		119
Asie du Sud									***1***
Bangladesh		1							1
Asie du Sud-Est									***12***
Indonésie						4			4
Malaisie						3			3
Thaïlande						2			2
Vietnam						3			3
Europe									**10**
Allemagne						2			2
Pologne			3						3
Russie						1			1
Turquie						3			3
Ukraine						1			1
Moyen-Orient									**7**
Arabie saoudite						7			7
Amérique centrale et du Nord									**207**
El Salvador						1			1
Mexique		1	19			8	163	15	206
Amérique du Sud									**53**
Brésil			4						4
Colombie						3			3
Autre							46		46
Autre									**62**
Autre			12			16	34		62
TOTAL	**16**	**25**	**146**	**0**	**1**	**205**	**634**	**35**	**1062**

Figure 81

Abréviations utilisées

ALC – Applied Linguistics Centre
BU – Brandon University
Heartland – Heartland International English School
Providence – Providence College and Seminary
RRC – Red River College
UM-ELC – University of Manitoba English Language Centre
UM-ELS – University of Manitoba English Language Studies
UW – University of Winnipeg English Language Program

Remarques sur les données

Certains des chiffres indiqués pour ALC, Heartland, et l'UM-ELC quant aux pays d'origine sont tirés entièrement ou en partie de ratios plutôt que de chiffres réels. De plus, l'UM-ELS a indiqué que chaque inscription pour une durée de huit semaines compte comme un étudiant. Ainsi, il faut noter que les chiffres utilisés dans les figures 81 à 85 seront proches du nombre réel d'étudiants inscrits dans les écoles d'ALS, mais ne lui seront pas identiques.

Les étudiants inscrits à l'UM-ELC pour moins de douze semaines suivent 27 heures de cours étalés sur neuf semaines, tandis que presque tous les autres étudiants d'ALS inscrits pour moins de douze semaines ont beaucoup plus d'heures de cours (25 heures par semaine pendant chaque semaine d'études).

Lorsqu'on a indiqué « autre » pour le pays d'origine, cela signifie soit que l'origine de l'étudiant était inconnue, soit qu'elle n'avait pas été donnée.

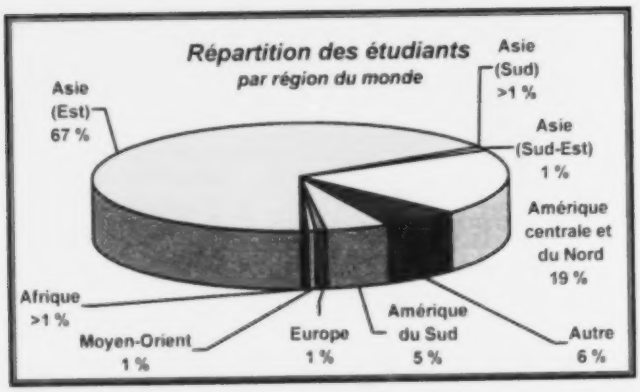
Veuillez vous reporter au numéro 3 « Nombre combiné d'étudiants » pour l'analyse des chiffres combinés relatifs aux étudiants d'ALS.

Principaux pays d'origine

	nombre d'étudiants	% du total (n = 1062)
1 Corée du Sud	257	24 %
2 Japon	247	23 %
3 Mexique	206	19 %
4 Taïwan	119	11 %
5 Chine	81	8 %
TOTAL	**910**	**86 %**

Près d'un quart (24 %) des étudiants inscrits à des écoles d'ALS pour douze semaines ou moins venaient de Corée du Sud et 23 % du Japon. Les cinq principaux pays représentaient 86 % des 1 062 étudiants d'ALS inscrits pour douze semaines ou moins.

Figure 82



Une grande majorité (68 %) des étudiants étrangers inscrits dans des écoles d'ALS pour douze semaines ou moins venaient d'Asie. Les étudiants d'Amérique centrale et du Nord venaient en deuxième position (19 %).

Figure 83

Abréviations utilisées

ALC – Applied Linguistics Centre
BU – Brandon University
Heartland – Heartland International English School
Providence – Providence College and Seminary
RRC – Red River College
UM-ELC – University of Manitoba English Language Centre
UM-ELS – University of Manitoba English Language Studies
UW – University of Winnipeg English Language Program

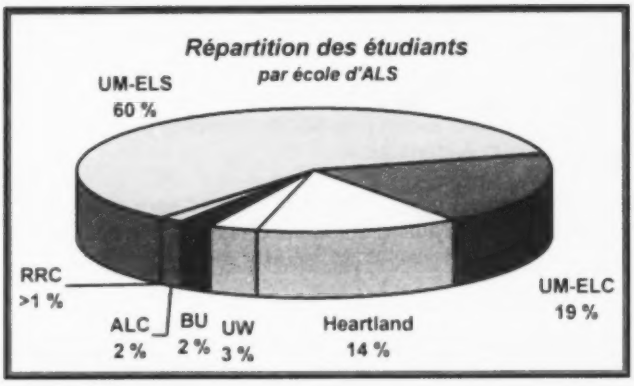


Figure 84

Soixante pour cent des étudiants étrangers inscrits dans des écoles d'ALS pour douze semaines ou moins fréquentaient l'UM-ELS et 19 % l'UM-ELC. Heartland comptait 14 % de ces étudiants.

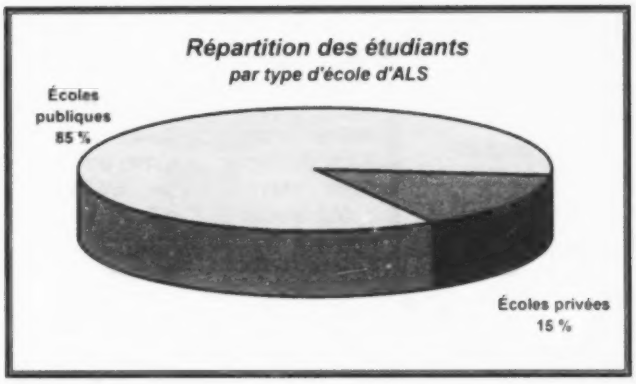


Figure 85

Quatre-vingt-cinq pour cent des étudiants étrangers inscrits dans des écoles d'ALS pour douze semaines ou moins fréquentaient des écoles publiques.

Abréviations utilisées

ALC – Applied Linguistics Centre

BU – Brandon University

Heartland – Heartland International English School

Providence – Providence College and Seminary

RRC – Red River College

UM-ELC – University of Manitoba English Language Centre

UM-ELS – University of Manitoba English Language Studies

UW – University of Winnipeg English Language Program

2. Étudiants inscrits pour plus de douze semaines

Étudiants d'ALS inscrits pour plus de douze semaines
par école d'ALS et pays d'origine

	ALC	BU	Heartland	Providence	RRC	UM-ELC	UM-ELS	UW	TOTAL
Afrique									**3**
Libye								1	1
Mali		1							1
Tanzanie					1				1
Asie									**839**
Asie de l'Est									***817***
Chine			1	2	132		90		225
Corée du Sud	126	13	12	34	93		112		390
Hong Kong			2				5		7
Japon	32	10		6	42		70		160
Taiwan	2	2		1	4		26		35
Asie du Sud									**2**
Pakistan							1		1
Sri Lanka							1		1
Asie du Sud-Est									***20***
Indonésie				1	3				4
Malaisie					2				2
Thaïlande				1	2		9		12
Vietnam					2				2
Europe									**19**
Allemagne					2				2
Autriche				2					2
France							5		5
Pologne		1		1					2
Portugal				1					1
Russie					1		1		2
Turquie					2		1		3
Ukraine					1		1		2
Moyen-Orient									**16**
Arabie saoudite				1	13		1		15
Israël							1		1
Amérique centrale et du Nord									**73**
Cuba							1		1
El Salvador					1				1
Mexique		4			15		52		71
Amérique du Sud									**32**
Argentine							1		1
Brésil	2	1	1				21		25
Chile							1		1
Colombie					2		2		4
Venezuela							1		1
Autre									**18**
Autre		2			16				18
TOTAL	**162**	**0**	**34**	**16**	**51**	**333**	**0**	**404**	**1 000**

Figure 86

Abréviations utilisées

ALC – Applied Linguistics Centre
BU – Brandon University
Heartland – Heartland International English School
Providence – Providence College and Seminary
RRC – Red River College
UM-ELC – University of Manitoba English Language Centre
UM-ELS – University of Manitoba English Language Studies
UW – University of Winnipeg English Language Program

Remarques sur les données

Certains des chiffres indiqués pour ALC, Heartland, et l'UM-ELC quant aux pays d'origine sont tirés entièrement ou en partie de ratios plutôt que de chiffres réels. Ainsi, il faut noter que les chiffres utilisés dans les figures 87 à 90 seront proches du nombre réel d'étudiants inscrits dans les écoles d'ALS, mais ne lui seront pas identiques.

Lorsqu'on a indiqué « autre » pour le pays d'origine, cela signifie soit que l'origine de l'étudiant était inconnue, soit qu'elle n'avait pas été donnée.

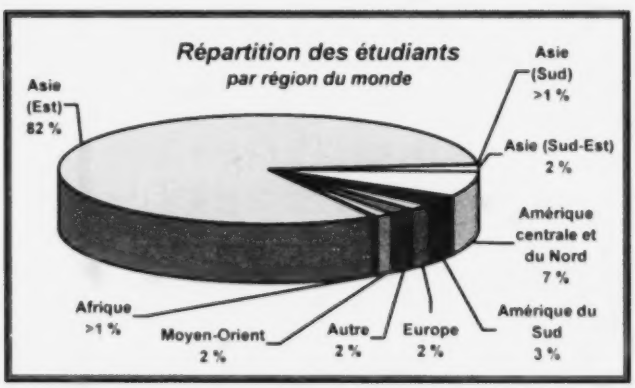
Veuillez vous reporter au numéro 3 « Nombre combiné d'étudiants » pour l'analyse des chiffres combinés relatifs aux étudiants d'ALS.

Principaux pays d'origine

	nombre d'étudiants	% du total (n = 1000)
1 Corée du Sud	390	39 %
2 Chine	225	23 %
3 Japon	160	16 %
4 Mexique	71	7 %
TOTAL	**846**	**85 %**

Trente-neuf pour cent des étudiants inscrits à des écoles d'ALS pour plus de douze semaines venaient de Corée du Sud et 23 % de Chine. Les quatre principaux pays représentaient 85 % du nombre total d'étudiants.

Figure 87



Une très grande majorité (84 %) des étudiants étrangers inscrits dans des écoles d'ALS pour plus de douze semaines venaient d'Asie. Sept pour cent venaient d'Amérique centrale et du Nord et 3 % d'Amérique du Sud.

Figure 88

Abréviations utilisées

ALC – Applied Linguistics Centre
BU – Brandon University
Heartland – Heartland International English School
Providence – Providence College and Seminary
RRC – Red River College
UM-ELC – University of Manitoba English Language Centre
UM-ELS – University of Manitoba English Language Studies
UW – University of Winnipeg English Language Program

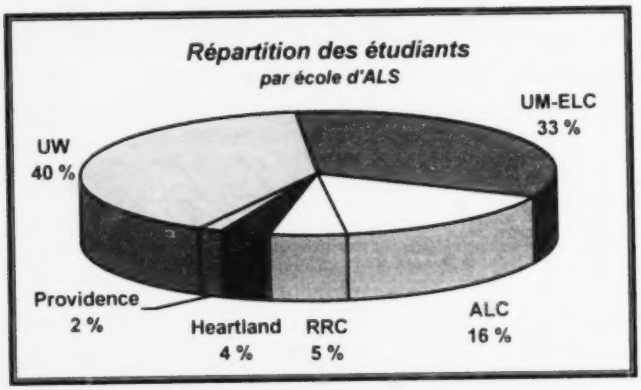


Figure 89

Quarante pour cent des étudiants étrangers inscrits dans des écoles d'ALS pour plus de douze semaines fréquentaient l'UW. L'UM-ELC en avait un tiers (33 %) et ALC comptait 16 % de ces étudiants.

Providence est la seule école d'ALS en dehors de Winnipeg qui a accueilli des étudiants étrangers en ALS pour plus de douze semaines.

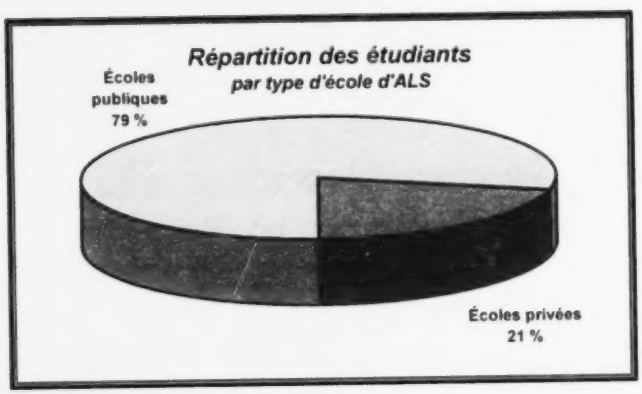


Figure 90

Près des quatre cinquièmes (79 %) des étudiants étrangers inscrits dans des écoles d'ALS pour plus de douze semaines fréquentaient des écoles publiques.

Abréviations utilisées

ALC – Applied Linguistics Centre
BU – Brandon University
Heartland – Heartland International English School
Providence – Providence College and Seminary
RRC – Red River College
UM-ELC – University of Manitoba English Language Centre
UM-ELS – University of Manitoba English Language Studies
UW – University of Winnipeg English Language Program

3. Nombre combiné d'étudiants d'ALS

Données combinées sur les inscriptions en ALS
par école d'ALS et pays d'origine

	ALC	BU	Heartland	Providence	RRC	UM-ELC	UM-ELS	UW	TOTAL
Afrique									**7**
Mali			5						5
Maroc		1							1
Tanzanie					1				1
Asie									**1 557**
Asie de l'Est									***1 522***
Chine		9		1	3	204		90	307
Corée du Sud	142	6	67	12	34	144	130	112	647
Hong Kong				2				5	7
Japon	32	1	53		6	65	160	90	407
Taiwan	2	6	9		1	9	101	26	154
Asie du Sud									***3***
Bangladesh		1							1
Pakistan								1	1
Sri Lanka								1	1
Asie du Sud-Est									***32***
Indonésie					1	7			8
Malaisie						5			5
Thaïlande					1	4		9	14
Vietnam						5			5
Europe									**29**
Allemagne						4			4
Autriche					2				2
France								5	5
Pologne			4		1				5
Portugal					1				1
Russie						2		1	3
Turquie						5		1	6
Ukraine						2		1	3
Moyen-Orient									**24**
Arabie saoudite					1	20		1	22
Israël								1	1
Libye								1	1
Amérique centrale et du Nord									**280**
Cuba								1	1
El Salvador						2			2
Mexique		1	23			23	163	67	277
Amérique du Sud									**85**
Argentine								1	1
Brésil	2		5	1				21	29
Chili								1	1
Colombie						5		2	7
Venezuela								1	1
Autre							46		46
Autre									**80**
Autre			14			32	34		80
TOTAL	**178**	**25**	**180**	**16**	**52**	**538**	**634**	**439**	**2 062**

Figure 91

Abréviations utilisées

ALC – Applied Linguistics Centre

BU – Brandon University

Heartland – Heartland International English School

Providence – Providence College and Seminary

RRC – Red River College

UM-ELC – University of Manitoba English Language Centre

UM-ELS – University of Manitoba English Language Studies

UW – University of Winnipeg English Language Program

Remarques sur les données

Certains des chiffres indiqués pour ALC, Heartland, et l'UM-ELC sont tirés entièrement ou en partie de ratios plutôt que de chiffres réels. De plus, l'UM-ELS a indiqué que chaque inscription pour une durée de huit semaines compte comme un étudiant. Ainsi, il faut noter que les chiffres utilisés dans les figures 91 à 95 seront proches du nombre réel d'étudiants inscrits dans les écoles d'ALS, mais ne lui seront pas identiques.

Lorsqu'on a indiqué « Autre » pour le pays d'origine, cela signifie soit que l'origine de l'élève était inconnue, soit qu'elle n'avait pas été donnée.

Contrairement aux autres parties de ce rapport dans lesquelles sont analysées les données combinées, les chiffres indiqués dans cette partie n'ont pas été pondérés en fonction de la durée du séjour des étudiants. Tous les étudiants ont été comptés de la même façon, qu'ils soient au Manitoba pour plus ou moins de 12 semaines.

Principaux pays d'origine

	nombre d'étudiants	% du total (n = 2062)
1 Corée du Sud	647	31 %
2 Japon	407	20 %
3 Chine	307	15 %
4 Mexique	277	13 %
5 Taïwan	154	7 %
TOTAL	**1 792**	**87 %**

Figure 92

Trente-et-un pour cent des étudiants inscrits dans des écoles d'ALS en 2000-2001 étaient originaires de Corée du Sud. Ensuite venaient le Japon, avec 20 %, la Chine, avec 15 % et le Mexique, avec 13 %. Les cinq principaux pays représentaient 87 % du nombre total d'étudiants d'ALS en 2000-2001.

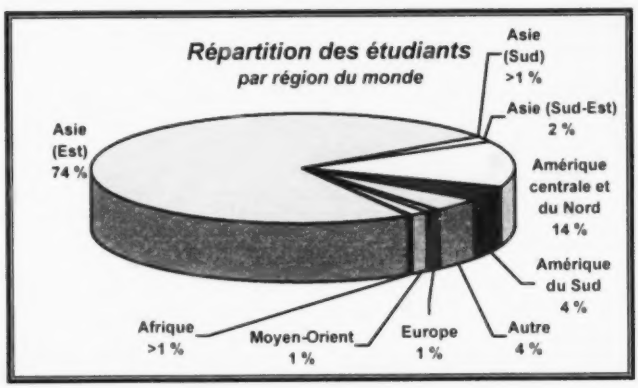


Figure 93

Plus des trois quart (76 %) des étudiants étrangers inscrits dans des écoles d'ALS en 2000-2001 venaient d'Asie. Quatorze pour cent venaient d'Amérique centrale et du Nord et 4 % d'Amérique du Sud.

Abréviations utilisées

ALC – Applied Linguistics Centre
BU – Brandon University
Heartland – Heartland International English School
Providence – Providence College and Seminary
RRC – Red River College
UM-ELC – University of Manitoba English Language Centre
UM-ELS – University of Manitoba English Language Studies
UW – University of Winnipeg English Language Program

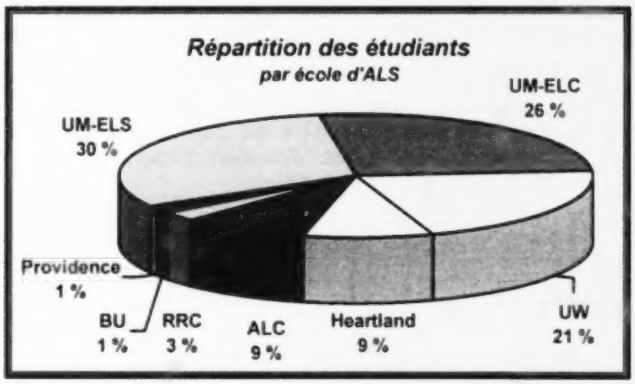


Figure 94

Trente pour cent des étudiants étrangers inscrits au Manitoba fréquentaient l'UM-ELS. L'UM-ELC venait ensuite, avec 26 %, puis l'UW, avec plus d'un cinquième (21 %) et enfin Heartland et ALC, avec 9 % chaque.

Seuls 2 % des étudiants inscrits dans des écoles d'ALS étaient en dehors de Winnipeg, à la BU (1 %) et à Providence (1 %).

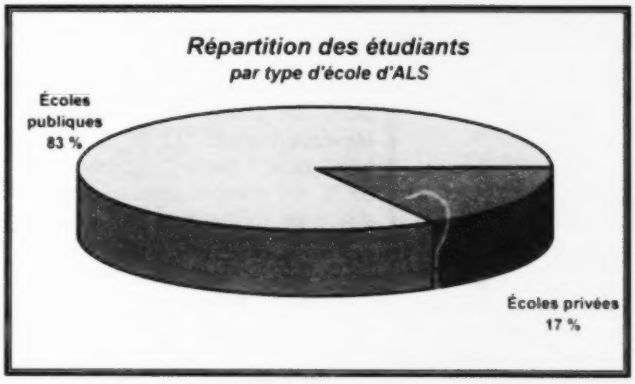


Figure 95

Quatre-vingt-trois pour cent des étudiants étrangers inscrits dans des écoles d'ALS au Manitoba fréquentaient des écoles publiques.

Abréviations utilisées

ALC – Applied Linguistics Centre
BU – Brandon University
Heartland – Heartland International English School
Providence – Providence College and Seminary
RRC – Red River College
UM-ELC – University of Manitoba English Language Centre
UM-ELS – University of Manitoba English Language Studies
UW – University of Winnipeg English Language Program

SECTION B – CAPACITÉ POTENTIELLE

Beaucoup d'étudiants viennent au Manitoba uniquement pour apprendre l'anglais. Il y en a aussi un grand nombre qui ont besoin d'une formation en ALS afin de pouvoir poursuivre leurs études et obtenir un diplôme au Manitoba.

Les programmes d'ALS sont donc une voie essentielle d'accès aux établissements d'enseignement du Manitoba pour les étudiants étrangers. L'aptitude des écoles qui enseignent l'anglais langue seconde à accueillir davantage d'étudiants est un indicateur-clé permettant de mesurer la capacité de croissance du secteur de l'éducation internationale au Manitoba.

L'estimation de la capacité est une tâche complexe car il faut tenir compte de nombreuses variables, notamment la souplesse des programmes, le type de cours enseignés, la disponibilité d'enseignants compétents, ainsi que l'espace physique et l'infrastructure. On peut interpréter le mot capacité de deux façons différentes. Cela peut désigner l'aptitude d'un établissement à accueillir davantage d'étudiants dans le contexte de sa structure et de ses programmes existants, ou bien son aptitude à accroître ses programmes pour accueillir des étudiants supplémentaires, dépassant ainsi sa capacité théorique maximale actuelle.

On a demandé aux établissements d'évaluer combien d'étudiants étrangers supplémentaires ils pourraient accueillir dans leurs programmes. On a ensuite comparé ces données avec le nombre réel d'étudiants étrangers inscrits pour déterminer la capacité théorique totale des établissements et mesurer leur succès pour ce qui est d'atteindre cette capacité théorique.

Pour les besoins de l'analyse faite dans cette section, le rapport examine dans quelle mesure les établissements ont réussi à atteindre leur capacité estimée à l'heure actuelle en matière d'inscriptions d'étudiants étrangers; il n'étudie pas leur faculté d'accroître cette capacité en prenant des dispositions à moyen ou à long terme. Cette section analyse aussi les obstacles contre lesquels se sont heurtés les établissements lorsqu'ils s'efforçaient d'atteindre leur capacité maximale.

1. Capacité potentielle globale

	Étudiants inscrits (x)	Capacité supplémentaire (y)	Pourcentage du maximum théorique atteint (x/(x+y))
ALC	178	230	44 %
BU	25	45	36 %
Heartland	180	320	36 %
Providence	16	45	26 %
RRC	52	20	72 %
UM-ELC*	333	117	74 %
UM-ELS	634	250	72 %
UW	439	50	90 %
TOTAL	**1 857**	**1 077**	**63 %**

Figure 96

Remarques sur les données

*L'UM-ELC a indiqué sa capacité supplémentaire uniquement en ce qui concerne les étudiants inscrits pour douze semaines ou plus. Les étudiants d'ALS inscrits pour douze semaines ou moins ont donc été exclus de la colonne *Étudiants inscrits*.

Certaines écoles d'ALS ont donné la répartition de leur capacité estimée programme par programme. Pour les besoins de la présente analyse, tous les chiffres ont été combinés, quel que soit le type de capacité en question.

Dans certains cas, la capacité estimée était exprimée sous forme de fourchette; on a alors pris la moyenne des chiffres. D'autres établissements ont indiqué les critères relatifs à la capacité plutôt que de donner des chiffres – dans ces cas-là, les chiffres ont été estimés en accord avec les établissements.

Les chiffres utilisés dans la colonne *Étudiants inscrits* (dans la figure 96 et le reste de cette section) viennent de la section C, numéro 3, « Nombre combiné d'étudiants ».

Il faut interpréter ces données avec précautions. Il est certes important pour les établissements qui ont la capacité d'accueillir davantage d'étudiants étrangers de le faire, mais il est aussi nécessaire pour les établissements qui ont atteint leur maximum de trouver des façons de pouvoir accueillir plus d'étudiants étrangers.

Abréviations utilisées

ALC – Applied Linguistics Centre
BU – Brandon University
Heartland – Heartland International English School
Providence – Providence College and Seminary
RRC – Red River College
UM-ELC – University of Manitoba English Language Centre
UM-ELS – University of Manitoba English Language Studies
UW – University of Winnipeg English Language Program

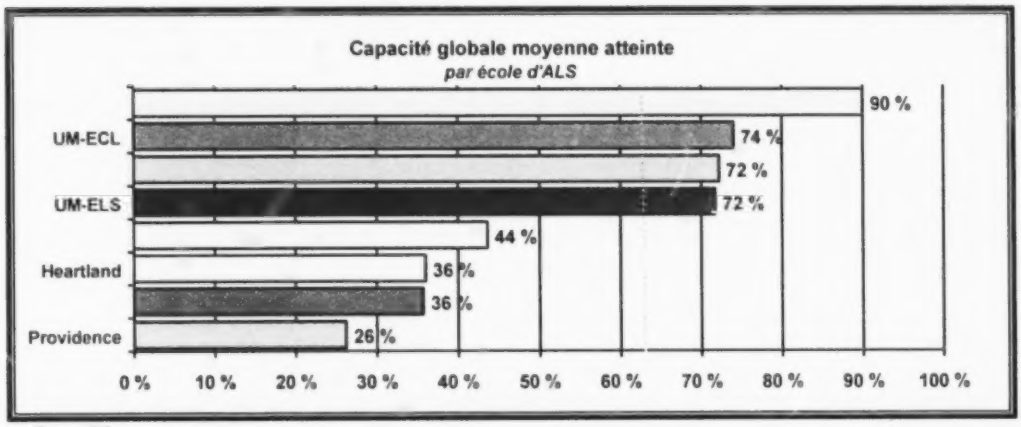


Figure 97

Il y a une grande différence entre les écoles d'ALS au Manitoba pour ce qui est de la capacité globale moyenne atteinte en 2000-2001. Quatre de ces écoles se situaient au-dessus de la moyenne de 63 % de la capacité (indiquée par la ligne pointillée) et quatre étaient au-dessous de la moyenne.

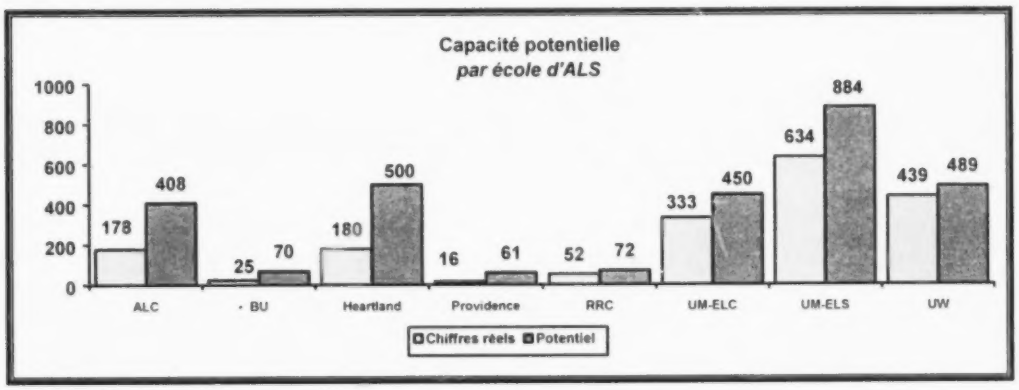


Figure 98

Ce graphique montre le nombre réel d'étudiants inscrits dans chaque école d'ALS en 2000-2001 comparé à la capacité potentielle de l'école.

Abréviations utilisées

ALC – Applied Linguistics Centre
BU – Brandon University
Heartland – Heartland International English School
Providence – Providence College and Seminary
RRC – Red River College
UM-ELC – University of Manitoba English Language Centre
UM-ELS – University of Manitoba English Language Studies
UW – University of Winnipeg English Language Program

2. Obstacles à la réalisation de la capacité maximale

Des huit écoles d'ALS participantes, cinq ont indiqué l'existence d'obstacles les empêchant d'atteindre leur capacité maximale. Ces obstacles allaient de ceux auxquels l'école ne pouvait rien à ceux auxquels elle avait le pouvoir de remédier. Voici, en résumé la liste de ces obstacles, sans hiérarchie particulière.

Politique d'immigration – L'obtention de visas par les étudiants étrangers peut être difficile et dépendre de plusieurs facteurs (comme les études choisies, le pays d'origine, etc.). Ceci, de façon générale relève de la loi fédérale et ne peut être changé ni par les écoles d'ALS, ni par le gouvernement du Manitoba.

Locaux – L'insuffisance d'espace physique est un obstacle évident, mais qui peut être aplani presque totalement par l'établissement lui-même. Ceci ne signifie pas que l'obstacle est négligeable, car de nombreuses raisons internes peuvent empêcher l'acquisition d'espace supplémentaire. Cependant, la plupart des établissements ont la capacité et l'autorité de remédier à ce problème par eux-mêmes.

Recrutement et admission – La faculté de pouvoir recruter de façon efficace et inscrire rapidement les étudiants est essentielle pour la réussite d'un programme. Les ressources financières limitées et la bureaucratie sont des obstacles de taille, mais les établissements peuvent aussi régler ce problème. Plusieurs des établissements qui se heurtaient à ces obstacles ont d'ailleurs pris les choses en main de façon efficace et coordonnée.

Emplacement – Les établissements situés en dehors de Winnipeg sont particulièrement conscients de l'obstacle que représente l'endroit où ils se trouvent.

Enseignants – Certaines écoles d'ALS ont indiqué comme un obstacle la difficulté de trouver des enseignants d'ALS dans de brefs délais.

SECTION C – FRAIS DE SCOLARITÉ ET RETOMBÉES ÉCONOMIQUES

Les écoles d'ALS devaient indiquer les frais de scolarité et de logement, ainsi que tous les autres droits connexes que doivent payer les étudiants étrangers inscrits aux cours d'anglais langue seconde. On a fait la moyenne de certaines de ces données afin de calculer le revenu approximatif engendré pour chaque établissement.

Ces données, ainsi que les dépenses estimées des étudiants, ont été utilisées pour évaluer l'apport financier des étudiants étrangers à l'économie de la province. Il s'agit cependant d'une estimation très approximative.

1. Frais de scolarité globaux

Revenu estimé provenant des frais de scolarité et autres droits
par école d'ALS

Établissement	Moyenne des frais de scolarité et autres droits	Nombre d'étudiants	Revenu approximatif
ALC	1 900,00 $	178	338 200,00 $
BU	2 175,75 $	25	54 393,75 $
Heartland	1 950,00 $	180	351 000,00 $
Providence	2 530,00 $	16	40 480,00 $
RRC	2 400,00 $	52	124 800,00 $
UM-ELC*	2 538,00 $	538	871 804,00 $
UM-ELS	2 667,50 $	634	1 691 195,00 $
UW	1 950,00 $	439	856 050,00 $
TOTAL	**2 263,91 $ (MOY)**	**2 062**	**4 327 922,75 $**

Figure 99

Remarques sur les données

*Le revenu a été indiqué directement par l'UM-ELC et n'a pas été estimé.

On a demandé aux écoles d'ALS de fournir des données sur les frais de scolarité que doivent payer les étudiants étrangers inscrits en ALS, ainsi que tous les droits connexes, pour chacun des programmes d'ALS offerts. Seuls l'UM-ELS et l'UW ont des frais de scolarité et des droits qui varient d'un programme à l'autre. Toutes les autres écoles d'ALS ont un seul barème. Les chiffres utilisés dans cette partie du rapport pour l'UW correspondent à son programme d'ALS général. Pour ce qui est de l'UM-ELS, les frais de scolarité donnés ici correspondent au coût d'une session de huit semaines. Il n'a pas été possible de comparer les chiffres représentant les contrats de formation avec le nombre d'étudiants inscrits; ces données ont donc été exclues. Ces facteurs, ajoutés à d'autres, peuvent signifier que le revenu indiqué est moins élevé que le revenu réel des établissements.

Lorsque les établissements ont communiqué leurs frais de scolarité annuels ou mensuels, on a fait le calcul sur trois mois (12 semaines) afin que la comparaison soit plus fiable. Comme nous l'avons mentionné plus haut, les frais indiqués pour l'UM-ELS correspondent au coût moyen d'une session de huit semaines. Dans tous les autres cas, les chiffres portent sur 12 semaines.

Pour les besoins de ce rapport, le calcul des moyennes a été fait uniquement à partir des frais de scolarité et des droits connexes. Les coûts qui ont été inclus sont, par exemple : les droits de demande, les frais d'inscription et les frais de bibliothèque et autres droits à payer par les étudiants. Les coûts exclus sont, entre autres : les frais de résidence et d'accueil, le coût des assurances, les dépôts, et les frais de placement.

Lorsque l'établissement a indiqué une fourchette pour les frais de scolarité et autres droits connexes, on a pris la moyenne.

Abréviations utilisées

ALC – Applied Linguistics Centre
BU – Brandon University
Heartland – Heartland International English School
Providence – Providence College and Seminary
RRC – Red River College
UM-ELC – University of Manitoba English Language Centre
UM-ELS – University of Manitoba English Language Studies
UW – University of Winnipeg English Language Program

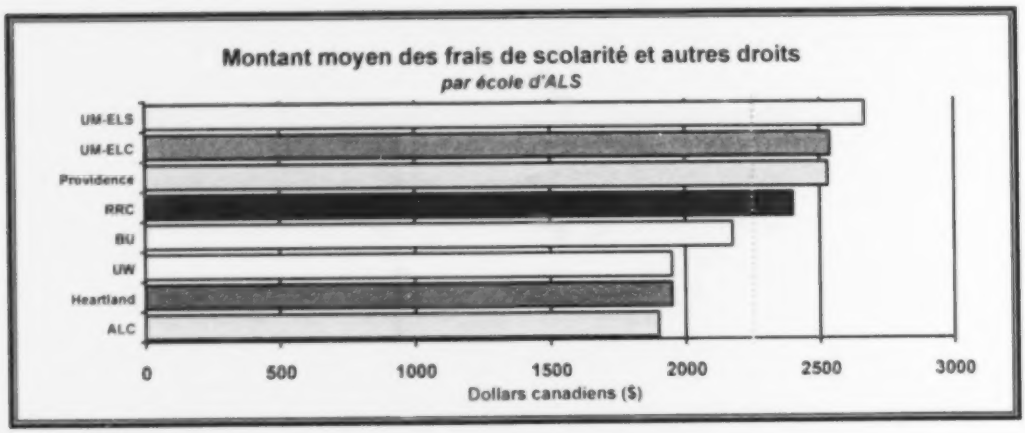


Figure 100

Les frais moyens vont de 1 900 $ à ALC à 2 667,50 $ à l'UM-ELS. La moyenne des frais de scolarité et autres droits parmi tous les établissements est de 2 263,91 $ (indiquée par la ligne pointillée). Quatre des huit écoles participantes demandent plus que la moyenne.

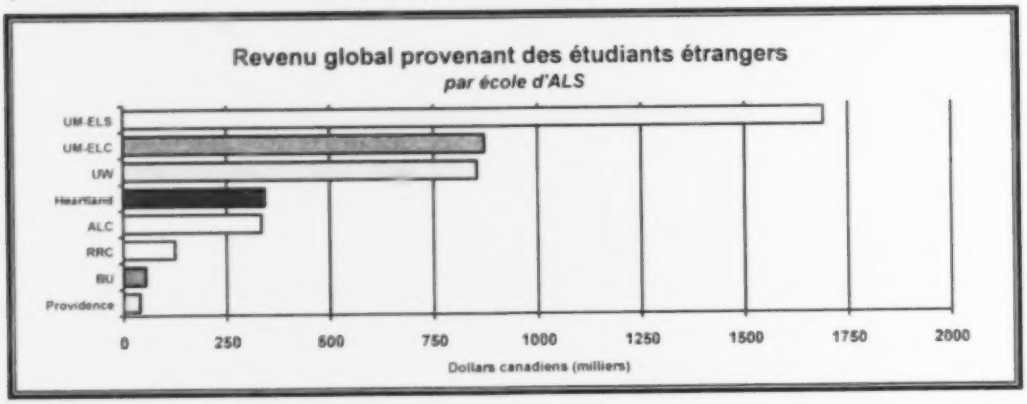


Figure 101

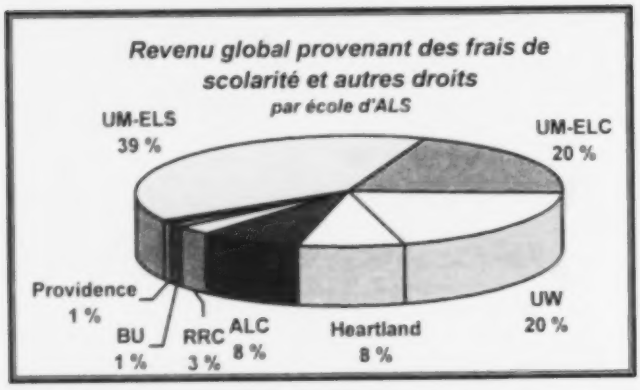


Figure 102

Comme le montrent les figures 101 et 102, l'UM-ELS a enregistré le revenu le plus élevé, soit 1,69 millions de dollars (39 %) du revenu total de ce sous-secteur. Ensuite venait l'UM-ELC, avec 872 000 $ (20 %). L'UW suivait, avec 856 000 $ (20 %), puis Heartland – qui avait aussi le revenu le plus élevé des écoles privées d'ALS dans ce domaine –, avec 351 000 $ et ALC, avec 338 000 $.

Abréviations utilisées

ALC – Applied Linguistics Centre

BU – Brandon University

Heartland – Heartland International English School

Providence – Providence College and Seminary

RRC – Red River College

UM-ELC – University of Manitoba English Language Centre

UM-ELS – University of Manitoba English Language Studies

UW – University of Winnipeg English Language Program

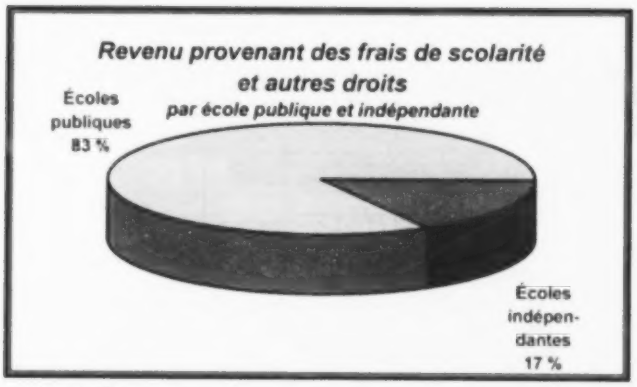


Figure 103

Quatre-vingt-trois pour cent du revenu engendré par les écoles d'ALS de la province provenaient des écoles publiques.

2. Retombées économiques

Retombées économiques estimées

A	Nombre d'étudiants inscrits pour 12 semaines*	1 223
B	Durée estimée des études	3 mois
C	Nombre d'étudiants inscrits pour 8 semaines	634
D	Durée estimée des études	2 mois
E	Dépenses mensuelles par étudiant**	1 100,00 $
F	Dépenses totales ((A x B + C x D) x E)	5 430 700,00 $
G	Revenu total - frais de scolarité	4 821 562,75 $
H	Retombées économiques totales (F + G)	10 252 262,75 $
I	Coefficient de valeur ajoutée directe***	1,09
J	**TOTAL DES RETOMBÉES ÉCONOMIQUES À VALEUR AJOUTÉE**	**11 174 966,40 $**

Figure 104

Remarques sur les données

*On a supposé que tous les étudiants étaient inscrits pour trois mois (comme le montre la figure 99). Certains ont peut-être étudié moins longtemps, mais la plupart ont suivi des cours pendant plus longtemps. Les étudiants de l'UM-ELS sont indiqués séparément (voir les lignes C et D de la figure 104) parce que les chiffres correspondant portent sur une période de huit semaines. De plus, on a exclu du tableau 104 les étudiants de l'UM-ELC qui ont suivi des cours pendant moins de douze semaines parce qu'il n'est pas possible de savoir combien d'entre eux étaient déjà au Manitoba pour faire d'autres études (ils auraient donc été inclus ailleurs dans le rapport). Tous ces facteurs pris ensemble suggèrent que les chiffres donnés à la figure 104 sont sans doute moins élevés que les chiffres réels qui représentent les retombées économiques.

**Ce chiffre comprend une estimation des dépenses moyennes de logement, nourriture, vêtements, transport, loisirs et autres dépenses diverses.

***On mesure les retombées à valeur ajoutée en utilisant un taux de 1,09, ce qui signifie que pour chaque dollar dépensé par un étudiant étranger, l'impact sur l'économie de la province est de 1,09 $. On fait appel à la même formule pour mesurer la performance d'autres secteurs de l'économie manitobaine. Cette formule est également utilisée par d'autres provinces pour mesurer un certain aspect des retombées économiques de la présence des étudiants étrangers.

Partie V

RAPPORT SUR LES ÉLÈVES ET ÉTUDIANTS ÉTRANGERS AU MANITOBA 2000-2001

ANNEXE

ÉTABLISSEMENTS PARTICIPANTS

Vous trouverez ci-dessous la liste des établissements ayant répondu à l'enquête sur les élèves étrangers. Ces établissements ne figurent pas tous dans le rapport lui-même parce que certains d'entre eux ont indiqué qu'ils n'avaient pas d'activité dans le secteur de l'éducation internationale.

Universités et collèges

Université de Brandon

Canadian Mennonite University

Collège universitaire de Saint-Boniface

Collège universitaire de Saint-Boniface – École technique et professionnelle

Providence College and Seminary

Red River College

Université de Manitoba

Université de Winnipeg

Écoles et divisions scolaires

Division scolaire d'Antler River

Balmoral Hall School

Division scolaire de Fort Garry

Division scolaire de Fort La Bosse

Division scolaire Garden Valley

Division scolaire d'Entre-les-Lacs

Division scolaire de Kelsey

Division scolaire de Lakeshore

Division scolaire de Leaf Rapids

Division scolaire de Lord Selkirk

Division scolaire de Midland

Division scolaire Morris-MacDonald

Division scolaire de River East

Division scolaire Souris Valley

Division scolaire de St. James-Assiniboia

St. John's-Ravenscourt School

Division scolaire de Saint-Vital

Division scolaire de Transcona-Springfield

Division scolaire de Turtle Mountain

The University of Winnipeg Collegiate

Division scolaire de Whiteshell

Division scolaire de Winnipeg

Écoles enseignant l'anglais langue seconde

Applied Linguistics Centre

Providence College and Seminary

University of Manitoba – English Language Studies

Brandon University

Red River College

University of Winnipeg English Language Program

Heartland International English School

University of Manitoba – English Language Centre

Direction de l'éducation internationale
Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle Manitoba
Éducation et Jeunesse Manitoba

800, avenue Portage, bureau 330
Winnipeg (Manitoba)
R3G 0N4 CANADA

Tél : (204) 945-3335
Courriel : education-excellence@gov.mb.ca
Site Web : www.education-excellence.ca